IT SFIGMOMANOMETRO ANEROIDE PALMARE

Gentile Cliente, grazie per aver acquistato lo sfigmomanometro aneroide Pic Solution, che offre i vantaggi della robustezza e della facilità di trasporto, garantendo la massima affidabilità nell'uso professionale. Lo scopo d'uso dello sfigmomanometro aneroide è la misurazione della pressione sistolica e diastolica. In questo modello il manometro e la monopalla formano un'unica unità, per una lettura dei valori pressori più immediata, anche grazie alle dimensioni del quadrante del manometro (diametro: 65 mm).
Tutti gli sfigmomanometri Pic Solution sono sottoposti a severi controlli qualitativi, in accordo con quanto previsto dalle normative comunitarie, a garanzia della massima qualità e precisione.

⚠ **ATTENZIONE** Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per ogni futura evenienza.

Lo sfigmomanometro è destinato alla misurazione della pressione arteriosa. Il dispositivo è destinato ad essere utilizzato con lo stetoscopio.

Istruzioni d'uso
- Posizionare il **bracciale (1)** sul braccio destro o sinistro, accertandosi che il bordo inferiore sia 1-2 cm sopra l'incavo del gomito. Verificare che la circonferenza del braccio corrisponda ai limiti indicati sul bracciale e che il bracciale sia all'altezza del cuore. Applicare su cute integra (Figura A).
- Chiudere il bracciale, infilando l'estremità dello stesso nell'**anello di metallo (2)** e fissandola al velcro, in modo che esso aderisca bene al braccio, ma senza stringere.
- Posizionare la **marcatura del bracciale (3)** sull'arteria e inserire il padiglione dello stetoscopio sotto il bracciale in modo che la membrana sia appoggiata alla parte interna del bicipite, in corrispondenza dell'arteria (Figura B).
- Il braccio su cui viene effettuata la misurazione deve essere leggermente piegato e appoggiato su un piano con la muscolatura completamente rilassata.
- Controllare che la **valvola di sgonfiamento (4)** sulla **monopalla (5)** sia chiusa, ruotandola in senso antiorario.
- Pompare la monopalla fino a portare la pressione del bracciale ad un valore non superiore a 20-30mmHg rispetto alla pressione massima attesa (in base alle rilevazioni abituali o alle caratteristiche anagrafiche e fisiche del paziente).
- Aprire leggermente la valvola di scarico, ruotandola in senso orario, e far fuoriuscire lentamente l'aria in modo che il bracciale si sgonfi ad una velocità di 2-3mmHg al secondo (Figura C).
- Nel momento in cui la pressione del bracciale scende al di sotto del valore di massima, si iniziano a percepire, attraverso lo stetoscopio, le pulsazioni cardiache. Non appena si avverte il primo battito, leggere il valore indicato sul **manometro (6)**: ad esso corrisponde la "pressione massima" (sistolica) (Figura D).
- Continuare ad aprire gradualmente la valvola, fino a quando si riuscirà a percepire l'ultimo battito di pulsazione: il valore indicato sul manometro corrisponde alla "pressione minima" (diastolica). La procedura descritta, destinata al paziente adulto, prevede l'individuazione della pressione diastolica in corrispondenza del quinto tono di Korotoff - K5. Per la rilevazione della pressione diastolica su donne incinte o su bambini, può essere raccomandato individuare il tono K4.
- Dopo aver rilevato i valori pressori, far fuoriuscire completamente l'aria dal bracciale e, qualora il risultato della misurazione fosse incerto, ripetere l'operazione non prima di 3-4 minuti.
- A misurazione avvenuta riporre l'apparecchio nell'apposita custodia in dotazione.

Di seguito sono elencati alcuni consigli utili a ottenere letture più precise:
- È importante essere rilassati durante la misura.
- Rilevare la pressione arteriosa con una temperatura corporea normale. Se si avverte caldo o freddo, aspettare un po' prima della misura.
- Rilassarsi per 5 minuti prima della misura.
- Eseguire la misura in una stanza silenziosa.
- Non muoversi o parlare durante la misura.
- Non incrociare le gambe e mantenere i piedi a terra.
- Tenere la schiena appoggiata allo schienale della sedia.

⚠ **IMPORTANTE**
In nessun caso gonfiare il bracciale sopra i 300mmHg: un gonfiaggio eccessivo potrebbe causare una perdita di taratura dello strumento o un danneggiamento del bracciale. Misurazioni troppo frequenti della pressione arteriosa o l'eccessivo gonfiaggio del bracciale possono essere dannosi per il paziente poiché possono compromettere la circolazione sanguigna.
- Il metodo auscultatorio non è idoneo all'automisurazione.
- L'apparecchio non è idoneo per essere usato su persone con circonferenza del braccio non inclusa nell'intervallo compreso tra 24 e 32 cm.
- Tenere lontano dalla portata di bambini.
- In caso ci sia la necessità di effettuare misurazioni su donne in gravidanza, soggetti con specifiche patologie (es. aritmie, obesità), il medico curante deve stabilire le procedure/precauzioni da adottare in fase di misura.
- Salvaguardare l'apparecchio da forti scosse.
- Evitare danneggiamenti delle parti in gomma tramite oggetti taglienti e aguzzi.
- Non utilizzare apparecchi non integri o se si rilevano problemi in fase di gonfiaggio del bracciale.
- A bracciale sgonfio la lancetta deve essere posizionata all'interno dell'intervallo segnalato dalla linea orizzontale intorno allo zero.
- Non esporre l'apparecchio a fonti di calore o a temperature troppo basse.

Per garantire un'efficiente misurazione si consiglia di eseguire l'operazione di ricalibrazione ogni due anni o in caso di cadute. La verifica della calibrazione deve essere effettuata rispetto a strumenti tarati riferibili a campioni nazionali od internazionali, da centri autorizzati.

Manutenzione e cura
- Per la pulizia raccomandiamo di utilizzare un panno morbido e pulito.
- Non utilizzare prodotti chimici.
- Non immergere in liquidi.
- Non eseguire sterilizzazioni a caldo

In caso di problemi riguardo le impostazioni, la manutenzione o l'utilizzo dell'apparecchio, contattare il distributore locale o il numero verde 800 900 080. Non aprire o riparare l'apparecchio di propria iniziativa.

Dati tecnici
Suddivisione scala: 2mmHg
Precisione misura: +/- 3mmHg
Estensione della misurazione: 0 ÷ 300 mmHg
Condizioni operative: 10°C ÷ 40°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Condizioni di trasporto e stoccaggio: -20°C ÷ 70°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Conservare in luogo fresco e asciutto

Smaltire secondo le normative locali vigenti.

⚠ Segnalare alla propria autorità competente e al fabbricante ogni incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo.

Garanzia
Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni d'uso. La garanzia non sarà applicata, dunque, in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali. Bracciale e parti soggette ad usura non sono incluse nella garanzia. Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel paese d'acquisto, dove previste.

MD	Dispositivo Medico	20 PAP	Riciclaggio cartone
	Data di produzione	21 PAP	Riciclaggio cartone
UDI	Identificatore unico del dispositivo	REF	Codice Prodotto
	Fragile, maneggiare con cura		Limiti di temperatura
	Non usare ganci	%	Limiti di umidità
	Tenere lontano dalla luce del sole		Attenzione!
	Der Grüne Punkt		Consultare le istruzioni per l'uso
	Imballaggio riciclabile	LOT	Numero di lotto
04 PE-LD	Riciclaggio plastica		Fabbricante
05 PP	Riciclaggio plastica		Mantenere asciutto
CE 0051	Simbolo di conformità al Regolamento (UE) 2017/745.		

Numero verde
consumatori Italia
800 900 080

EN HANDHELD ANEROID SPHYGMOMANOMETER

Dear Customer, thank you for purchasing the Pic Solution aneroid sphygmomanometer, a robust, easy-to-carry product that guarantees maximum reliability for professional use. The aneroid sphygmomanometer is used to measure systolic and diastolic pressure. In this model the manometer and the inflation ball form a single unit for the quicker reading of the pressure values, thanks also to the size of the manometer face (diameter: 65).
All PiC Solution sphygmomanometers undergo stringent quality control checks, in accordance with EU legislation, to guarantee the utmost quality and precision.

⚠ **WARNING** Read the instructions carefully before use and keep for future reference.

The sphygmomanometer is designed to measure blood pressure. The equipment is designed to be used with a stethoscope.

instructions for use
- Place the **arm cuff (1)** around your right or left arm, making sure that the bottom edge is 1-2 cm above the crook of your elbow. Check that the circumference of your arm corresponds with the limits indicated on the arm cuff and that the arm cuff is parallel with your heart. Apply to unbroken skin (Figure A).
- Close the arm cuff, inserting the end of it in the **metal ring (2)** and attaching it to the velcro so that it is firmly around the arm without being too tight.
- Place the **arm cuff marking (3)** on the artery and insert the head of the stethoscope under the arm cuff so that the membrane is on the internal part of the bicep, next to the artery (Figure B).
- The arm used for the measurement must be kept slightly bent and resting on a surface with the muscles totally relaxed.
- Check that the **deflation valve (4)** on the **inflation ball (5)** is closed, turning it anti-clockwise.
- Pump the inflation ball until the pressure of the arm cuff is no greater than 20-30 mmHg above the maximum expected pressure (on the basis of regular measurements or the personal details or physical condition of the patient).
- Slightly open the release valve, turning it clockwise, and allow the air to slowly seep out so the arm cuff deflates at a speed of 2-3mmHg per second (Figure C).
- When the pressure of the arm cuff has gone below the maximum value it is possible to hear the heart beat using the stethoscope. As soon as you hear the first beat, make a note of the reading on the **manometer (6)**: this is the "maximum pressure" (systolic) (Figure D).
- Continue to gradually open the valve until you hear the final beat: the value indicated on the manometer is the "minimum pressure" (diastolic). The procedure described, used for adult patients, involves the identification of diastolic pressure in the fifth Korotkoff phase, K5. To measure diastolic pressure in pregnant women or children it may be appropriate to identify the K4 sound.
- After recording the blood pressure values completely deflate the arm cuff and, if the results of the measurements are not clear, repeat the operation waiting for at least 3-4 minutes.
- After taking the measurements replace the device in the box supplied.

Here are a few helpful tips to help you obtain more accurate readings:
- It is important that you relax during measurement.
- Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
- Relax for 5 minutes before measuring.
- Take the measurement in a silent room.
- Do not move and do not talk when taking a measurement.
- Do not cross your legs and keep your feet on the ground.
- Keep your back against the backrest of the chair.

⚠ **IMPORTANT**
In no event inflate the arm cuff above 300mmHg: excess inflation could result in a loss of calibration of the instrument or damage the arm cuff. Taking blood pressure measurements with excessive frequency or over inflating the arm cuff can be harmful for the patient due to blood flow interference.
- The auscultatory method is not appropriate for self-measurement.
- The device is not suitable for use on people whose arm circumference falls outside the range of 24 to 32 cm.
- Keep out of reach of children.
- In the event that measurements need to be taken on pregnant women or individuals with specific diseases (e.g., arrhythmia, obesity), the physician must establish procedures and precautions to be observed during the measurement.
- Protect the device from heavy knocks.
- Avoid damaging rubber parts with sharp or pointed instruments.
- Do not use devices that are not intact or which present problems during the arm cuff inflation phase.
- When the arm cuff is deflated the hand should be positioned within the interval marked by the horizontal line around the zero.
- Do not expose the device to heat sources or excessively low temperatures.

To guarantee efficient measurements it is advisable to recalibrate the device once every two years or in the event that it is accidentally dropped. The calibration check must be carried out on instruments calibrated in accordance with national or international samples, by authorised centres.

Care and maintenance
- We recommend using a soft, clean cloth for cleaning the device.
- Do not use chemical products.
- Do not submerge in liquids.
- Do not carry out heat sterilisations

In case of problems concerning settings, maintenance or use of the device, contact your local distributor or the Italian toll-free number 800 900 080. Don't open or repair the device by yourself.

Technical specifications
Scale grading: 2mmHg
Measurement accuracy: +/- 3mmHg
Measurement range: 0 to 300 mmHg
Operating conditions: 10 °C to 40 °C; 20% to 85% RH; 700 hPA to 1060 hPA
Storage and transportation conditions: -20 °C to 70 °C; 20% to 85% RH; 700 hPA to 1060 hPA
Store in a cool, dry place

Observe applicable local laws for disposal.

⚠ Report any serious accident occurring in connection with the device to your competent authority and to the manufacturer.

Warranty
The product is guaranteed against any lack of conformity under normal use as specified in the instructions. The warranty does not, therefore, apply to damage caused by improper use, wear or accidents. The arm cuff and parts subject to wear are not covered by the warranty. For the duration of the warranty against lack of conformity, see the specific provisions of applicable national laws in the country of purchase, where present.

MD	Medical Device	20 PAP	Recycling cardboard
	Production date	21 PAP	Recycling cardboard
UDI	Unique identifier of the equipment	REF	Catalogue number
	Fragile, handle with care		Temperature limitations
	Do not use hooks	%	Humidity limitation
	Keep away from sunlight		Warning!
	Der Grüne Punkt		Please refer to The Instructions for use
	Recyclable packaging	LOT	Lot number
04 PE-LD	Recycling plastic		Manufacturer
05 PP	Recycling plastic		Keep dry
CE 0051	Symbol of compliance with Regulation (EU) 2017/745.		

FR SPHYGMOMANOMÈTRE ANÉROÏDE PORTABLE

Cher Client, nous vous remercions d'avoir acheté le sphygmomanomètre anéroïde Pic Solution, robuste et facile à transporter, qui assure une fiabilité maximale dans l'utilisation professionnelle. Le but de l'utilisation du sphygmomanomètre anéroïde est de mesurer la pression systolique et diastolique. Dans ce modèle, le manomètre et la poire de gonflage forment une seule unité pour la lecture des valeurs de pression plus immédiate grâce aux dimensions du cadran du manomètre (diamètre : 65 mm).
Tous les sphygmomanomètres Pic Solution sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux, conformément aux dispositions de la législation européenne afin d'assurer une qualité et une précision maximales.

⚠ **ATTENTION** Lire attentivement cette notice avant toute utilisation et la conserver pour toute consultation future.

Le sphygmomanomètre est destiné à la mesure de la pression artérielle. Le dispositif est destiné à l'utilisation avec le stéthoscope.

Notice d'emploi
- Positionner le **brassard (1)** sur le bras droit ou gauche, en veillant à ce que le bord inférieur se trouve à 1-2 cm au-dessus du creux du coude. Vérifier que la circonférence du bras correspond aux limites indiquées sur le brassard et que le brassard est bien à la hauteur du cœur. Ne pas appliquer sur une peau irritée (Figure A).
- Fermer le brassard en enfilant son extrémité dans l '**anneau en métal (2)** et en la fixant au velcro, de sorte qu'il adhère bien au bras, mais sans serrer.
- Placer le **marquage du brassard (3)** sur l'artère et insérer le pavillon du stéthoscope sous le brassard de manière à ce que la membrane soit bien posée contre la partie interne du biceps, au niveau de l'artère (Figure B).
- Le bras sur lequel on effectue la mesure doit être légèrement plié et posé sur un plan avec les muscles complètement détendus.
- Contrôler que la **valve de dégonflage (4)** sur la **poire de gonflage (5)** est bien fermée en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pomper la poire de gonflage jusqu'à amener la pression du brassard à une valeur ne dépassant pas 20-30 mmHg par rapport à la pression maximale prévue (en fonction des relevés habituels, de l'âge, du sexe et des caractéristiques physiques du patient).
- Ouvrir légèrement la valve de dégonflage en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis expulser lentement l'air de sorte que le brassard se dégonfle à une vitesse de 2-3 mmHg par seconde (Figure C).
- Au moment où la pression du brassard descend en dessous de la valeur maximale, on commence à percevoir les pulsations cardiaques à travers le stéthoscope. Dès que l'on perçoit la première pulsation, lire la valeur indiquée sur le **manomètre (6)** : elle représente la « pression maximale » (systolique) (Figure D).
- Continuer à ouvrir progressivement la valve, jusqu'à percevoir la dernière pulsation : la valeur indiquée sur le manomètre représente la « pression minimale » (diastolique). La procédure décrite, destinée à des patients adultes, prévoit l'identification de la pression diastolique au niveau du cinquième bruit de Korotoff - K5. Pour le relevé de la pression diastolique chez les femmes enceintes ou les enfants, il peut être recommandé de localiser le bruit K4.
- Après avoir relevé les valeurs de la pression artérielle, expulser complètement l'air du brassard et, dans le cas où le résultat de la mesure serait incertain, répéter l'opération au bout de 3-4 minutes.
- Après avoir effectué la mesure, ranger l'appareil dans son étui.

Nous indiquons ci-après quelques conseils utiles pour obtenir des relevés plus précis :
- Il est important d'être détendus pendant la mesure.
- Relever la pression artérielle en présence d'une température corporelle normale. Si vous avez chaud ou froid, attendez un peu avant la mesure.
- Se détendre 5 minutes avant la mesure.
- Effectuer la mesure dans une pièce silencieuse.
- Ne pas bouger ni parler pendant la mesure.
- Ne pas croiser les jambes et garder les pieds par terre.
- Garder le dos appuyé au dossier de la chaise.

⚠ **IMPORTANT**
Ne gonfler en aucun cas le brassard à une valeur supérieure à 300 mmHg : un gonflage excessif pourrait altérer l'étalonnage de l'instrument ou endommager le brassard. Des mesures trop fréquentes de la pression artérielle ou le gonflage excessif du brassard peuvent être nuisibles au patient car ils peuvent compromettre la circulation sanguine.
- La méthode de l'auscultation n'est pas indiquée pour l'automesure.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé si la circonférence du bras ne se situe pas dans la plage comprise entre 24 cm et 32 cm.
- Tenir loin de la portée des enfants.
- En cas de nécessité d'effectuer la mesure sur des femmes enceintes, des personnes présentant des pathologies spécifiques (ex. arythmies, obésité), le médecin traitant doit déterminer les procédures/précautions à prendre pendant la mesure.
- Éviter de soumettre l'appareil à des chocs violents.
- Évitez d'endommager des éléments en caoutchouc avec des objets pointus et tranchants.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ou si l'on relève des problèmes pendant le gonflage du brassard.
- Lorsque le brassard est dégonflé, l'aiguille doit se trouver dans la plage indiquée par la ligne horizontale autour du zéro.
- Ne pas exposer l'appareil à des sources de chaleur ou à des températures trop basses.

Pour garantir une mesure efficace, il est conseillé de faire étalonner l'appareil tous les deux ans ou en cas de chute de ce dernier. La vérification de l'étalonnage doit être effectuée par des centres agréés, par rapport à des instruments étalonnés selon des références nationales ou internationales.

Nettoyage et entretien
- Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un chiffon doux et propre.
- Ne pas utiliser de produits chimiques.
- Ne pas plonger dans les liquides.
- Ne pas effectuer de stérilisation à chaud

En cas de problèmes concernant les réglages, l'entretien ou l'utilisation de l'appareil, contacter le distributeur local ou le numéro vert 800 900 080. Ne pas ouvrir ni réparer l'appareil de sa propre initiative.

Données techniques
Graduation de l'échelle : 2 mmHg
Précision de mesure : +/- 3 mmHg
Plage de mesure : 0 à 300 mmHg
Conditions de fonctionnement : 10 °C à 40 °C ; 20 % à 85 % HR ; 700 hPA à 1 060 hPA
Conditions de transport et de stockage : -20 °C à 70 °C ; 20 % à 85 % HR ; 700 hPA à 1 060 hPA
Conserver dans un endroit frais et sec

Éliminer selon la réglementation locale en vigueur.

⚠ Signaler à l'autorité compétente et au fabricant tout incident grave survenant en rapport au dispositif.

Garantie
Le produit est garanti contre tout défaut de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications figurant sur la notice d'utilisation. La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages dérivant d'un usage inapproprié, de l'usure ou d'événements accidentels. Le brassard et les parties soumises à l'usure ne sont pas compris dans la garantie. En ce qui concerne la durée de la garantie contre les défauts de conformité, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat.

MD	Dispositif médical	20 PAP	Recyclage carton
	Date de production	21 PAP	Recyclage carton
UDI	Identifiant unique du dispositif	REF	Code produit
	Fragile, manipuler avec soin		Limites de température
	Ne pas utiliser de crochets	%	Limites d'humidité
	Tenir à distance de la lumière du soleil		Attention!
	Der Grüne Punkt		Lire la notice d'utilisation
	Emballage recyclable	LOT	Lot
04 PE-LD	Recyclage plastique		Fabricant
05 PP	Recyclage plastique		Conserver dans un endroit sec
CE 0051	Symbole de conformité au règlement (EU) 2017/745.		

DE ANEROID-HANDSPHYGMOMANOMETER (BLUTDRUCKMESSGERÄT)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für das Pic Solution Aneroid-Blutdruckmessgerät entschieden haben, das Robustheit und Transportfreundlichkeit als Vorteile bietet und maximale Zuverlässigkeit im professionellen Einsatz gewährleistet. Der Verwendungszweck des Aneroid-Sphygmomanometer besteht in der Messung des systolischen und diastolischen Drucks. Bei diesem Modell bilden der Druckmesser und der Pumpball eine Einheit für das sofortige Ablesen der Druckwerte, auch dank der Größe des Druckmessers (Durchmesser: 65 mm).
Alle Pic Solution Sphygmomanometer unterliegen strengen Qualitätskontrollen entsprechend den Bestimmungen der EU-Richtlinien, um ein Höchstmaß an Qualität und Präzision zu gewährleisten.

⚠ **ACHTUNG** Vor der Verwendung die Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen und für künftiges Nachschlagen aufbewahren.

Das Sphygmomanometer ist für die Messung des Blutdrucks bestimmt. Das Gerät ist für die Verwendung mit einem Stethoskop bestimmt.

Gebrauchsanleitung
- Legen Sie die **Manschette (1)** am rechten oder linken Arm an und vergewissern Sie sich, dass sich der untere Rand 1-2 cm über der Ellenbeuge liegt. Prüfen Sie, dass der Armumfang den auf der Manschette angegebenen Grenzwerten entspricht und sich die Manschette auf Höhe des Herzens befindet. Auf intakter Haut anlegen (Abbildung A).
- Schließen Sie die Manschette, indem Sie deren Ende in den **Metallring (2)** einführen und am Klettverschluss befestigen, sodass sie gut am Arm anliegt, ohne jedoch einzuschnüren.
- Legen Sie die **Markierung der Manschette (3)** auf die Arterie und führen Sie das Bruststück des Stethoskops unter die Manschette ein, sodass die Membran auf der Innenseite des Bizeps auf Höhe der Arterie aufliegt (Abbildung B).
- Der Arm, an dem die Messung durchgeführt wird, muss leicht angewinkelt und mit völlig entspannter Muskulatur auf eine ebene Fläche gelegt werden.
- Kontrollieren Sie, dass das **Ablassventil (4)** am **Pumpball (5)** geschlossen ist, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Pumpen Sie mit dem Pumpball, bis der Druck der Manschette einen Wert von höchstens 20-30 mmHg bezogen auf den erwarteten Höchstdruck erreicht (auf der Grundlage der üblichen Messungen oder der persönlichen und körperlichen Merkmale des Patienten).
- Öffnen Sie das Ablassventil leicht, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen. Lassen Sie die Luft langsam austreten, sodass die Luft mit einer Geschwindigkeit von 2-3 mmHg pro Sekunde aus der Manschette entweicht (Abbildung C).
- In dem Moment, in dem der Druck der Manschette unter den oberen Blutdruckwert sinkt, beginnt man den Herzschlag über das Stethoskop wahrzunehmen. Sobald Sie den ersten Herzschlag wahrnehmen, lesen Sie den auf dem **Druckmesser (6)** angegebenen Wert ab: im entspricht der „obere (systolische) Druckwert" (Abbildung D).
- Öffnen Sie weiter nach und nach das Ventil, bis Sie den letzten Herzschlag wahrnehmen können: Der auf dem Druckmesser angezeigte Wert entspricht dem „unteren (diastolischen) Druckwert". Die für den erwachsenen Patienten beschriebene Vorgehensweise sieht die Feststellung des diastolischen Drucks in Übereinstimmung mit dem fünften Korotkow-Geräusch - K5 vor. Für die Messung des diastolischen Drucks bei Schwangeren oder bei Kindern, kann empfohlen werden, das Geräusch K4 zu bestimmen.
- Lassen Sie nach dem Ablesen der Blutdruckwerte die Luft vollständig aus der Manschette ab. Wiederholen Sie bei einem unsicheren Messergebnis den Vorgang frühestens nach 3-4 Minuten.
- Verwahren Sie das Gerät nach erfolgter Messung in der mitgelieferten Aufbewahrung.

Nachfolgend sind einige nützliche Hinweise aufgeführt, um genauere Messwerte zu ermitteln:
- Es ist wichtig, dass Sie während der Messung entspannt sind.
- Messen Sie den Blutdruck nur bei normaler Körpertemperatur. Wenn Ihnen kalt oder warm ist, sollten Sie vor der Messung etwas warten.
- Entspannen Sie sich vor der Messung 5 Minuten lang.
- Führen Sie die Messung an einem ruhigen Ort durch.
- Bewegen oder sprechen Sie während der Messung nicht.
- Überkreuzen Sie während der Messung die Beine nicht und stellen Sie die Füße auf den Boden.
- Lehnen Sie sich mit dem Rücken an die Rückenlehne des Stuhls.

⚠ **WICHTIG**
Pumpen Sie die Manschette auf keinen Fall über 300 mmHg auf: Ein zu starkes Aufpumpen könnte zu einem Eichungsverlust des Instruments oder einer Beschädigung der Manschette führen. Zu häufige Messungen des Blutdrucks oder das zu starke Aufpumpen der Manschette können zu Verletzungen des Patienten aufgrund von Störungen des Blutstroms führen.
- Die auskultatorische Methode ist nicht zur Selbstmessung geeignet.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung geeignet, wenn der Armumfang nicht innerhalb des Bereichs von 24 und 32 cm liegt.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Falls Messungen an Schwangeren oder Personen mit bestimmten Erkrankungen (z. B. Herzrhythmusstörungen, Adipositas) erforderlich sind, muss der behandelnde Arzt die bei der Messung anzuwendenden Verfahren/Vorsichtsmaßnahmen festlegen.
- Das Gerät vor starken Stößen schützen.
- Beschädigungen der Gummiteile durch scharfe und spitze Gegenstände vermeiden.
- Verwenden Sie keine Geräte, die nicht intakt sind oder wenn es Probleme beim Aufpumpen der Manschette gibt.
- Bei entlüfteter Manschette muss sich der Zeiger innerhalb des Bereichs befinden, der durch die horizontale Linie um den Nullpunkt angezeigt wird.
- Das Gerät keinen Wärmequellen oder zu niedrigen Temperaturen aussetzen.

Um eine effiziente Messung zu gewährleisten, wird empfohlen, alle zwei Jahre eine erneute Kalibrierung auszuführen bzw. falls das Gerät herunterfällt. Die Prüfung der Kalibrierung muss durch autorisierte Zentren, bezogen auf nach nationalen oder internationalen Normen geeichte Instrumente ausgeführt werden.

Wartung und Pflege
- Für die Reinigung empfehlen wir, ein weiches, sauberes Tuch zu verwenden.
- Verwenden Sie keine chemischen Mittel.
- Nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Keine Heißsterilisation ausführen.

Bei Problemen mit der Einstellung, Wartung oder dem Einsatz des Geräts setzen Sie sich mir Ihrem örtlichen Vertrieb oder der italienischen gebührenfreien Rufnummer 800 900 080 in Verbindung. Öffnen oder reparieren Sie das Gerät niemals eigenmächtig.

Technische Daten
Skalenunterteilung: 2 mmHg
Messgenauigkeit: +/- 3 mmHg
Messbereich: 0 ÷ 300 mmHg
Betriebsbedingungen: 10 °C ÷ 40 °C; 20 % ÷ 85 % RH; 700 hPA ÷ 1060 hPA
Transport- und Lagerbedingungen: -20 °C ÷ 70 °C; 20 % ÷ 85 % RH; 700 hPA ÷ 1060 hPA
Kühl und trocken aufbewahren

Entsprechend den geltenden örtlichen Bestimmungen entsorgen.

⚠ Melden Sie alle schwerwiegenden Unfälle im Zusammenhang mit dem Produkt Ihrer zuständigen Behörde und dem Hersteller.

Garantie
Die Garantie gilt bei allen Konformitätsfehlern, die trotz normaler Gebrauchsbedingungen, gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanleitung, auftreten. Die Garantie ist verwirkt bei unsachgemäßem Gebrauch, Abnutzung oder bei persönlichen Unglücksfällen. Manschette und Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Für die Dauer der Gewährleistung auf Konformitätsmängel beachten Sie bitte die spezifischen Bestimmungen der im Kaufland geltenden nationalen Vorschriften, sofern vorgesehen.

MD	Medizinprodukt	20 PAP	Recycling Karton
	Herstellungsdatum	21 PAP	Recycling Karton
UDI	Einmalige Produktkennung	REF	Produktcode
	Vorsicht! Zerbrechlich!		Temperaturbeschränkungen
	Keine Haken verwenden	%	Feuchtigkeitsgrenzen
	Von Sonnenlicht fernhalten		Achtung!
	Der Grüne Punkt		Gebrauchsanweisung beachten
	Mehrwegverpackung	LOT	Charge
04 PE-LD	Recycling Kunststoff		Hersteller
05 PP	Recycling Kunststoff		Trocken halten
CE 0051	Kennzeichen in Übereinstimmung mit der (EU)-Verordnung 2017/745.		

ES TENSIÓMETRO ANEROIDE PALMAR

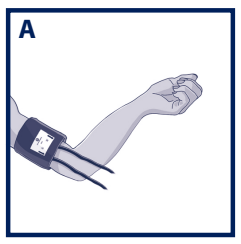
Estimado cliente, gracias por haber adquirido el tensiómetro aneroide Pic Solution, que ofrece la ventaja de ser muy robusto y fácil de transportar, además de garantizar la máxima fiabilidad en el uso profesional. La finalidad del tensiómetro aneroide es medir la tensión sistólica y diastólica. En este modelo, el manómetro y la perilla forman una entidad única, que permite una lectura más inmediata de los valores, también gracias al tamaño del cuadrante del manómetro (diámetro: 65 mm).
Todos los tensiómetros Pic Solution han sido sometidos a estrictos controles de calidad de conformidad con las disposiciones de las normativas comunitarias para garantizar la máxima calidad y precisión.

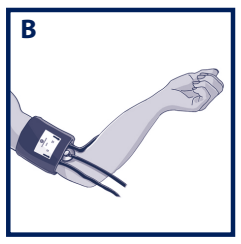
⚠ **ADVERTENCIA** Lea atentamente las instrucciones antes del uso y guárdelas para futuras consultas.

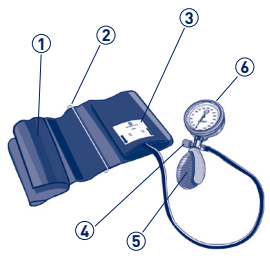
El tensiómetro sirve para medir la tensión arterial. Este producto debe utilizarse con el estetoscopio.

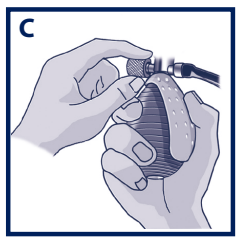
Instrucciones de uso
- Coloque el **brazalete (1)** en el brazo derecho o izquierdo, asegurándose de que el borde inferior esté de 1 a 2 cm por encima del pliegue del codo. Compruebe que la circunferencia del brazo corresponda a los límites indicados en el brazalete y que el brazalete esté a la altura del corazón. Aplique directamente sobre la piel (Figura A).
- Cierre el brazalete, introduciendo el extremo del mismo en la **anilla metálica (2)** y fijándolo al velcro, de manera que quede bien adherido al brazo, pero sin apretar.
- Coloque la **marca del brazalete (3)** en la arteria e introduzca la campana del estetoscopio debajo del brazalete de manera que la membrana quede apoyada en la parte interna del bíceps, a la altura de la arteria (Figura B).
- El brazo donde se efectúa la medición debe estar ligeramente doblado y apoyado sobre una superficie con los músculos completamente relajados.
- Compruebe que la **válvula de desinflado (4)** de la **perilla (5)** esté cerrada, girándola en sentido antihorario.
- Bombee la perilla hasta que la tensión del brazalete alcance un valor no superior a 20-30mmHg con respecto a la tensión máxima esperada (en función de los controles habituales o de las características personales y físicas del paciente).
- Abra ligeramente la válvula de descarga, girándola en sentido horario, y deje salir el aire lentamente de manera que el brazalete se desinfle a una velocidad de 2-3mmHg al segundo (Figura C).
- En el momento en que la tensión del brazalete desciende por debajo del valor de la máxima, se empiezan a sentir, a través del estetoscopio, los latidos cardíacos. En cuanto sienta el primer latido, lea el valor indicado en el **manómetro (6)**: ese es el valor que corresponde a la "tensión máxima" (sistólica) (Figura D).
- Siga abriendo lentamente la válvula hasta que consiga percibir el último latido: el valor indicado en el manómetro corresponde a la "tensión mínima" (diastólica). El procedimiento descrito, destinado a un paciente adulto, prevé la medición de la presión diastólica en el quinto tono de Korotoff - K5. Para medir la tensión diastólica en mujeres embarazadas o en niños, podría ser recomendable identificar el tono K4.
- Después de haber medido los valores de la tensión, deje salir todo el aire del brazalete y, si el resultado de la medición fuera incierto, repita la operación cuando hayan transcurrido al menos 3 o 4 minutos.
- Finalizada la medición, coloque el aparato en su funda correspondiente incluida con el aparato.

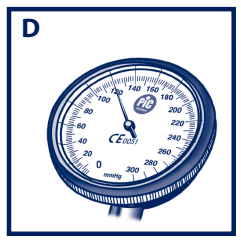
A continuación, enumeramos algunos consejos útiles para obtener lecturas más precisas:
- Es importante estar relajado durante la medición.
- Mida la tensión arterial con una temperatura corporal normal. Si siente calor o frío, espere un poco antes de realizar la medición.
- Relájese durante 5 minutos antes de la medición.
- Realice la medición en una habitación silenciosa.
- No se mueva y no hable durante la medición.











- No cruce las piernas y mantenga los pies sobre el suelo.
- Mantenga la espalda apoyada en el respaldo de la silla.

⚠ **IMPORTANTE**
Nunca infle el brazalete por encima de los 300mmHg: si se infla demasiado, el instrumento podría perder la calibración o dañarse. Medir la tensión con demasiada frecuencia o inflar excesivamente el brazalete pueden ser perjudiciales para el paciente porque pueden afectar a la circulación sanguínea.
- El método de auscultación no es adecuado para la automedición.
- El aparato no debe utilizarse en personas que tengan una circunferencia de brazo comprendida entre 24 y 32 cm.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- Si fuera necesario tomar la tensión a mujeres embarazadas, personas con patologías específicas (por ejemplo, arritmias, obesidad), el médico deberá determinar los procedimientos/precauciones que deben tomarse durante la medición.
- Evite que el aparato reciba impactos fuertes.
- Tenga cuidado con los objetos afilados y puntiagudos porque podrían dañar las piezas de goma.
- No utilice aparatos que no estén en perfectas condiciones o si dan problemas en fase de inflado del brazalete.
- Con el brazalete desinflado, la aguja debe estar cerca del rango señalado por la línea horizontal en torno al cero.
- No exponga el aparato a fuentes de calor ni a temperaturas demasiado bajas.

Para garantizar una medición eficiente, le recomendamos realizar la operación de recalibrado cada dos años y en caso de caída. La verificación de la calibración deberá ser realizada con referencia a instrumentos calibrados según patrones nacionales o internacionales, y por un centro autorizado.

Cuidado y mantenimiento
- Para limpiar el aparato, le recomendamos utilizar un paño suave y limpio.
- No utilice productos químicos.
- No sumerja el producto en líquidos.
- No lo esterilice en caliente

En caso de problemas relacionados con la configuración, el mantenimiento o el uso del aparato, póngase en contacto con el distribuidor local o llame al número 800 900 080 (gratuito en Italia). No abra ni repare el aparato por iniciativa prop

inferior fica a 1-2 cm acima da dobra do cotovelo. Verifique se a circunferência do braço corresponde aos limites indicados na braçadeira e se a braçadeira fica à altura do coração. Aplique sobre a pele (Figura A).
- Feche a braçadeira, introduzindo a extremidade da mesma no **anel de metal (2)** e fixando-a ao velcro, de modo a este aderir bem ao braço, mas sem apertar.
- Coloque a **marcação da braçadeira (3)** na artéria e insira a campânula do estetoscópio por baixo da braçadeira para que a membrana fique apoiada na parte interna do bicípite, correspondendo à artéria (Figura B).
- O braço, no qual é realizada a medição, deve estar ligeiramente dobrado, apoiado sobre uma superfície plana e com os músculos completamente relaxados.
- Verifique se a **válvula para desinsuflar (4)** na **bomba de mão (5)** está fechada, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros de relógio.
- Bombeie a bomba de mão até levar a pressão da braçadeira a um valor não superior a 20-30 mmHg, em relação à pressão máxima esperada (com base nos valores habituais ou nas características pessoais e físicas do paciente).
- Abra ligeiramente a válvula de descarga, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio, e faça com que o ar saia lentamente para que a braçadeira desinsufle a uma velocidade de 2-3 mmHg por segundo (Figura C).
- No momento em que a pressão da braçadeira desça para um valor abaixo do máximo, começa-se a detetar, mediante o estetoscópio, o ritmo cardíaco. Logo que se sinta o primeiro batimento, leia o valor indicado no **manómetro (6)**: a esse corresponde a "pressão máxima" (sistólica) (Figura D).
- Continue a abrir gradualmente a válvula até se detetar o último batimento de pulso: o valor indicado no manómetro corresponde à "pressão mínima" (diastólica). O procedimento descrito, destinado ao paciente adulto, prevê a identificação da pressão diastólica em correspondência com o quinto som de Korotoff - K5. Para medir a pressão diastólica em mulheres grávidas ou em crianças, é aconselhável identificar o som K4.
- Depois de identificar os valores de pressão, faça sair completamente o ar da braçadeira, e no caso do resultado da medição ser indefinido, repita o procedimento apenas após 3-4 minutos.
- Após a realização da medição, coloque de novo o aparelho na respetiva embalagem fornecida.

Seguem-se alguns conselhos úteis para obter leituras mais precisas:
- É importante estar relaxado durante a medição.
- Meça a pressão arterial com uma temperatura corporal normal. Se sentir calor ou frio, aguarde um pouco antes de medir.
- Relaxe durante 5 minutos antes da medição.
- Efetue a medição numa divisão silenciosa.
- Não se mexa nem fale durante a medição.
- Não cruze as pernas e mantenha os pés no chão.
- Mantenha as costas direitas e apoiadas no encosto da cadeira.

⚠ **IMPORTANTE**
Nunca insufle a braçadeira acima dos 300 mmHg: insuflar demasiado pode prejudicar a aferição do instrumento ou danificar a braçadeira. Medições demasiado frequentes da pressão arterial ou a insuflação excessiva da braçadeira podem ser prejudiciais para o paciente, uma vez que podem afetar a circulação sanguínea.
- O método de auscultação não é adequado para automedições.
- O aparelho não é adequado para utilização em pessoas cuja circunferência do braço não tenha um comprimento entre 24 a 32 cm.
- Mantenha fora do alcance das crianças.
- Em caso de medições em mulheres grávidas, pessoas com patologias específicas (por ex., arritmias, obesidade), o médico responsável deve estabelecer os procedimentos/precauções a tomar durante a medição.
- Proteja o aparelho de eventuais choques.
- Evite danificar as partes em borracha com objetos cortantes e afiados.
- Não utilize aparelhos não intactos ou se forem detetados problemas na fase de insuflação da braçadeira.
- Com a braçadeira desinsuflada, o ponteiro deve estar posicionado dentro do intervalo assinalado pela linha horizontal em redor do zero.
- Não exponha o aparelho a fontes de calor ou a temperaturas demasiado baixas.

Para garantir uma medição eficiente, aconselha-se a realização da operação de nova calibragem de dois em dois anos ou em caso de queda. A verificação da calibragem deve ser realizada em instrumentos aferidos relativos a amostras nacionais ou internacionais, por centros autorizados.

Manutenção e cuidados
- Para a limpeza recomendamos utilizar um pano suave e limpo.
- Não utilize produtos químicos.
- Não mergulhe em líquidos.
- Não realize esterilizações a quente

Em caso de problemas com as configurações, a manutenção ou a utilização do aparelho, contacte o seu distribuidor local ou ligue para o número gratuito 800 900 080. Não abra nem repare o aparelho por iniciativa própria.

Dados técnicos
Subdivisão escala: 2 mmHg
Precisão de medição: +/- 3 mmHg
Extensão da medição: 0 ÷ 300 mmHg
Condições de funcionamento: 10°C ÷ 40°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Condições de transporte e armazenagem: -20°C ÷ 70°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Conservar em lugar fresco e seco

Elimine de acordo com os regulamentos locais em vigor.

⚠ Informe à sua autoridade competente e ao fabricante qualquer acidente grave ocorrido em relação ao dispositivo.

Garantia
O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de utilização, de acordo com o disposto nas instruções de uso. A garantia não poderá, portanto, aplicar-se em caso de danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente. A braçadeira e os componentes sujeitos a desgaste não estão incluídos na garantia. O prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade, remete-se para as disposições específicas das normas nacionais, aplicáveis no país de aquisição, se as houver.

MD	Dispositivo Médico	20 PAP	Reciclagem cartão
	Data de produção	21 PAP	Reciclagem cartão
UDI	Identificador único do dispositivo	REF	Código do Produto
	Frágil, manipular com cuidado		Limites de temperatura
	Não utilizar ganchos		Limites de humidade
	Manter afastado da luz solar		Atenção!
	Der Grüne Punkt		Consulte as instruções para o uso
	Embalagem reciclável	LOT	Lote
04 PE-LD	Reciclagem plástico		Fabricante
05 PP	Reciclagem plástico		Manter seco
CE 0051	Símbolo de conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745.		

NL ANEROÏDE HANDSFYGMOMANOMETER

Geachte klant, dank u voor de aankoop van de aneroïde sfygmomanometer Pic Solution, een robuust een gemakkelijk te vervoeren apparaat met hoge betrouwbaarheid bij professioneel gebruik. Het doel van het gebruik van de aneroïde sfygmomanometer is het meten van de systolische en diastolische bloeddruk. Bij dit model vormen de manometer en de ballon één geheel voor een snellere aflezing van de drukwaarden, mede dankzij het formaat van de wijzerplaat (diameter: 65 mm).
Alle Pic Solution sfygmomanometers worden onderworpen aan strenge kwaliteitscontroles, in overeenstemming met de EU-voorschriften, om de hoogste kwaliteit en nauwkeurigheid te garanderen.

⚠ **WAARSCHUWING** Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik.

De sfygmomanometer is bedoeld voor het meten van de arteriële bloeddruk. Het apparaat is bedoeld voor gebruik met stethoscoop.

Gebruiksaanwijzing
- Plaats de **manchet (1)** op de rechter- of linkerarm. Zorg er daarbij voor dat de onderrand zich 1 à 2 cm boven de elleboogkromming bevindt. Controleer of de omtrek van de arm binnen de op de manchet aangegeven grenzen valt en of de manchet zich op harthoogte bevindt. Aanbrengen op een onbeschadigde huid (Figuur A).
- Sluit de manchet door het uiteinde in de **metalen ring (2)** te steken en aan het klittenband te bevestigen. Zorg ervoor dat de manchet goed op de arm aansluit maar niet te strak zit.
- Plaats het **merkteken van de manchet (3)** op de slagader en steek de kop van de stethoscoop onder de manchet, zodat het membraan aan de binnenkant van de biceps ter hoogte van de slagader rust (Figuur B).
- De arm waarop de meting wordt verricht, moet licht gebogen zijn en op een vlak rusten zodat de spieren volledig ontspannen zijn.
- Controleer of het **leegloopventiel (4)** op de **ballon (5)** gesloten is door deze linksom te draaien.
- Pomp met de ballon tot de manchetdruk maximaal 20-30 mmHg boven de verwachte bovendruk ligt (gebaseerd op de gebruikelijke metingen of op de leeftijd en fysieke kenmerken van de patiënt).
- Open het leegloopventiel enigszins door deze rechtsom te draaien en laat de lucht langzaam ontsnappen, zodat de manchet met een snelheid van 2-3mmHg per seconde leegloopt (Figuur C).
- Zodra de druk in de manchet onder de bovendruk daalt, kan de hartslag via de stethoscoop worden gehoord. Lees de waarde op de **manometer (6)** af zodra de eerste hartslag hoorbaar is: Dit komt overeen met de bovendruk (systolische bloeddruk) (Figuur D).
- Ga door met het geleidelijk openen van het ventiel totdat de laatste hartslag hoorbaar is: De op de manometer aangegeven waarde komt overeen met de onderdruk (diastolische bloeddruk). Bij de beschreven procedure, bedoeld voor volwassen patiënten, wordt de diastolische bloeddruk bij de vijfde Korotkoff-toon (K5) gemeten. Voor het meten van de diastolische bloeddruk bij zwangere vrouwen of kinderen, kan het beste K4 worden gebruikt.
- Laat na het meten van de bloeddruk de lucht volledig uit de manchet lopen en herhaal de meting op zijn vroegst na 3-4 minuten als het resultaat niet duidelijk is.
- Plaats het instrument na afloop van de meting in de daarvoor bestemde koffer.

Hieronder volgen enkele tips om nauwkeuriger te meten:
- Het is belangrijk om ontspannen te zijn tijdens de meting.
- Meet de arteriële bloeddruk bij een normale lichaamstemperatuur. Wacht met meten als de patiënt het koud of warm heeft.
- Ontspan 5 minuten voor de meting.
- Voer de meting uit in een stille ruimte.
- Niet bewegen of praten tijdens de meting.
- Kruis de benen niet en houd beide voeten op de grond.
- Leun met de rug tegen de rugleuning van de stoel.

⚠ **BELANGRIJK**
De manchet mag nooit tot meer dan 300mmHg worden opgeblazen: bij een te hoge druk kan het instrument zijn kalibratie verliezen en kan de manchet beschadigd worden. Het te vaak meten van de arteriële bloeddruk of een te hoge druk in de manchet kan schadelijk zijn voor de patiënt, aangezien dit de bloedcirculatie kan belemmeren.
- De luistermethode is niet geschikt voor zelfmeting.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik bij personen met een armomtrek van 24 tot 32 cm.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Als de bloeddruk moet worden gemeten van zwangere vrouwen of personen met specifieke pathologieën (b.v. hartritmestoornissen, zwaarlijvigheid), moet de behandelend arts bepalen welke procedures/voorzorgsmaatregelen tijdens de meting moeten worden genomen.
- Bescherm het apparaat tegen stoten.
- Voorkom beschadiging van de rubberen delen door scherpe en puntige voorwerpen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet intact is of als zich problemen voordoen bij het opblazen van de manchet.
- Wanneer de manchet is leeggelopen, moet de wijzer binnen het bereik liggen dat wordt aangegeven door de horizontale lijn rond nul.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen of te lage temperaturen.

Voor een efficiënte meting is het raadzaam om de twee jaar of na een val een herkalibratie uit te voeren. De kalibratie moet worden verricht door een erkend centrum met behulp van instrumenten die volgens nationale of internationale normen zijn gekalibreerd.

Onderhoud en verzorging
- Wij raden u aan voor het schoonmaken een zachte, schone doek te gebruiken.
- Gebruik geen chemische producten.
- Niet in vloeistoffen dompelen.
- Voer geen hittesterilisatie uit

In geval van problemen die de instellingen, het onderhoud of het gebruik van het apparaat betreffen neemt u contact op met de plaatselijke winkelier of belt u het gratis telefoonnummer 800 900 080. Open of repareer het apparaat niet zelf.

Technische gegevens
Schaalverdeling: 2mmHg
Meetnauwkeurigheid: +/- 3mmHg
Bereik van de meting: 0 ÷ 300 mmHg
Bedrijfsomstandigheden: 10°C ÷ 40°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Omstandigheden bij transport en opslag: -20°C ÷ 70°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Op een koele en droge plaats bewaren

Afvoeren volgens plaatselijke voorschriften.

⚠ Gelieve ernstige incidenten in verband met het apparaat aan de bevoegde autoriteit en aan de fabrikant te melden.

Garantie
Het product is gegarandeerd tegen elk gebrek aan overeenstemming onder normale gebruiksomstandigheden in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. De garantie is dus niet geldig in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, slijtage of toevallige gebeurtenissen. De manchet en aan slijtage onderhevige onderdelen vallen niet onder de garantie. Voor de duur van de garantie inzake non-conformiteit verwijzen we naar de specifieke richtlijnen en de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, indien deze voorzien zijn.

MD	Medisch hulpmiddel	20 PAP	Recycling karton
	Productiedatum	21 PAP	Recycling karton
UDI	Unieke apparaatidentificatie	REF	Productcode
	Breekbaar, voorzichtig behandelen		Temperatuurlimieten
	Gebruik geen haken		Vochtigheidslimieten
	Uit de buurt van zonlicht houden		Waarschuwing!
	Der Grüne Punkt		Zie de gebruiksaanwijzing
	Recycleerbare verpakking	LOT	Partijnummer
04 PE-LD	Recycling plastic		Fabrikant
05 PP	Recycling plastic		Droog houden
CE 0051	Symbool van overeenstemming met Verordening (EU) 2017/745.		

CS RUČNÍ ANEROIDNÍ TLAKOMĚR

Vážený zákazníku, děkujeme vám za zakoupení aneroidního tlakoměru Pic Solution, který nabízí výhody robustnosti a snadné přepravy a zaručuje maximální spolehlivost při profesionálním použití. Účelem použití aneroidního tlakoměru je měření systolického a diastolického krevního tlaku. U tohoto modelu tvoří tlakoměr a balónek jeden celek, což umožňuje okamžité odečítání hodnot tlaku, a to i díky velikosti číselníku tlakoměru (průměr: 65 mm).
Všechny tlakoměry Pic Solution podléhají přísným kontrolám kvality v souladu s předpisy EU, aby byla zajištěna jejich nejvyšší kvalita a přesnost.

⚠ **UPOZORNĚNÍ** Před použitím si pečlivě přečtěte tento Návod k použití a uschovejte jej pro případné další použití.

Tlakoměr je určen k měření krevního tlaku. Přístroj je určen k použití se stetoskopem.

Návod k použití
- Nasaďte **manžetu (1)** na pravou nebo levou paži a dbejte na to, aby spodní okraj byl 1-2 cm nad loketní jamkou. Zkontrolujte, zda obvod paže odpovídá omezením uvedeným na manžetě a zda je manžeta ve výšce srdce. Manžetu nasazujte na nepoškozenou pokožku (obr. A).
- Manžetu uzavřete zasunutím jejího konce do **kovového kroužku (2)** a zapněte ji suchým zipem tak, aby těsně přiléhala k paži, ale aby neškrtila.
- Umístěte **značku manžety (3)** na tepnu a vložte konec stetoskopu pod manžetu tak, aby se membrána opírala o vnitřní stranu bicepsu u tepny (obr. B).
- Paže, na které se měření provádí, by měla být mírně pokrčená a měla by spočívat na rovné ploše se zcela uvolněnými svaly.
- Otáčením proti směru hodinových ručiček zkontrolujte, zda je **vypouštěcí ventil (4)** na **balónku (5)** uzavřen.
- Pumpujte balónkem, dokud tlak v manžetě nepřesáhne 20-30 mmHg nad očekávaný maximální tlak (na základě obvyklých měření pacienta nebo jeho věku a fyzických vlastností).
- Otáčením po směru hodinových ručiček mírně otevřete vypouštěcí ventil a pomalu vypouštějte vzduch tak, aby se manžeta vypouštěla rychlostí 2-3 mmHg za sekundu (obr. C).
- Jakmile tlak v manžetě klesne pod maximální hodnotu, začnete přes stetoskop vnímat srdeční pulz. Jakmile ucítíte první pulz, odečtěte hodnotu uvedenou na **manometru (6)**: Jí odpovídá „maximální (systolický) tlak" (obr. D).
- Pokračujte v postupném otevírání ventilu, dokud neucítíte poslední pulz: Hodnota uvedená na manometru odpovídá „minimálnímu (diastolickému) tlaku". Popsaný postup určený pro dospělého pacienta zahrnuje detekci diastolického tlaku v páté ozvě Korotkovovy škály - K5. Pro detekci diastolického krevního tlaku u těhotných žen nebo dětí lze doporučit detekci ozvy K4.
- Po změření krevního tlaku zcela vyfoukněte vzduch z manžety a v případě nejistého výsledku opakujte měření nejdříve po 3–4 minutách.
- Po dokončení měření uložte přístroj do přiloženého pouzdra.

Zde je několik tipů, které vám pomohou získat přesnější výsledky měření:
- Při měření je důležité být uvolněný.
- Měřte krevní tlak při normální tělesné teplotě. Pokud vám je horko nebo zima, před měřením chvíli počkejte.
- Před měřením 5 minut odpočívejte.
- Měření provádějte v tiché místnosti.
- Během měření se nehýbejte ani nemluvte.
- Nepřekřižujte nohy, nechejte je opřené o zem.
- Opřete se zády o opěradlo židle.

⚠ **DŮLEŽITÉ**
Manžetu nikdy nenafukujte nad 300 mmHg: Nadměrné nafouknutí může mít za následek ztrátu kalibrace přístroje nebo poškození manžety. Příliš časté měření krevního tlaku nebo nadměrné nafukování manžety může být pro pacienta škodlivé, protože může narušit krevní oběh.
- Poslechová metoda není vhodná pro měření vlastního tlaku.
- Přístroj není vhodný pro použití u osob, jejichž obvod paže není v rozmezí 24 až 32 cm.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Při měření tlaku u těhotných žen nebo u osob se specifickými patologickými stavy (např. arytmie, obezita) musí ošetřující lékař určit postupy/opatření, které je třeba během měření dodržet.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy.
- Vyvarujte se poškození gumových částí ostrými a špičatými předměty.
- Nepoužívejte zařízení, které není v pořádku, nebo pokud vzniknou problémy s nafukováním manžety.
- Při vyfukování manžety se musí ukazatel nacházet v rozmezí vyznačeném vodorovnou čarou kolem nuly.
- Přístroj nevystavujte zdrojům tepla nebo příliš nízkým teplotám.

Pro zajištění efektivního měření se doporučuje provádět kalibraci každé dva roky nebo vždy v případě pádu. Kontrolu kalibrace musejí provádět autorizovaná střediska podle referenčních kalibrovaných přístrojů, které jsou navázány na národní nebo mezinárodní normy.

Údržba a péče
- K čištění doporučujeme používat měkký a čistý hadřík.
- Nepoužívejte chemické produkty.
- Neponořujte přístroj do kapalin.
- Neprovádějte tepelnou sterilizaci

V případě jakýchkoli problémů s nastavením, údržbou či používáním přístroje se obraťte na místního distributora nebo volejte 800 900 080. Přístroj sami neotevírejte ani neopravujte.

TECHNICKÉ ÚDAJE
Rozdělení stupnice: 2 mmHg
Přesnost měření: ±3 mmHg
Rozsah měření: 0–300 mmHg
Provozní podmínky: 10 °C až 40 °C; 20 % až 85 % RH (rel. vlhkost); 700 hPA až 1 060 hPA
Podmínky pro přepravu a uskladnění: –20 °C až 70 °C; 20 % až 85 % RH (rel. vlhkost); 700 hPA až 1 060 hPA
Skladujte na chladném a suchém místě

Zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

⚠ Každou vážnou nehodu, ke které dojde v souvislosti s přístrojem, nahlaste příslušnému orgánu a výrobci.

Záruka
Výrobek má záruku na jakýkoli nedostatek v souladu běžných podmínek použití a v souladu s návodem k použití. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávného použití, opotřebení nebo nahodilých událostí. Záruka se nevztahuje na manžetu a části podléhající opotřebení. Po dobu trvání záruky na vady se řiďte zvláštními ustanoveními národních předpisů platných v zemi nákupu, pokud jsou poskytována.

MD	Zdravotnický prostředek	20 PAP	Recyklace lepenka
	Datum výroby	21 PAP	Recyklace lepenka
UDI	Jediný identifikátor zařízení	REF	Katalogové číslo
	Křehké, manipulujte opatrně		Teplotní limity
	Nepoužívejte háky		Mezní hodnoty vlhkosti
	Chraňte před slunečním zářením		Upozornění!
	Der Grüne Punkt		Přečtěte si návod k použití
	Recyklovatelný obal	LOT	Číslo šarže
04 PE-LD	Recyklace plast		Výrobce
05 PP	Recyklace plast		Udržujte v suchu
CE 0051	Symbol shody s nařízením (EU) 2017/745.		

PL SFIGMOMANOMETR ANEROIDOWY RĘCZNY

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup sfigmomanometru aneroidowego marki Pic Solution, wytrzymałego i łatwego w transporcie, jak również gwarantującego najwyższą niezawodność użytkowania w warunkach profesjonalnych. Sfigmomanometr aneroidowy służy do pomiaru ciśnienia skurczowego i rozkurczowego. W tym modelu ciśnieniomierz oraz gruszka tworzą jedną całość. Takie rozwiązanie przyspiesza odczyt zmierzonych wartości ciśnienia, w czym pomaga również rozmiar tarczy ciśnieniomierza (średnica: 65 mm).
Wszystkie sfigmomanometry marki Pic Solution przechodzą wymagające kontrole jakościowe, zgodnie z wymaganiami dyrektyw unijnych, co gwarantuje najwyższą jakość i dokładność.

⚠ **OSTRZEŻENIE** Przed użyciem uważnie przeczytać instrukcję i zatrzymać ją na przyszłość.

Sfigmomanometr jest przeznaczony do pomiaru ciśnienia tętniczego. Urządzenie jest przeznaczone do użytku razem ze stetoskopem.

Instrukcja użytkowania
- Umieścić **mankiet (1)** na prawej lub lewej ręce; upewnić się, że dolna krawędź znajduje się 1-2 cm nad dołem łokciowym. Sprawdzić, czy obwód mankietu jest zgodny z podanymi na nim wartościami granicznymi, oraz czy mankiet znajduje się na wysokości serca. Zakładać na nieuszkodzoną skórę (Rysunek A).
- Zamknąć mankiet wkładając jego końcówkę do **metalowego pierścienia (2)** i zamocować do rzepa, tak aby dobrze przylegał do ręki, ale jej nie ściskał.
- **Znacznik na mankiecie (3)** umieścić na tętnicy, a lejek stetoskopu pod mankietem, tak aby membrana dotykała wewnętrznej części bicepsa, przy tętnicy (Rysunek B).
- Ręka, na której jest wykonywany pomiar ciśnienia musi być lekko zgięta i musi leżeć na płaskiej powierzchni, a mięśnie muszą być całkowicie rozluźnione.
- Sprawdzić, czy **zawór obniżania ciśnienia (4)** na **gruszce (5)** jest zamknięty; w tym celu obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Pompować gruszkę tak długo, aż ciśnienie mankietu osiągnie wartość nie wyższą niż 20-30 mmHg niż maksymalne, oczekiwane ciśnienie (w zależności od otrzymywanych zwykle wartości pomiarowych lub danych anagraficzno-fizycznych pacjenta).
- Lekko otworzyć zawór spustu (obrócić go zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara) i powoli wypuścić powietrze, tak aby mankiet zmniejszył objętość z prędkością 2-3 mmHg na sekundę (Rysunek C).
- W chwili gdy ciśnienie mankietu spada poniżej wartości maksymalnej, w stetoskopie można usłyszeć tętno. Jak tylko będzie słychać pierwsze uderzenie, odczytać wartość wskazywaną na **ciśnieniomierzu (6)**: jest to „ciśnienie maksymalne" (skurczowe) (Rysunek D).
- Nadal stopniowo otwierać zawór, aż zostanie usłyszane ostatnie uderzenie tętna: wartość wskazywana na ciśnieniomierzu to „ciśnienie minimalne" (rozkurczowe). Opisana procedura, przeznaczona dla pacjenta dorosłego, przewiduje pomiar ciśnienia rozkurczowego w okolicach piątego tonu Korotkowa - K5. W celu pomiaru ciśnienia rozkurczowego u kobiet w ciąży lub u dzieci, może być zalecane rozpoznanie tonu K4.
- Po zmierzeniu wartości ciśnienia całkowicie spuścić powietrze z mankietu, a w przypadku wątpliwości co do wyniku pomiaru, powtórzyć czynność, jednak nie wcześniej niż po upływie 3-4 minut.
- Po wykonaniu pomiaru odłożyć urządzenie do futerału.

Poniżej podano kilka przydatnych rad, dzięki którym można uzyskać dokładniejsze pomiary:
- Ważne, aby podczas pomiaru pacjent był rozluźniony.
- Ciśnienie tętnicze mierzyć, kiedy temperatura ciała jest normalna. Jeżeli odczuwa się ciepło lub zimno, odczekać chwilę przed wykonaniem pomiaru.
- Przed wykonaniem pomiaru odprężyć się przez 5 minut.
- Pomiar wykonywać w cichym pomieszczeniu.
- Nie poruszać się ani nie rozmawiać podczas wykonywania pomiaru.
- Nie krzyżować nóg oraz trzymać stopy oparte na podłodze.
- Siedzieć z plecami opartymi o oparcie krzesła.

⚠ **WAŻNE**
W żadnym wypadku nie pompować mankietu do wartości powyżej 300 mmHg: zbyt mocne napompowanie może spowodować błędy w kalibracji urządzenia lub uszkodzić mankiet. Zbyt częste pomiary ciśnienia tętniczego lub za mocne napompowanie mankietu mogą być przyczyną urazu pacjenta ze względu na zakłócony przepływ krwi.
- Metoda osłuchowa nie nadaje się do samodzielnego pomiaru.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku u osób, których obwód ręki wykracza poza zakres 24 - 32 cm.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W razie konieczności wykonania pomiaru u kobiet w ciąży, osób z określonymi chorobami (np. arytmia, otyłość), lekarz prowadzący musi ustalić procedurę/środki ostrożności stosowane podczas pomiaru.
- Chronić urządzenie przed silnymi wstrząsami.
- Unikać uszkodzenia gumowych części ostrymi i spiczastymi przedmiotami.
- Nie używać urządzeń, które są uszkodzone lub jeżeli podczas pompowania mankietu występują problemy.
- Kiedy w mankiecie nie ma powietrza, wskazówka musi być ustawiona w obrębie zakresu wskazywanego przez linię poziomą, w okolicach zera.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie źródeł ciepła lub bardzo niskich temperatur.

Aby zapewnić skuteczny pomiar, zaleca się wykonywać ponowną kalibrację co dwa lata lub po upadku urządzenia z wysokości. Kontrolę kalibracji należy przeprowadzić z użyciem skalibrowanych przyrządów wzorcowych, zgodnych z wymaganiami krajowymi lub międzynarodowymi, w autoryzowanych ośrodkach.

Konserwacja i pielęgnacja
- Do czyszczenia zalecamy stosowanie miękkiej i czystej szmatki.
- Nie używać produktów chemicznych.
- Nie zanurzać w cieczach.
- Nie sterylizować na gorąco

W przypadku problemów dotyczących ustawień, konserwacji lub sposobu użytkowania urządzenia, skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub zielonym numerem 800 900 080. Nie otwierać i nie naprawiać urządzenia na własną rękę.

Dane Techniczne
Podziałka skali: 2 mmHg
Dokładność pomiaru: +/- 3 mmHg
Zakres pomiaru: 0 - 300 mmHg
Warunki użytkowania: 10°C - 40°C; 20% - 85% RH; 700 hPA - 1060 hPA
Warunki transportu i przechowywania: -20°C - 70°C; 20% - 85% RH; 700 hPA - 1060 hPA
Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu

Usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

⚠ Zgłosić właściwym organom oraz producentowi każdy poważny wypadek zaistniały w związku z urządzeniem.

Gwarancja
Produkt ma gwarancję na wszystkie wady zgodności w normalnych warunkach użytkowania, zgodnych z podanymi w instrukcji. Gwarancja nie będzie miała natomiast zastosowania w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zużycia lub przypadkowych zdarzeń. Mankiet i części podlegające zużyciu nie są objęte gwarancją. Informacje na temat okresu gwarancyjnego na wady zgodności można znaleźć we właściwych przepisach krajowych, obowiązujących w kraju zakupu (tam, gdzie dotyczy).

MD	Wyrób medyczny	20 PAP	Recykling papier
	Data produkcji	21 PAP	Recykling papier
UDI	Jednoznaczny identyfikator wyrobu	REF	Kod produktu
	Kruche, należy postępować ostrożnie		Limity temperatury
	Nie używać haków		Limity wilgotności
	Przechowywać z dala od słońca		Ostrzeżenie!
	Der Grüne Punkt		Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Opakowanie nadające się do recyklingu	LOT	Partia
04 PE-LD	Recykling plastik		Producent
05 PP	Recykling plastik		Przechowywać w suchym miejscu
CE 0051	Symbol zgodności z Rozporządzeniem (UE) 2017/745.		

EL ΑΝΕΡΟΕΙΔΕΣ ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΑΜΗΣ

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα ανεροειδές σφυγμομανόμετρο Pic Solution, που προσφέρει πλεονεκτήματα όπως η στιβαρότητα και η ευκολία μεταφοράς, εξασφαλίζοντας τη μέγιστη αξιοπιστία για επαγγελματική χρήση. Η σκοπούμενη χρήση του ανεροειδούς πιεσόμετρου είναι η μέτρηση της συστολικής και της διαστολικής πίεσης. Στο συγκεκριμένο μοντέλο το μανόμετρο και το πουάρ (λαστιχένια αντλία) αποτελούν μία μονάδα, για ταχύτερη ανάγνωση των τιμών πίεσης χάρη και στις διαστάσεις του καντράν του μανόμετρου (διάμετρος 65 mm).
Όλα τα σφυγμομανόμετρα Pic Solution υπόκεινται σε αυστηρούς ποιοτικούς ελέγχους σύμφωνα με όσα προβλέπονται από τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς, προκειμένου να διασφαλίζεται η μέγιστη ποιότητα και ακρίβεια.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.

Το σφυγμομανόμετρο προορίζεται για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης. Η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιείται με το στηθοσκόπιο.

Οδηγίες χρήσης
- Τοποθετήστε το **περιβραχιόνιο (1)** στο δεξιό ή στο αριστερό μπράτσο και βεβαιωθείτε ότι το κάτω άκρο βρίσκεται 1-2 cm πάνω από το σημείο κάμψης του αγκώνα. Βεβαιωθείτε ότι η περιφέρεια του μπράτσου αντιστοιχεί στα όρια που υποδεικνύονται πάνω στο περιβραχιόνιο και ότι το περιβραχιόνιο βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς. Εφαρμόστε το σε άθικτο δέρμα (Εικόνα Α).
- Κλείστε το περιβραχιόνιο, εισάγοντάς την άκρη του στο **μεταλλικό δακτύλιο (2)** και σταθεροποιώντας το βέλκρο με τρόπο ώστε να εφαρμόζει καλά στο μπράτσο, χωρίς ωστόσο να είναι σφιγμένο.
- Τοποθετήστε τη **σήμανση του περιβραχιονίου (3)** στην αρτηρία και τοποθετήστε τον κώδωνα του στηθοσκοπίου κάτω από το περιβραχιόνιο με τρόπο ώστε η μεμβράνη να ακουμπάει στην εσωτερική πλευρά του δικέφαλου βραχιόνιου μυός, σε αντιστοιχία με την αρτηρία (Εικόνα Β).
- Το μπράτσο στο οποίο γίνεται η μέτρηση πρέπει να είναι ελαφρώς λυγισμένο και ακουμπισμένο σε επίπεδη επιφάνεια με τους μύες εντελώς χαλαρούς.
- Βεβαιωθείτε ότι η **βαλβίδα εκτόνωσης (4)** στο **πουάρ (5)** είναι κλειστή, περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
- Πιέστε το πουάρ έως ότου διοχετευθεί πίεση στο περιβραχιόνιο σε μια τιμή που δεν θα ξεπερνά τα 20-30 mmHg σε σχέση με τη μέγιστη αναμενόμενη πίεση (με βάση τις συνήθεις μετρήσεις ή άλλα προσωπικά και φυσικά χαρακτηριστικά του ασθενούς).
- Ανοίξτε ελαφρώς τη βαλβίδα εκτόνωσης, περιστρέφοντας δεξιόστροφα και αφήστε να βγει αργά ο αέρας έτσι ώστε το περιβραχιόνιο να ξεφουσκώνει με ταχύτητα 2-3 mmHg ανά δευτερόλεπτο (Εικόνα C).
- Τη στιγμή που η πίεση του περιβραχιονίου πέφτει κάτω από τη μέγιστη τιμή, αρχίζουν να γίνονται αισθητοί, μέσω του στηθοσκοπίου, οι καρδιακοί παλμοί. Μόλις αισθανθείτε τον πρώτο παλμό, διαβάστε την τιμή που υποδεικνύεται στο **μανόμετρο (6)**: αυτή η τιμή αντιστοιχεί στη "μέγιστη πίεση" (συστολική) (Εικόνα D).
- Συνεχίστε να ανοίγετε βαθμιαία τη βαλβίδα έως ότου μπορέσετε να αισθανθείτε τον τελευταίο παλμό: η τιμή που εμφανίζεται στο μανόμετρο αντιστοιχεί στην "ελάχιστη πίεση" (διαστολική). Η περιγραφόμενη διαδικασία, που προορίζεται για ενήλικα ασθενή, προβλέπει τον εντοπισμό της διαστολικής πίεσης σε αντιστοιχία με τον πέμπτο ήχο του Korotkoff - K5. Για τη μέτρηση της διαστολικής πίεσης σε έγκυες γυναίκες ή σε παιδιά, μπορεί να συστήνεται ο εντοπισμός του ήχου K4.
- Αφού μετρήσετε τις τιμές πίεσης, αφήστε να βγει εντελώς ο αέρας από το περιβραχιόνιο και, αν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι αβέβαιο, επαναλάβετε τη μέτρηση μετά από διάστημα όχι μικρότερο των 3-4 λεπτών.
- Αφού ολοκληρωθεί η μέτρηση τοποθετήστε τη συσκευή στην ειδική θήκη που παρέχεται.

Ακολουθούν ορισμένες χρήσιμες συμβουλές για πιο ακριβείς μετρήσεις:
- Είναι σημαντικό να είστε χαλαροί κατά τη μέτρηση.
- Μετρήστε την αρτηριακή πίεση με κανονική θερμοκρασία σώματος. Αν αισθάνεστε ζέστη ή κρύο, περιμένετε λίγο πριν από τη μέτρηση.
- Χαλαρώστε για 5 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Κάντε τη μέτρηση σε ένα χώρο χωρίς θόρυβο.
- Μην μιλάτε ή κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Μην σταυρώνετε τα πόδια και αφήστε τα να ακουμπάνε στο πάτωμα.
- Διατηρήστε την πλάτη σας ακουμπισμένη στην πλάτη του καθίσματος.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**
Σε καμία περίπτωση μη φουσκώνετε το περιβραχιόνιο πάνω από τα 300 mmHg: το υπερβολικό φούσκωμα μπορεί να προκαλέσει απώλεια της βαθμονόμησης του οργάνου ή να προκληθεί ζημιά στο περιβραχιόνιο. Πολύ συχνές μετρήσεις της αρ

HR RUČNI ANEROIDNI TLAKOMJER

Poštovani, hvala na kupnji aneroidnog tlakomjera Pic Solution, koji nudi prednost čvrstoće i jednostavnost kod transporta, uz jamčenje maksimalne pouzdanosti u profesionalnoj uporabi. Svrha uporabe aneroidnog tlakomjera je mjerenje sistoličkog i dijastoličkog krvnog tlaka. Kod ovog modela manometar i gumena loptica za napuhavanje čine jednu jedinstvenu jedinicu, za neposrednije očitavanje vrijednosti tlaka, također i zahvaljujući dimenzijama brojčanika manometra (promjer: 65 mm).
Svi tlakomjeri Pic Solution prolaze strogu kontrolu kvalitete, u skladu s propisima Zajednice, što jamči maksimalnu razinu kvalitete i preciznosti.

⚠ **PAŽNJA** Prije uporabe pažljivo pročitajte upute i čuvajte ih za buduće potrebe.

Tlakomjer je namijenjen mjerenju arterijskog krvnog tlaka. Uređaj je namijenjen uporabi sa stetoskopom.

Upute za uporabu
- Postavite **manžetu (1)** na desnu ili lijevu ruku, pazeći da je donji rub 1-2 cm iznad pregiba lakta. Uvjerite se da je opseg ruke u skladu s ograničenjima navedenim na manžeti, te da je manžeta u visini srca. Primijenite na neoštećenu kožu (Slika A).
- Zatvorite manžetu, provucite njene krajeve kroz '**metalni prsten (2)** i pričvrstite je čičkom, tako da ista dobro prianja na ruku, ali bez stezanja.
- Namjestite **oznaku na manžeti (3)** na arteriju i umetnite glavu stetoskopa ispod manžete tako da membrana bude oslonjena na unutarnji dio bicepsa, na mjestu arterije (Slika B).
- Ruka na kojoj se provodi mjerenje mora biti lagano presavijena i oslonjena na neku ravnu površinu, uz potpuno opuštene mišiće.
- Prekontrolirajte je li **ventil za napuhavanje (4)** na **gumenoj loptici (5)** zatvoren, okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Napumpajte gumenu lopticu sve dok tlak u manžeti ne dođe do vrijednosti koja ne prelazi 20-30 mmHg u odnosu na očekivani maksimalni krvni tlak (sukladno uobičajenim očitavanjima ili osobnim i fizičkim karakteristikama pacijenta).
- Lagano otvorite ventil za ispuštanje okretanjem u smjeru kazaljke na satu, polako ispuštajte zrak tako da se manžeta ispuhuje brzinom od 2-3 mmHg u sekundi (Slika C).
- U trenutku u kojem tlak u manžeti padne ispod maksimalne vrijednosti, stetoskopom se počinju čuti otkucaji srca. Čim osjetite prvi otkucaj, očitajte vrijednost navedenu na **manometru (6)**: on se odnosi na "gornji tlak" (sistolički) (Slika D).
- Nastavite s postupnim otvaranjem ventila sve dok ne osjetite zadnji otkucaj: ta vrijednost prikazana na manometru odnosi se na "donji tlak" (dijastolički). Opisani postupak namijenjen je odraslim pacijentima i predviđen je za određivanje dijastoličkog tlaka u skladu s petom fazom Korotkovljevih tonova - K5. Za očitavanje dijastoličkog tlaka kod trudnica ili djece, bilo bi dobro odrediti ton K4.
- Nakon očitavanja vrijednosti krvnog tlaka, potpuno ispustite zrak iz manžete, a ako je rezultat mjerenja nejasan, ponovite postupak nakon najmanje 3-4 minute.
- Po završetku mjerenja pospremite uređaj u dostavljeni spremnik.

U nastavku su navedeni neki korisni savjeti za dobivanje preciznijih rezultata mjerenja:
- Važno je da budete opušteni za vrijeme mjerenja.
- Mjerite arterijski krvni tlak pri normalnoj tjelesnoj temperaturi. Ako osjećate vrućinu ili hladnoću, pričekajte malo prije mjerenja.
- Opustite se 5 minuta prije mjerenja.
- Mjerenje treba obavljati u tihoj prostoriji.
- Ne krećite se i ne razgovarajte za vrijeme mjerenja.
- Nemojte prekrižiti noge i držite stopala na podu.
- Leđa moraju biti naslonjena na naslon stolice.

⚠ **VAŽNO**
Ni u kojem slučaju nemojte napuhati manžetu iznad 300 mmHg: prejako napuhavanje može dovesti do gubitka kalibracije instrumenta ili oštećenja manžete. Prečesta mjerenja arterijskog krvnog tlaka ili prejako napuhavanje manžete mogu biti štetni za pacijenta jer mogu ugroziti cirkulaciju krvi.
- Auskultativna metoda nije pogodna za samomjerenje.
- Uređaj nije pogodan za uporabu na osobama čiji opseg nadlaktice nije u rasponu od 24 do 32 cm.
- Držite izvan dohvata djece.
- Ako je potrebno provesti mjerenja na trudnicama, osobama s određenim patologijama (npr. aritmijama, pretilošću), liječnik treba utvrditi postupke / mjere predostrožnosti koje treba provesti tijekom mjerenja.
- Čuvajte uređaj od jakih udaraca.
- Pazite da ne oštetite gumene dijelove oštrim i šiljastim predmetima.
- Ne upotrebljavajte uređaje koji su oštećeni ili ako postoje problemi u fazi napuhavanja manžete.
- Kad je manžeta ispuhana, strelica mora biti unutar intervala označenog vodoravnom linijom oko nule.
- Ne izlažite uređaj izvorima topline ili vrlo niskim temperaturama.

Radi jamčenja učinkovitog mjerenja, preporučamo provedbu kalibracije svake dvije godine ili ako dođe do pada uređaja. Provjeru kalibracije treba provesti pomoću referentnih tariranih instrumenata u skladu s nacionalnim ili međunarodnim uzorcima u ovlaštenim centrima.

Održavanje i njega
- Za čišćenje preporučamo uporabu čiste i meke krpe.
- Ne upotrebljavajte kemijske proizvode.
- Ne uranjajte u tekućinu.
- Ne provodite sterilizaciju toplinom

U slučaju problema s namještanjem, održavanjem ili uporabom uređaja kontaktirajte lokalnog zastupnika ili nazovite besplatni telefon 800 900 080. Nemojte pokušati otvoriti ili popraviti uređaj na vlastitu inicijativu.

Tehnički podaci
Stupnjevanje ljestvice: 2 mmHg
Preciznost mjerenja: +/- 3 mmHg
Raspon mjerenja: 0 ÷ 300 mmHg
Uvjeti rada: 10 °C ÷ 40 °C; 20% ÷ 85% RH; 700 hPA ÷ 1060 hPA
Uvjeti transporta i skladištenja: -20 °C ÷ 70 °C; 20% ÷ 85% RH; 700 hPA ÷ 1060 hPA
Čuvajte na hladnom i suhom mjestu

Odložite u skladu s važećim lokalnim propisima.

⚠ Svaku ozbiljnu nezgodu u vezi s proizvodom prijavite svojem nadležnom tijelu i proizvođaču .

Jamstvo
Jamčimo za ispravnost proizvoda ukoliko se isti koristi u uobičajenim uvjetima korištenja predviđenim u uputama za uporabu. Jamstvo neće važiti u slučaju šteta nastalih uslijed neispravnog korištenja, istrošenosti ili slučajnih događaja. Manžeta i dijelovi podložni trošenju nisu uključeni u jamstvo. Tijekom razdoblja važenja jamstva, upućuje se da se za nedostatke konzultiraju posebne odredbe važećih nacionalnih standarda koje se primjenjuju u državi u kojoj je proizvod kupljen, ako takve postoje.

MD	Medicinski proizvod	20 PAP	Recikliranje karton
	Datum proizvodnje	21 PAP	Recikliranje karton
UDI	Jedinstveni identifikator uređaja	REF	Kôd proizvoda
	Lomljivo, pažljivo rukujte		Ograničenje temperature
	Ne upotrebljavajte kuke		Granica vlažnosti
	Držite dalje od sunčeve svjetlosti		Pažnja!
	Der Grüne Punkt		Pogledajte upute za uporabu
	Ambalaža koja se može reciklirati	LOT	Lot broj
04 PE-LD	Recikliranje plastika		Proizvođač
05 PP	Recikliranje plastika		Držati suhim
CE 0051	Simbol usklađenosti s Uredbom (EU) 2017/745.		

SL ROČNI ANEROIDNI SFIGMOMANOMETER

Spoštovani, zahvaljujemo se vam za nakup aneroidnega sfigmomanometra Pic Solution. Izdelek je kakovosten, enostaven za prenašanje in zagotavlja največjo zanesljivost pri profesionalni uporabi. Aneroidni sfigmomanometer je namenjen merjenju sistoličnega in diastoličnega krvnega tlaka. Pri tem modelu manometer in puhalo sestavljata enoto, ki zagotavlja hitrejše odčitavanje krvnega tlaka zaradi velikosti glave manometra (premer je 65).
V skladu z zakonodajo EU vsi sfigmomanometri PiC Solution prestanejo stroge preizkuse nadzora kakovosti, s čimer sta zagotovljeni najvišja kakovost in natančnost.

⚠ **OPOZORILO** Pred uporabo pozorno preberite navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.

Sfigmomanometer je namenjen merjenju krvnega tlaka. Oprema je namenjena uporabi s stetoskopom.

Navodila za uporabo
- **Manšeto (1)** namestite okoli desne ali leve roke tako, da je spodnji rob 1–2 cm nad komolcem. Preverite, ali obseg vaše roke ustreza meram, navedenim na manšeti, in ali je manšeta v višini srca. Manšeto namestite na nepoškodovano kožo (slika A).
- Zapnite manšeto tako, da njeno zadnjo stran vstavite v **kovinski obroč (2)** in jo pritrdite na sprijemalni trak. Manšeta mora biti okoli roke nameščena tesno, vendar ne sme biti preveč zategnjena.
- **Oznako na manšeti (3)** namestite na arterijo in vstavite glavo stetoskopa pod manšeto tako, da je membrana na notranjem delu bicepsa, ob arteriji (slika B).
- Roka, na kateri merite krvni tlak, mora mirovati na podlagi v rahlo pokrčenem položaju, mišice pa morajo biti popolnoma sproščene.
- Preverite, ali je **ventil (4)** pod **puhalom (5)** zaprt, tako da ga zavrtite v levo.
- Stiskajte puhalo, dokler tlak v manšeti največjega pričakovanega tlaka (na podlagi rednih meritev, osebnih podatkov ali telesnega stanja pacienta) ne preseže za največ 20–30 mmHg.
- Nekoliko odprite ventil tako, da ga obrnete v desno, in pustite, da zrak počasi uhaja in da se manšeta izprazni s hitrostjo 2–3 mmHg na sekundo (slika C).
- Ko tlak v manšeti pade pod najvišjo vrednost, lahko s stetoskopom poslušate bitje srca. Ko prvič zaslišite utrip, zabeležite odčitek z **manometra (6)**: gre za »največji tlak« (sistolični tlak) (slika D).
- Še naprej postopoma odpirajte ventil, dokler ne zaslišite zadnjega utripa: vrednost, označena na manometru, je »najnižji tlak« (diastolični tlak). Z opisanim postopkom, ki se uporablja pri odraslih, se diastolični tlak meri v peti Korotkoffovi fazi (K5). Če želite diastolični tlak izmeriti pri nosečnicah ali otrocih, je morda ustrezneje določiti zvok K4.
- Ko zabeležite vrednosti krvnega tlaka, manšeto popolnoma izpraznite. Če rezultati meritev niso jasni, počakajte vsaj 3–4 minute in postopek ponovite.
- Po merjenju pripomoček shranite v priloženo škatlo.

Tu je nekaj koristnih nasvetov za čim bolj točne meritve:
- Med merjenjem krvnega tlaka morate biti sproščeni.
- Krvni tlak merite pri normalni telesni temperaturi. Če vas zebe ali vam je vroče, pred merjenjem nekoliko počakajte.
- Pred merjenjem 5 minut počivajte.
- Tlak merite v mirnem prostoru.
- Med merjenjem se ne premikajte in ne govorite.
- Ne prekrižajte nog, stopala imejte na tleh.
- S hrbtom se naslonite na naslonjalo stola.

⚠ **POMEMBNO**
Manšete v nobenem primeru ne napihnite nad 300 mmHg: zaradi prekomernega napihovanja lahko pride do nepravilne umerjenosti pripomočka ali poškodbe manšete. S prepogostim merjenjem krvnega tlaka ali prekomernim napihovanjem manšete lahko pri pacientu povzročite poškodbe zaradi motenja pretoka krvi.
- Avskultacijska metoda ni primerna za merjenje lastnega krvnega tlaka.
- Pripomoček ni primeren za uporabo pri osebah, katerih obseg roke je manjši od 24 cm ali večji od 32 cm.
- Hranite izven dosega otrok.
- Če morate krvni tlak izmeriti pri nosečnicah ali osebah z določenimi boleznimi (npr. aritmijo, debelostjo), mora zdravnik določiti postopke in varnostne ukrepe, ki jih je treba upoštevati med merjenjem.
- Pripomoček zaščitite pred močnimi udarci.
- Ne poškodujte gumijastih delov z ostrimi ali koničastimi predmeti.
- Ne uporabljajte pripomočkov, ki so poškodovani ali otežujejo napihovanje manšete.
- Ko se manšeta popolnoma izprazni, mora biti kazalec na vodoravni črti nad ničlo.
- Pripomočka ne izpostavljajte virom toplote ali zelo nizkim temperaturam.

Za zagotovitev ustreznosti meritev je priporočljivo, da poskrbite za umerjanje pripomočka na dve leti ali po padcu. Pri pripomočkih, umerjenih v skladu z nacionalnimi ali mednarodnimi vrednostmi, morajo umerjenost preveriti v pooblaščenem servisu.

Čiščenje in vzdrževanje
- Priporočamo, da pripomoček čistite z mehko in čisto krpo.
- Ne uporabljajte kemičnih izdelkov.
- Izdelka ne potopite v tekočino.
- Izdelka ne sterilizirajte.

V primeru težav glede nastavitev, vzdrževanja ali uporabe naprave se obrnite na svojega lokalnega prodajalca ali pokličite italijansko brezplačno številko 800 900 080. Naprave ne odpirajte ali popravljajte sami.

Tehnične specifikacije
Merilna lestvica: 2 mmHg
Natančnost merjenja: +/–3 mmHg
Območje merjenja: 0 do 300 mmHg
Delovni pogoji: 10 °C do 40 °C; 20 % do 85 % relativne vlažnosti; 700 hPA do 1060 hPA
Pogoji za skladiščenje in prevažanje: -20 °C do 70 °C; 20 % do 85 % RH; 700 hPA do 1060 hPA
Hraniti v hladnem in suhem prostoru

Upoštevajte veljavno lokalno zakonodajo za odstranjevanje.

⚠ Vsako resno nezgodo, povezano s pripomočkom, prijavite pristojnemu organu in proizvajalcu.

Garancija
Garancija za ta izdelek velja za okvare, ki so nastale pri običajni uporabi, opisani v navodilih za uporabo. Garancija zato ne velja za poškodbe, ki so nastale zaradi neustrezne uporabe, obrabe ali nesreč. Garancija ne velja za manšeto in obrabne dele. V primeru neskladnosti izdelka je trajanje garancije urejeno v ustreznih določbah nacionalne zakonodaje države nakupa, če so te določbe na voljo.

MD	Medicinski pripomoček	20 PAP	Možna vnovična uporaba karton
	Datum proizvodnje	21 PAP	Možna vnovična uporaba karton
UDI	Edinstvena oznaka pripomočka	REF	Kataloška številka
	Lomljivo, ravnati previdno		Omejitve temperature
	Ne uporabljajte kavljev		Omejitev vlažnosti
	Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo		Opozorilo!
	Der Grüne Punkt		Glejte navodila za uporabo
	Embalaža, ki jo je mogoče reciklirati	LOT	Številka serije
04 PE-LD	Možna vnovična uporaba plastika		Proizvajalec
05 PP	Možna vnovična uporaba plastika		Hranite na suhem
CE 0051	Simbol skladnosti z Uredbo (EU) 2017/745.		

SK RUČNÝ ANEROIDNÝ TLAKOMER

Vážený zákazník, ďakujeme, že ste si kúpili aneroidný tlakomer Pic Solution, odolný, ľahko prenosný výrobok, ktorý zaručuje maximálnu spoľahlivosť pre profesionálne použitie. Aneroidný tlakomer sa používa na meranie systolického a diastolického tlaku. V tomto modeli tlakomer a nafukovacia loptička tvoria jeden celok pre ľahšie odčítanie hodnôt tlaku aj vďaka veľkosti ciferníka tlakomeru (priemer: 65 mm).
Všetky tlakomery PiC Solution podliehajú prísnej kontrole kvality v súlade s legislatívou EÚ, aby bola zaručená najvyššia kvalita a presnosť.

⚠ **UPOZORNENIE** Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny a odložte si ich pre budúce použitie.

Tlakomer je určený na meranie krvného tlaku. Prístroj je určený na používanie so stetoskopom.

Návod na používanie
- Nasaďte si **tlakovú manžetu (1)** okolo pravého alebo ľavého ramena tak, aby bol spodný okraj 1 – 2 cm nad lakťovou jamkou. Skontrolujte, či obvod vášho ramena zodpovedá limitom tlakovej manžety a či je manžeta paralelne s vaším srdcom. Používajte na neporušenú pokožku (obr. A).
- Tlakovú manžetu uzavrite vsunutím jej konca do **kovového krúžku (2)** a pripevnením k suchému zipsu tak, aby pevne sedela okolo ramena, ale aby nebola pritesná.
- Umiestnite **značku na tlakovej manžete (3)** na artériu a zasuňte hlavicu stetoskopu pod tlakovú manžetu tak, aby bola membrána na vnútornej časti bicepsu vedľa artérie (obr. B).
- Ruka, na ktorej sa tlak meria, musí byť trochu ohnutá a spočívať na nejakom povrchu, pričom sú svaly celkom uvoľnené.
- Skontrolujte, či je **vypúšťací ventil (4)** na **nafukovacej loptičke (5)** zatvorený, tým, že ho otáčate proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Napumpujte nafukovaciu loptičku, až kým tlak na tlakovej manžete nie je vyšší ako 20 – 30 mmHg nad maximálny predpokladaný tlak (na základe pravidelných meraní alebo osobných údajov či fyzického stavu pacienta).
- Trochu pootvorte pretlakový ventil, aby mohol vzduch pomaly unika a manžeta sa vyprázdňovala rýchlosťou 2 – 3 mmHg za sekundu (obr. C).
- Keď tlak tlakovej manžety klesol pod maximálnu hodnotu, pomocou stetoskopu možno počúvať tep. Len čo počujete prvý úder, zaznamenajte si údaj na **manometri (6)**: toto je „maximálny tlak" (systolický) (obr. D).
- Ďalej postupne otvárajte ventil, až budete počuť posledný úder: Hodnota zobrazená na tlakomere je „minimálny tlak" (diastolický). Pri opísanom postupe sa u dospelých pacientov určuje diastolický tlak v piatej Korotkovovej fáze, K5. Pri meraní diastolického tlaku u tehotných žien alebo u detí môže byť vhodné určiť zvuk K4.
- Po zaznamenaní hodnôt krvného tlaku úplne tlakovú manžetu vypustite a ak výsledky merania nie sú jasné, postup zopakujte po cca 3 – 4 minútach.
- Po meraní odložte prístroj do dodanej skrinky.

Tu uvádzame niekoľko užitočných tipov, ktoré vám pomôžu získať presnejšie namerané výsledky:
- Je dôležité, aby ste sa počas merania uvoľnili.
- Krvný tlak si merajte pri normálnej telesnej teplote. Ak vám je zima alebo veľmi teplo, pred vykonaním merania počkajte.
- Pred meraním musíte byť 5 minút uvoľnení.
- Meranie vykonávajte v tichej miestnosti.
- Keď vykonávate meranie, nepohybujte sa ani neprechádzajte.
- Neprekrižujte nohy a chodidlá majte na podlahe.
- Chrbát držte opretý o zadné operadlo stoličky.

⚠ **DÔLEŽITÉ**
V žiadnom prípade nenafukujte manžetu nad 300 mmHg: nadmerné nafúknutie by mohlo mať za následok stratu kalibrácie prístroja alebo poškodiť tlakovú manžetu. Nadmerne časté meranie tlaku alebo nadmerné nafukovanie manžety môže pacientovi škodiť, pretože bráni prúdeniu krvi.
- Auskultačná metóda nie je vhodná na meranie vlastného tlaku.
- Prístroj nie je vhodný na používanie u ľudí, ktorých obvod ramena nie je v rozsahu 24 až 32 cm.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- V prípade, že je potrebné vykonať merania u tehotných žien alebo osôb so špecifickými ochoreniami (napr. arytmia, obezita), lekár musí stanoviť postupy a preventívne opatrenia, ktoré treba počas merania dodržiavať.
- Prístroj chráňte pred silnými nárazmi.
- Vyhýbajte sa poškodeniu gumových častí ostrými a špicatými nástrojmi.
- Nepoužívajte prístroje, ktoré nie sú neporušené, alebo na ktorých sa vyskytuje problém pri nafukovaní manžety.
- Keď je vzduch z manžety vypustený, ruka by mala byť položená v intervale vyznačenom vodorovnou čiarou okolo nuly.
- Nevystavujte prístroj zdrojom tepla alebo nadmerne nízkym teplotám.

Pre zaručenie účinných meraní sa odporúča každé dva roky alebo po náhodnom spadnutí prístroj rekalibrovať. Kalibračná kontrola sa musí vykonávať na kalibrovaných prístrojoch podľa národných alebo medzinárodných vzorov v autorizovaných strediskách.

Starostlivosť a údržba
- Na čistenie prístroja odporúčame používať mäkkú, čistú handričku.
- Nepoužívajte chemické produkty.
- Neponárajte do kvapalín.
- Nevykonávajte tepelnú sterilizáciu

V prípade problémov týkajúcich sa nastavení, údržby alebo použitia prístroja sa obráťte na svojho miestneho distribútora alebo talianske bezplatné telefónne číslo 800 900 080. Prístroj neotvárajte ani sami neopravujte.

Technické špecifikácie
Delenie stupnice: 2 mmHg
Presnosť merania: ±3 mmHg
Rozsah merania: 0 až 300 mmHg
Prevádzkové podmienky: 10 °C až 40 °C; 20 % až 85 % relatívna vlhkosť; 700 hPA – 1 060 hPA
Skladovacie a prepravné podmienky: –20 °C až 70 °C; 20 % až 85 % relatívna vlhkosť; 700 hPA – 1 060 hPA
Skladujte na chladnom a suchom mieste.

Pri likvidácii dodržiavajte platné miestne zákony.

⚠ Akúkoľvek závažnú situáciu alebo následky, ktoré sa vyskytnú v súvislosti so zariadením, nahláste vášmu príslušnému orgánu a výrobcovi.

Záruka
Na tento výrobok sa vzťahuje záruka na akékoľvek chyby týkajúce sa zhody výrobku pri bežných podmienkach použitia, ako je to uvedené v návode na používanie. Záruka sa preto nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, opotrebovaním alebo nehodami. Tlakovú manžetu a súčiastky, ktoré podliehajú opotrebovaniu, záruka nepokrýva. Dĺžku trvania záruky na chyby týkajúce sa zhody výrobku upravujú konkrétne predpisy platné v krajine, kde bol výrobok zakúpený, ak sú k dispozícii.

MD	Zdravotnícka pomôcka	20 PAP	Recyklácia kartón
	Dátum výroby	21 PAP	Recyklácia kartón
UDI	Jedinečný identifikátor zariadenia	REF	Katalógové číslo
	Krehké, zaobchádzajte opatrne		Teplotné obmedzenia
	Nepoužívajte háčiky		Limity vlhkosti
	Držte ďalej od slnečného svetla		Upozornenie!
	Der Grüne Punkt		Prečítajte si návod na používanie
	Recyklovateľný obal	LOT	Číslo šarže
04 PE-LD	Recyklácia plast		Výrobca
05 PP	Recyklácia plast		Udržujte v suchu
CE 0051	Symbol súladu s Nariadením (EÚ) 2017/745.		

HU KÉZI ANEROID VÉRNYOMÁSMÉRŐ

Kedves Vásárlónk! Köszönjük, hogy a Pic Solution aneroid vérnyomásmérőjét választotta, amely egy tartós, könnyen hordozható termék, és maximálisan megbízható a professzionális használathoz. Az aneroid vérnyomásmérő a szisztolés és diasztolés vérnyomás mérésére szolgál. Ennél a típusnál a nyomásmérő és a felfúvó ballon egy egységet alkotnak a nyomásértékek gyorsabb leolvasásáért, ami a nyomásmérőszámlap méretének is köszönhető (átmérő: 65).
A PiC Solution vérnyomásmérői az EU jogszabályainak megfelelően szigorú minőség-ellenőrzéseken esnek át, így kiváló minőségük és precizitásuk garantált.

⚠ **FIGYELEM!** Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és tartsa meg azt a későbbi használatra.

Az aneroid vérnyomásmérő a vérnyomás mérésére szolgál. A berendezést fonendoszkóppal történő használatra tervezték.

Használati utasítás
- Helyezze a **mandzsettát (1)** a bal vagy jobb karjára úgy, hogy annak alsó széle 1-2 cm-rel a könyökhajlat felett legyen. Ellenőrizze, hogy a karja kerülete megfelel-e a mandzsettán jelzett értékeknek, és hogy a mandzsetta a szívével párhuzamos-e. Csak sértetlen bőrön használható (A ábra).
- Rögzítse a mandzsettát: ehhez illessze annak végét a **fémgyűrűbe (2)**, majd rögzítse a tépőzárhoz úgy, hogy az biztosan, de ne túl szorosan vegye körbe a kart.
- Helyezze a **mandzsettán lévő jelzést (3)** az artériához, és tegye a fonendoszkóp végét a mandzsetta alá úgy, hogy a membrán a bicepsz belső részénél, az artéria mellett legyen (B ábra).
- A kart, amelyen a mérést végzi, tartsa enyhén behajlítva, és támassza egy felületre ellazult izmokkal.
- Ellenőrizze, hogy a **felfúvó ballonon (5)** lévő **leeresztő szelep (4)** zárva van-e: ehhez forgassa azt az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Pumpálja fel a felfúvó ballont addig, amíg a mandzsetta nyomása legfeljebb 20-30 mmHg értékkel haladja meg a maximális várható nyomást (a rendszeres mérések vagy a beteg személyes adatai, fizikai állapota alapján).
- Óvatosan nyissa ki a leeresztő szelepet (ehhez forgassa az óramutató járásával megegyező irányba), és lassan engedje ki a levegőt, hogy a mandzsetta leeresszen másodpercenként 2-3 mmHg sebességgel (C ábra).
- Amikor a mandzsetta nyomása meghaladja a maximális értéket, a fonendoszkóp segítségével hallható a szívverés. Amikor meghallja az első szívdobbanást, olvassa le és jegyezze fel a **nyomásmérőn (6)** látható értéket: ez a „maximális nyomás" (szisztolés) (D ábra).
- Folytassa tovább a szelep fokozatos nyitását, amíg meg nem hallja az utolsó szívdobbanást: a nyomásmérőn ekkor látható érték a „minimális nyomás" (diasztolés). Az ismertetett, felnőtt betegeknél alkalmazható eljárás során a diasztolés nyomást az ötödik Korotkov-szakaszban (K5) azonosítjuk. A diasztolés nyomás várandós nőknél és gyermekeknél történő mérésekor a K4-es hangot kell azonosítani.
- A vérnyomásértékek mérését követően eressze le teljesen a mandzsettát, és ha a mérés eredménye nem egyértelmű, legalább 3-4 perc várakozás után ismételje meg a folyamatot.
- Mérés után helyezze vissza az eszközt a dobozába.

Következzen néhány hasznos tanács, melyek segítségével pontosabb eredmények érhetők el:
- Fontos, hogy a mérés közben ellazuljon.
- A vérnyomás méréséhez normál testhőmérséklet szükséges. Ha fázik vagy melege van, várjon egy keveset a vérnyomás mérése előtt.
- A vérnyomás mérése előtt pihenjen 5 percet.
- A mérést csendes helyiségben végezze.
- Ne mozogjon és ne beszéljen mérés közben.
- Ne tegye keresztbe a lábait, a lábfejek legyenek a talajon.
- A hátát döntse a szék támlájának.

⚠ **FONTOS!**
Semmilyen esetben sem fújja a mandzsettát 300 mmHg érték fölé: túlzott felfújás esetén sérülhet az eszköz kalibrációja vagy a mandzsetta. A vérnyomás túl gyakori mérése vagy a mandzsetta túlzott felfújása káros lehet a betegre a véráramlás megzavarása miatt.
- A hallgatózásos módszer saját vérnyomásunk méréséhez nem alkalmas.
- A készülék nem alkalmazható olyan személyeknél, akik karjának körmérete a 24–32 cm-es tartományon kívül esik.
- Gyermekektől távol tartandó.
- Ha a mérést várandós nőknél vagy meghatározott betegségekben (szívritmuszavar, elhízás) szenvedő személyeknél kívánják végrehajtani, az orvosnak kell meghatároznia a mérés során követendő eljárásokat és óvintézkedéseket.
- Ügyeljen, hogy az eszközt ne érje erős ütés.
- Ügyeljen, hogy ne sértse meg a gumiborítású részeket éles vagy hegyes eszközökkel.
- Ne használjon sérült vagy a mandzsetta felfújásakor hibát jelző eszközt.
- Leeresztett mandzsetta esetén a kéz legyen a nulla értéknél lévő vízszintes vonallal jelzett intervallumban.
- Óvja az eszközt a hőforrásoktól és a túl alacsony hőmérséklettől.

A hatékony mérés érdekében javasoljuk, hogy az eszközt kalibrálja újra kétévente vagy minden leejtés után. A kalibrációt a nemzeti vagy nemzetközi szabvány szerint kalibrált eszközökön hivatalos központban kell ellenőriztetni.

Ápolás és karbantartás
- Javasoljuk, hogy a készülék tisztításához használjon puha és tiszta törlőkendőt.
- Ne használjon vegyszert.
- Ne merítse folyadékba.
- Ne végezzen hőkezeléssel történő fertőtlenítést

A készülék beállításával, karbantartásával és használatával kapcsolatos kérdés esetén forduljon a helyi viszonteladóhoz, vagy hívja a 800 900 080 ingyenes olaszországi telefonszámot. Ne nyissa fel a készüléket, és ne végezzen azon önállóan javítást.

Műszaki jellemzők
Lépték: 2 mmHg
Mérési pontosság: +/-3 mmHg
Mérési tartomány: 0–300 mmHg
Használati feltételek: 10–40 °C; 20–85% RH; 700–1060 hPA
Tárolási és szállítási feltételek: -20–70 °C; 20–85% RH; 700–1060 hPA
Száraz, hűvös helyen tárolja!

Az ártalmatlanítást a vonatkozó helyi törvények szerint végezze.

⚠ Kérjük, hogy az eszköz használata során bekövetkezett súlyos baleseteket jelentse az illetékes hatóságnak és a gyártónak.

Garancia
A termékre az útmutatóban foglalt rendeltetés szerinti használat esetén vállalunk megfelelőségi garanciát. Ennek megfelelően a garancia nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatból, elhasználódásból vagy balesetből eredő károkra. A garancia nem vonatkozik a mandzsettára és a kopó alkatrészekre. A megfelelőségi garancia időtartamát a vásárlás országában hatályos nemzeti jogszabályok konkrét rendelkezései határozzák meg.

MD	Orvostechnikai eszköz	20 PAP	Újrahasznosítás kartonpapír
	Gyártási idő	21 PAP	Újrahasznosítás kartonpapír
UDI	A berendezés egyedi azonosítója	REF	Katalógusszám
	Törékeny, óvatosan kezelje		Hőmérsékleti határértékek
	Ne használjon kampót		Páratartalom határértéke
	Óvja a közvetlen napfénytől		Figyelmeztetés!
	Der Grüne Punkt		Lásd a használati utasítást
	Újrahasznosítható csomagolás	LOT	Sorozatszám
04 PE-LD	Újrahasznosítás műanyag		Gyártó
05 PP	Újrahasznosítás műanyag		Óvja a nedvességtől
CE 0051	Az (EU) 2017/745 rendelet rendelkezéseinek való megfelelést jelző szimbólum.		

RO SFIGMOMANOMETRU ANEROID DE MÂNĂ

Stimate client, vă mulțumim pentru că ați achiziționat sfigmomanometrul aneroid Pic Solution, care este robust, ușor de transportat și asigură o fiabilitate maximă în cadrul utilizării profesionale. Sfigmomanometrul aneroid este destinat măsurării presiunii sistolice și diastolice. La acest model, manometrul și pompa formează o singură unitate care, coroborată cu dimensiunile cadranului manometrului (diametru: 65 mm), asigură o citire mai facilă a valorilor presiunii.
Toate sfigmomanometrele Pic Solution sunt supuse unor verificări de calitate extrem de exigente, conform legislației comunitare, pentru a garanta cel mai înalt nivel de calitate și precizie.

⚠ **ATENȚIE** Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le în vederea consultării ulterioare.

Sfigmomanometrul este destinat măsurării presiunii arteriale. Dispozitivul este destinat utilizării împreună cu stetoscopul.

Instrucțiuni de utilizare
- Poziționați **manșeta (1)** pe brațul drept sau stâng, asigurându-vă că marginea inferioară se află cu 1-2 cm deasupra scobiturii cotului. Asigurați-vă că circumferința brațului corespunde cu limitele indicate pe manșetă și că manșeta este poziționată la nivelul inimii. Aplicați-o pe pielea intactă (Figura A).
- Închideți manșeta introducând capătul acesteia în **inelul metalic (2)** și fixând-o pe banda de fixare cu scai astfel încât aceasta să fie așezată bine pe braț, însă fără a fi strânsă excesiv.
- Poziționați pe arteră **marcajul de pe manșetă (3)** și introduceți capul stetoscopului sub manșetă, astfel încât membrana să fie poziționată pe partea internă a bicepsului, pe arteră (Figura B).
- Brațul pe care este efectuată măsurătoarea trebuie să fie ușor îndoit și sprijinit pe o suprafață plană, iar musculatura acestuia trebuie să fie complet relaxată.
- Verificați dacă **supapa de deflație (4)** de la **pompă (5)** este închisă, răsucind-o în sens antiorar.
- Strângeți pompa până când presiunea din manșetă atinge o valoare care nu depășește cu mai mult de 20-30 mmHg presiunea maximă preconizată (pe baza măsurătorilor uzuale sau anamnezei și stării și fizice a pacientului).
- Deschideți ușor supapa de evacuare, răsucind-o în sens orar, și lăsați aerul să iasă lent din manșetă, astfel încât aceasta să se dezumfle cu o viteză de 2-3 mmHg pe secundă (Figura C).
- În momentul în care presiunea din manșetă scade sub valoarea maximă, bătăile inimii devin perceptibile prin stetoscop. În momentul în care auziți prima bătaie a inimii, notați valoarea indicată la momentul respectiv pe **manometru (6)**: această valoare corespunde „presiunii maxime" (sistolice) (Figura D).
- Continuați să deschideți treptat supapa până când auziți ultima bătaie a inimii: valoarea indicată la momentul respectiv pe manometru corespunde „presiunii minime" (diastolice). Procedura descrisă, destinată pacienților adulți, presupune identificarea presiunii diastolice din faza a cincea Korotkoff - K5. Pentru măsurarea presiunii diastolice la femeile însărcinate sau la copii, ar putea fi recomandată măsurarea presiuni din faza a patra Korotkoff K4.
- După măsurarea valorilor presiunii, dezumflați complet manșeta, iar dacă rezultatul măsurătorii nu este relevant, repetați operațiunea după aproximativ 3-4 minute.
- După efectuarea măsurătorii, introduceți aparatul la loc în cutia acestuia.

Mai jos sunt oferite câteva recomandări pentru obținerea unor rezultate cât mai precise:
- Este important ca pacientul să fie relaxat în timpul efectuării măsurătorii.
- Citiți tensiunea arterială la o temperatură corporală normală. Dacă se percepe o temperatură ridicată sau scăzută, așteptați puțin înainte de efectuarea măsurătorii.
- Pacientul trebuie să se relaxeze timp de 5 minute înainte de efectuarea măsurătorii.
- Efectuați măsurătorile într-o încăpere în care este liniște.
- Pacientul nu trebuie să se miște sau să vorbească în timpul efectuării măsurătorii.
- Pacientul nu trebuie să-și încrucișeze picioarele, ci trebuie să le mențină sprijinite pe sol.
- Pacientul trebuie să stea cu spatele sprijinit de spătarul scaunului.

⚠ **IMPORTANT**
Nu umflați niciodată manșeta la o presiune mai mare de 300 mmHg: umflarea excesivă ar putea provoca decalibrarea instrumentului sau deteriorarea manșetei. Măsurarea prea frecventă a presiunii arteriale sau umflarea excesivă a manșetei poate fi nocivă pentru pacient din cauza interferării fluxului sanguin.
- Metoda ascultatorie nu este adecvată pentru automăsurare.
- Aparatul nu este corespunzător pentru utilizarea la persoane cu o circumferință a brațului care nu este cuprinsă între 24 cm și 32 cm.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- În cazul necesității de efectuare de măsur

Ni u kom slučajni nemojte pumpati manžetnu za ruku preko 300 mmHg: prekomerno napumpavanje može da izazove gubitak kalibracije instrumenta ili da ošteti manžetnu za ruku. Prečesto merenje krvnog pritiska ili prekomerno napumpavanje manžetne za ruku može da bude štetno za pacijenta, usled ometanja protoka krvi.
- auskultatorni metod nije prikladan za samostalno merenje.
- Uređaj nije pogodan za upotrebu na osobama čiji obim ruke nije u okviru opsega od 24 do 32 cm.
- Držite van domašaja dece.
- U slučaju potrebe za merenjem krvnog pritiska trudnica ili pojedinaca sa specifičnim oboljenjima (npr. aritmija, gojaznost), lekar mora da utvrdi postupke i mere opreza koje treba poštovati prilikom merenja.
- Zaštitite uređaj od jakih udaraca.
- Pazite da ne oštetite gumene delove oštrim ili zašiljenim instrumentima.
- Nemojte koristiti uređaje koji su oštećeni ili koji predstavljaju probleme tokom faze napumpavanja manžetne za ruku.
- Kada je manžetna za ruke ispumpana, ruka bi trebalo da bude u okviru intervala označenog horizontalnom linijom oko nule.
- Ne izlažite uređaj izvorima toplote ili suviše niskim temperaturama.

Za zagarantovano efikasna merenja preporučuje se da ponovo kalibrišete uređaj jednom u svake dve godine ili ukoliko ga slučajno ispustite. Provera kalibracije se mora obaviti na instrumentima koji su kalibrisani u skladu sa nacionalnim ili internacionalnim uzorcima, u ovlašćenim centrima.

Briga i održavanje
- Preporučujemo da za čišćenje uređaja koristite meku i čistu krpu.
- Nemojte koristiti hemijske proizvode.
- Ne potapajte uređaj u tečnosti.
- Ne obavljajte sterilizaciju toplotom

U slučaju problema koji se odnose na podešavanje, održavanje ili upotrebu uređaja, obratite se lokalnom distributeru ili na italijanski besplatan broj 800 900 080. Uređaj ne otvarajte i ne popravljajte sami.

Tehničke specifikacije
Gradacija skale: 2 mmHg
Preciznost merenja: +/- 3 mmHg
Opseg merenja: 0 do 300 mmHg
Radni uslovi: 10 °C do 40 °C; 20% do 85% RV; 700 hPA do 1060 hPA
Uslovi skladištenja i transporta: -20 °C do 70 °C; 20% do 85% RV; 700 hPA do 1060 hPA
Čuvajte na hladnom i suvom mestu

Poštujte važeće lokalne zakone o odlaganju otpada.

⚠ Svaku ozbiljniju nezgodu u vezi sa proizvodom prijavite svom nadležnom organu i proizvođaču.

Garancija
Za proizvod važi garancija protiv bilo kakve neusklađenosti pri normalnoj upotrebi navedenoj u uputstvima. Garancija stoga ne važi u slučaju oštećenja izazvanih neodgovarajućom upotrebom, habanjem ili nezgodama. Manžetna za ruku i delovi podložni habanju nisu pokriveni garancijom. Tokom trajanja garancije, za neusklađenosti pogledajte posebne odredbe nacionalnih zakona koji važe u zemlji kupovine, gde to postoji.

MD	Medicinska oprema	20 PAP	Recikliranje karton
	Datum proizvodnje	21 PAP	Recikliranje karton
UDI	Jedinstveni identifikator opreme	REF	Kataloški broj
	Lomljivo, rukujte pažljivo		Temperaturna ograničenja
	Ne koristite kuke		Ograničenje za vlažnost
	Držati dalje od sunčeve svetlosti		Upozorenje!
	Der Grüne Punkt		Pogledajte uputstva za upotrebu
	Ambalaža koja može da se reciklira	LOT	Lot broj
04 PE-LD	Recikliranje plastika		Proizvođač
05 PP	Recikliranje plastika		Čuvati na suvom
CE 0051	Simbol usklađenosti sa UREDBOM (EU) 2017/745.		

BG МЕХАНИЧЕН АНЕРОИДЕН СФИГМОМАНОМЕТЪР

Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че закупихте анероидния сфигмоманометър Pic Solution, който предлага здравина и лекота на транспортиране и осигурява максимална надеждност при професионална употреба. Целта на използването на анероидния сфигмоманометър е измерването на систоличното и диастоличното налягане. В този модел манометърът и единичната топка образуват едно цяло, за по-непосредствено отчитане на стойностите на налягането благодарение на размера на циферблата на манометъра (диаметър: 65 mm
Всички сфигмоманометри PIC Solution се подлагат на строги контроли по качеството, в съответствие с нормативните разпоредби на европейската общност, за да гарантират максимална прецизност и точност.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Прочетете внимателно инструкциите преди употреба и ги съхранете за бъдещи справки.

Сфигмоманометърът е предназначен за измерване на кръвното налягане. Устройството е предназначено да се използва със стетоскоп.

Инструкции за употреба
- Поставете **маншета (1)** на дясната или лявата ръка, като се уверите, че долният ръб е на 1-2 cm над сгъвката на лакътя. Уверете се, че обиколката на ръката отговаря на границите, посочени на маншета и че маншетът е на височината на сърцето. Поставяйте върху здрава кожа (Фигура A).
- Стегнете маншета, като пъхнете края му в **металния пръстен (2)** и го закрепете с велкро лентата, така че да прилепне добре към ръката, но без да е стегнат.
- Поставете **маркировката на маншета (3)** върху артерията и закрепете стетоскопа под маншета, така че мембраната да попадне върху вътрешната страна на бицепса, където е артерията (Фигура B).
- Ръката, на която се извършва измерването, трябва да е леко сгъната и поставена върху хоризонтална повърхност с напълно отпуснато мускулатура.
- Уверете се, че **клапанът за въздух (4)** върху **гумената помпа (5)** е затворен, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Напомпайте гумената помпа, докато налягането в маншета достигне 20-30 mm Hg от максимално очакваното кръвно налягане (базирано на стандартни отчитания или на възрастовите и физически характеристики на пациента).
- Завъртете леко клапана за изпускане на въздуха по часовниковата стрелка и бавно освободете въздуха така, че маншетът да спада с 2-3 mm Hg в секунда (Фигура C).
- Когато налягането на маншета падне под максималната стойност, Вие можете да чуете ударите на сърцето през стетоскопа. Когато чуете първия сърдечен удар, отбележете показанието на **манометъра (6)**: това отговаря на „максималното налягане" (систолично) (Фигура D).
- Продължете постепенно да отваряте клапана, докато чуете последния сърдечен удар: показанието на манометъра отговаря на „минималното налягане" (диастолично). Описаната процедура, която е предназначена за възрастни пациенти, осигурява измерване на диастоличното налягане при петия тон на Коротов - K5. За измерване на диастоличното налягане при бременни жени или деца може да се препоръча да се определи тон K4.
- След като отчетете показанията, изпуснете напълно въздуха от маншета, ако не сте сигурни в показанията, изчакайте 3-4 минути, преди да повторите измерването.
- След като приключите с измерването, поставете апарата в предоставения калъф.

Следват няколко полезни съвета за по-точно отчитане на измерванията:
- По време на измерването е важно да бъдете отпуснати.
- Отчитайте кръвното налягане при нормална телесна температура. Ако усещате топло или студено, изчакайте известно време, преди да пристъпите към измерването.
- Починете си за 5 минути преди измерването.
- Извършете измерването в тихо помещение.
- Не мърдайте и не говорете по време на измерването.
- Не кръстосвайте краката си и не ги вдигайте.
- Облегнете гърба си добре на облегалката на стола.

⚠ **ВАЖНО**
В никакъв случай не напомпвайте маншета над 300 mm Hg: прекомерно напомпване може да се отрази на калибрирането на апарата или да повреди маншета. Прекалено честите измервания на кръвното налягане или прекомерното напомпване на маншета могат да причинят нараняване на пациента, поради смущения на кръвоснабдяването.
- Методът с аускултация не е подходящ за самостоятелно измерване.
- Апаратът не е подходящ за употреба, ако обиколката на ръката Ви не е в обхвата 24 cm - 32 cm.
- Да се съхранява далеч от достъпа на деца.
- Ако трябва да се измерва кръвното налягане при бременни жени, страдащи от специфични заболявания (напр. аритмии, наднормено тегло), лекуващият лекар трябва да определи процедурите / предпазните мерки, които да се предприемат във фазата на измерване.
- Пазете апарата от силни удари.
- Пазете гумените части от нараняване с остри и режещи предмети.
- Не използвайте апарати, които не са цели, или ако възникнат проблеми по време на напомпване на маншета.
- При натълно изпуснат въздух от маншета стрелката трябва да бъде разположена в интервала на хоризонталната линия около нулата.
- Не излагайте апарата на източници на топлина или на твърде ниски температури.

За да се осигури ефективно измерване, се препоръчва рекалибриране да се извършва на всеки две години или в случай на падане. Проверката на калибрирането трябва да се извършва от оторизирани центрове в съответствие с калибрирани инструменти на национални или международни образци.

Почистване и поддръжка
- За почистване препоръчваме да се използва мека и чиста кърпа.
- Не използвайте химически продукти.
- Не потапяйте в течности.
- Не подлагайте на гореща стерилизация

При възникване на проблеми с настройките, поддръжката или употребата на апарата се обърнете за съдействие към местния дистрибутор или се обадете на безплатен телефон 800 900 080. Не отваряйте и не ремонтирайте апарата по своя инициатива.

Технически данни
Интервали на налягане: 2 mm Hg
Точност на измерванията: +/- 3 mm Hg
Обхват на измерването: 0 ÷ 300 mm Hg
Работни условия: 10°C ÷ 40°C; 20% ÷ 85% RH; 700 hPA ÷ 1060 hPA
Условия за съхранение и транспортиране: -20°C ÷ 70°C; 20% ÷ 85% RH; 700 hPA ÷ 1060 hPA
Съхранявайте на сухо и прохладно място

Да се изхвърли съгласно действащите местни нормативни разпоредби.

⚠ Сигнализирайте на компетентните местни власти и на производителя за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието.

Гаранция
Продуктът има гаранция срещу всяка липса на съответствие при нормални условия на употреба, както е предвидено в инструкциите за употреба. Поради това гаранцията не се прилага в случай на щети, причинени от неправилна употреба, износване или случайни събития. Гаранцията не покрива маншета и частите, подлежащи на износване. В случай на липси на съответствие по време на срока на гаранцията моля, запознайте се със специфичните разпоредби на действащото национално законодателство в страната на покупката.

MD	Медицинско изделие	20 PAP	Рециклиране хартия
	Дата на производство	21 PAP	Рециклиране хартия
UDI	Единен идентификатор на устройството	REF	Каталожен номер
	Чупливо, боравете внимателно		Температурна граница
	Не използвайте куки		Граници на влажност
	Да се пази от слънчева светлина		Внимание!
	Der Grüne Punkt		Вижте инструкциите за употреба
	Рециклируема опаковка	LOT	Номер на партида
04 PE-LD	Рециклиране пластмаса		Производител
05 PP	Рециклиране пластмаса		Пазете от намокряне
CE 0051	Символ за съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745		

RU КАРМАННЫЙ АНЕРОИДНЫЙ СФИГМОМАНОМЕТР

Уважаемый клиент, спасибо за то, что Вы купили анероидный сфигмоманометр Pic Solution, который предоставляет такие преимущества, как прочность и лёгкое перемещение, обеспечивая максимальную надёжность при профессиональном использовании. Целью использования анероидного сфигмоманометра является измерение систолического и диастолического давления. В этой модели манометр и нагнетатель воздуха образуют одно устройство для мгновенного считывания значений давления, в том числе благодаря размерам шкалы манометра (диаметр: 65 мм).
Все сфигмоманометры Pic Solution подвергаются строгим контролям качества в соответствии с требованиями, предусмотренными европейскими нормативами, чтобы обеспечить максимальное качество и точность.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Внимательно ознакомьтесь с данной брошюрой перед использованием изделия и сохраняйте ее для будущих справок.

Сфигмоманометр предназначен для измерения артериального давления. Устройство предназначено для использования со стетоскопом.

Инструкция по эксплуатации
- Наденьте **манжету (1)** на правую или левую руку, чтобы её нижний край находился на расстоянии 1-2 см выше локтевого сгиба. Убедитесь, что окружность руки соответствует пределам, указанным на манжете, а манжета находится на высоте сердца. Кожа руки не должна быть повреждена (Рисунок A).
- Закрепите манжету, вставив один край в **металлическое кольцо (2)** и прикрепив к его липучке так, чтобы манжета плотно облегала руку, но не сжимала её слишком.
- Расположите **маркировку манжеты (3)** на артерию и вставьте головку стетоскопа под манжету так, чтобы мембрана находилась на внутренней стороне двуглавой мышцы, рядом с артерией (Рисунок B).
- Рука, на которой проводится измерение, должна быть слегка согнута и опираться на плоскость, а мышцы полностью расслаблены.
- Проверьте, что **клапан выпуска воздуха (4)** на **баллоне (5)** закрыт, повернув его в направлении против часовой стрелки.
- Сжимайте баллон до тех пор, пока значение давления не превысит на 20-30 мм рт.ст. ожидаемого максимального давления (с учётом обычных показателей или анаграфических и физических характеристик пациента).
- Слегка откройте выпускной клапан, повернув его по часовой стрелке, и выпускайте воздух так, чтобы манжета сдулась со скоростью 2-3 мм рт. ст. в секунду (Рисунок C).
- В тот момент, когда давление в манжете снижается ниже максимального значения, можно с помощью стетоскопа услышать сердцебиение. При первом ударе считайте значение, указанное на **манометре (6)**: ему соответствует "максимальное давление" (систолическое) (Рисунок D).
- Продолжайте постепенно открывать клапан до тех пор, пока не послышится последний удар пульса: значение, указанное на манометре, соответствует "минимальному давлению" (диастолическому). Описанная процедура, предназначенная для взрослых пациентов, предусматривает определение диастолического давления в соответствии с пятой фазой тонов Короткова - K5. Для определения диастолического давления у беременных женщин и детей рекомендуется определить тон K4.
- После определения значений артериального давления, полностью выпустите воздух из манжеты и в случае неопределённого результата измерения повторите операцию через 3-4 минуты.
- После измерения поместите прибор в специально предусмотренный для этого чехол.

Далее приведены некоторые полезные рекомендации для достижения более точных показаний:
- При измерении давления важно быть расслабленными.
- Измерять артериальное давление следует при нормальной температуре тела. Если вы чувствуете жар или холод, подождите немного до начала измерения.
- Расслабьтесь в течение 5 минут до измерения.
- Делайте измерения в бесшумном помещении.
- Не следует двигаться или говорить в процессе измерения.
- Не скрещивайте ноги и держите их на поверхности пола.
- Спина должна быть прислонена к спинке стула.

⚠ **ВАЖНО**
Ни в коем случае не надувайте манжету более 300 мм рт.ст: чрезмерное надувание может привести к потере тарировки прибора или повреждению манжеты. Слишком частые измерения артериального давления или чрезмерное надувание манжеты могут привести к травмам пациента из-за нарушений кровотока.
- Аускультативный метод не подходит для самостоятельного измерения.
- Данный прибор не подходит для плеча с длиной окружности, не входящей в диапазон 24 и 32см.
- Держать вне досягаемости детей.
- В случае необходимости проведения измерения беременным женщинам и больным с особыми заболеваниями (напр., аритмия, ожирение), лечащий врач должен предусмотреть процедуру/меры предосторожности, которые необходимо предпринять в фазе измерения.
- Оберегайте прибор от сильных ударов.
- Избегайте повреждения частей из резины острыми или режущими предметами.
- Не используйте приборы в случае их повреждения или если они неправильно работают в фазе нагнетания воздуха в манжету.
- При сдутой манжете стрелка должна быть расположена внутри диапазона, обозначенного горизонтальной линией вокруг нуля.
- Не подвергайте прибор воздействию источников тепла или слишком низких температур.

Для обеспечения эффективного измерения рекомендуется выполнять повторную калибровку каждые два года или в случае падения прибора. Проверка калибровки должна проводиться относительно калиброванных инструментов с применением национальных или международных стандартов, в уполномоченных центрах.

Обслуживание и уход
- Для очистки рекомендуется использовать мягкую и чистую ткань.
- Не используйте химические средства.
- Не погружайте в жидкости.
- Не выполняйте горячую стерилизацию

В случае возникновения проблем относительно настроек, техобслуживания или использования устройства, следует обратиться к местному дистрибьютору или по бесплатному номеру 800 900 080. Не пытайтесь вскрыть или ремонтировать устройство.

Технические характеристики
Деление шкалы: 2 мм рт.ст.
Точность измерения: +/- 3 мм рт.ст.
Диапазон измерения: 0 ÷ 300 мм рт. ст.
Рабочие условия: 10°C ÷ 40°C; 20% ÷ 85% RH; 700 ÷ 1060 гПа
Условия хранения и транспортировки: -20°C ÷ 70°C; 20% ÷ 85% RH; 700 ÷ 1060 гПа
Хранить в сухом и прохладном месте

Утилизируйте в соответствии с действующими национальными нормами.

⚠ О любой серьёзной неисправности устройства сообщайте компетентным органам вашей страны или производителю.

Гарантия
Производитель гарантирует отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаниям инструкции по эксплуатации. Гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами. Гарантия не распространяется на манжету и изнашиваемые детали. Срок действия гарантии на заводские дефекты предусмотрен нормативами, действующими в стране покупки, где это применяется.

MD	Медицинское изделие	20 PAP	Повторное использование картон
	Дата производства	21 PAP	Повторное использование картон
UDI	Уникальный идентификатор инструмента	REF	Код изделия
	Хрупкое изделие, обращайтесь с осторожностью		Пределы температуры
	Не используйте крючки		Пределы влажности
	Держать вдали от солнечных лучей		Внимание!
	Der Grüne Punkt		Следовать инструкциям по эксплуатации
	Упаковка, пригодная для вторичной переработки	LOT	Партия
04 PE-LD	Повторное использование пластик		Изготовитель
05 PP	Повторное использование пластик		Держать сухим
CE 0051	Символ соответствия Регламенту 2017/745 (ЕС).		

SV HANDHÅLLEN ANERIOD BLODTRYCKSMÄTARE

Kära kund, tack för att du har köpt en Pic Solution aneroid blodtrycksmätare som erbjuder fördelen att vara stabil och lätt att transportera, vilket garanterar maximal tillförlitlighet vid professionell användning. Syftet med denna aneroida blodtrycksmätare är att mäta det systoliska och diastoliska trycket. På denna modell är manometern och singelkulan en enda enhet för att avläsa tryckvärdena snabbare, även tack vare storleken på manometerns skärm: 65 mm).
Alla Pic Solution blodtrycksmätare utsätts för strikta kvalitetskontroller i enlighet med bestämmelserna i EU-förordningarna för att garantera maximal kvalitet och precision.

⚠ **OBS!** Läs noga igenom bruksanvisningen före användning och förvara den för framtida bruk.

Blodtrycksmätaren är avsedd för mätning av blodtrycket. Enheten är avsedd att användas med stetoskopet.

Bruksanvisning
- Placera **manschetten (1)** på höger eller vänster arm och se till att den nedre kanten sitter 1-2 cm över armbågen. Kontrollera att armens omkrets är inom gränsvärdena som anges på manschetten och att manschetten sitter i höjd med hjärtat. Applicera på intakt hud (Figur A).
- Stäng manschetten genom att trä in dess ände i **metallringen (2)** och fäst den med kardborrebandet så att den sitter stadigt runt armen utan att sitta för hårt.
- Placera **manschettens märke (3)** på artären och för in stetoskopets bröststycke under manschetten så att membranet ligger på insidan av biceps, bredvid artären (Figur B).
- Armen som blodtrycket mäts på ska vara något böjd och stödjas på en yta med helt avslappnade muskler.
- Kontrollera att **luftventilen (4)** på **singelkulan (5)** är stängd genom att vrida den moturs.
- Pumpa på singelkulan tills trycket på manschetten är max 20-30 mmHg över det maximala förväntade trycket (baserat på tidigare mätningar eller patientens ålder eller fysiska tillstånd).
- Öppna luftventilen en aning genom att vrida den medurs och låt luften sakta sippra ut så att manschetten töms med en hastighet på 2-3 mmHg per sekund (Figur C).
- När trycket i manschetten har sjunkit under maxvärdet går det att höra hjärtat slå med hjälp av stetoskopet. Så snart som det första hjärtslaget hörs ska du läsa värdet som anges på **manometern (6)**: detta är "övertrycket" (systoliskt tryck) (Figur D).
- Fortsätt att gradvis öppna ventilen tills du hör det sista hjärtslaget: värdet som anges på manometern är "undertrycket" (diastoliskt tryck). Den beskrivna proceduren används på vuxna patienter och innebär identifiering av det diastoliska trycket vid Korotkoffs ljud fas 5 - K5. För att mäta det diastoliska trycket på gravida kvinnor eller barn kan det vara lämpligt att identifiera K4-ljudet.
- Efter att ha registrerat blodtrycksvärdena ska manschetten tömmas helt. Upprepa förfarandet efter minst 3-4 minuter om mätresultatet inte är tydligt.
- Lägg tillbaka apparaten i det avsedda medföljande fodralet när du är klar med mätningen.

Här är några användbara tips för att få mer noggranna avläsningar:
- Det är viktigt att vara avslappnad under mätningen.
- Artärtrycket ska mätas vid normal kroppstemperatur. Om du känner dig varm eller kall ska du vänta lite innan du mäter trycket.
- Slappna av i 5 minuter innan du mäter trycket.
- Utför mätningen i ett tyst rum.
- Rör dig inte och prata inte när du mäter trycket.
- Korsa inte benen och håll fötterna på golvet.
- Luta ryggen mot stolens ryggstöd.

⚠ **VIKTIGT**
Under inga omständigheter får manschetten blåsas upp till över 300 mmHg: Om den blåses upp för mycket kan instrumentet förlora kalibreringen eller manschetten skadas. Att mäta blodtrycket alltför ofta eller att blåsa upp manschetten för mycket kan vara skadligt för patienten eftersom det kan störa blodflödet.
- Den auskultatoriska metoden är inte lämplig för självmätning.
- Apparaten är inte lämplig för användning på personer vars armomkrets är utanför intervallet 24 till 32 cm.
- Förvara utom räckhåll för barn.
- Om mätningar behöver göras på gravida kvinnor eller på personer med specifika sjukdomar (t.ex. arytmi,fetma), måste läkaren fastställa procedurer och försiktighetsåtgärder som ska iakttas under mätningen.
- Skydda apparaten från starka slag.
- Undvik att gummidelarna skadas av vassa eller spetsiga föremål.
- Använd inte apparater som inte är intakta eller om det uppstår problem när manschetten blåses upp.
- När manschetten är tömd ska visaren vara placerad inom fältet som är markerat med en horisontell linje runt nollan.
- Utsätt inte apparaten för värme eller för mycket låga temperaturer.

För att garantera effektiva mätningar rekommenderas det att omkalibrera den vartannat år eller om den tappas. Kalibreringskontrollen ska utföras på instrument som är kalibrerade i enlighet med nationella eller internationella prover, av auktoriserade centra.

Underhåll och skötsel
- För rengöring rekommenderar vi att använda en mjuk och ren trasa.
- Använd inte kemiska produkter.
- Doppa inte i vätska.
- Får inte varmsteriliseras.

I händelse av problem med apparatens inställningar, underhåll eller användning ber vi dig att kontakta din lokala distributör eller gratisnumret 800 900 080. Öppna eller reparera inte apparaten själv.

Tekniska data
Skalgradering: 2 mmHg
Mätnoggrannhet: +/- 3mm Hg
Mätområde: 0 ÷ 300 mmHg
Användningsförhållanden: 10 °C ÷ 40 °C, 20% ÷ 85% RH, 700hPA ÷ 1060hPA
Transport- och förvaringsförhållanden: -20 °C ÷ 70 °C, 20% ÷ 85% RH, 700hPA ÷ 1060hPA
Förvaras på sval och torr plats

Kassera enligt lokala bestämmelser

⚠ Eventuella allvarliga olyckor som inträffar i samband med apparaten ska signaleras till behörig myndighet och tillverkaren.

Garanti
Produktens garanti gäller för alla fabrikationsfel vid normal användning av produkten enligt vad som förutses i bruksanvisningen. Garantin gäller således inte vid skada som orsakats av felaktig användning, slitage eller olycka. Manschetten och delar som utsätts för slitage täcks inte av garantin. För varaktigheten på garantin för tillverkningsfel, se de specifika bestämmelserna i gällande nationell lagstiftning i inköpslandet, i tillämpliga fall.

MD	Medicinteknisk produkt	20 PAP	Återvinning kartong
	Tillverkningsdatum	21 PAP	Återvinning kartong
UDI	Unik enhetsidentifierare	REF	Produktkod
	Ömtålig, hantera försiktigt		Temperaturbegränsningar
	Använd inte krokar		Fuktgräns
	Håll borta från solljus		Varning!
	Der Grüne Punkt		Se bruksanvisningen
	Återvinningsbar förpackning	LOT	Partinummer
04 PE-LD	Återvinning plast		Tillverkare
05 PP	Återvinning plast		Håll torr
CE 0051	Symbol för överensstämmelse med förordning (EU) 2017/745.		

DA HÅNDHOLDT ANEROID BLODTRYKSMÅLER

Kære Kunde. Tak for dit køb af vores aneroide blodtryksmåler Pic Solution som tilbyder fordelene ved robusthed og nem transport, hvilket sikrer maksimal pålidelighed ved professionel brug. Formålet med brug af den aneroide blodtryksmåler er at måle det systolisk og diastolisk tryk. På denne model udgør manometeret og pumpebolden én enkelt enhed, for at lette aflæsningen af blodtrykkets værdier, også takket være størrelsen på manometerets display (diameter: 65 mm).
Alle Pic Solution blodtryksmålere undergår strenge kvalitetskontroller, i overensstemmelse med hvad forudset i fællesskabsreglerne, som garanti for maksimal kvalitet og præcision.

⚠ **ADVARSEL** Læs anvisningerne omhyggeligt igennem inden brug og opbevar dem til eventuelle fremtidige behov.

Blodtryksmåleren er beregnet til at måle blodtrykket. Anordningen er beregnet på at blive brugt med stetoskopet.

Brugsanvisninger
- Anbring **manchetten (1)** på den højre eller venstre arm og sørg for, at den nedre kant befinder sig 1-2 cm over albuen. Kontrollér at armens omkreds overholder de anførte begrænsninger på manchetten og at manchetten er i hjertets højde. Anvend på uskadet hud (Figur A).
- Luk manchetten ved at stikke enden herpå i **metalringen (2)** og fastgøre den på burrebåndet, så den sidder tæt på armen, men uden at stramme.
- Placér **manchettens mærke (3)** på åren og stik stetoskopets bryststykke ind under manchetten så membranen er anbragt på den indre del af bicepsen udfor åren (Figur B).
- Armen, som målingen udføres på, skal være en smule bøjet og hvilende på en flade og muskulaturen skal være helt afslappet.
- Kontrollér at **deflationsventilen (4)** på **pumpebolden (5)** er lukket, ved at dreje den imod urets retning.
- Pump på pumpebolden indtil manchettens tryk når et tryk på højst 20-30mmHg over det maksimalt forventede tryk (på baggrund af de sædvanlige målinger eller af patientens alder og fysiske karakteristika).
- Åbn deflationsventilen en smule, ved at dreje den med uret, og lad luften strømme langsomt ud så manchetten tømmes med en hastighed på 2-3mmHg i sekundet (Figur C).
- Når manchettens tryk falder til under den maksimale værdi, begynder man at fornemme hjerteslagene igennem stetoskopet. Aflæs straks værdien på **manometeret (6)** så snart det første slag høres: Hertil svarer det "maksimale tryk" (systolisk) (Figur D).
- Fortsæt med at åbne ventilen gradvist indtil det sidste hjerteslag fornemmes: Den viste værdi på manometeret svarer til "minimumstrykket" (diastolisk). Den beskrevne procedure, beregnet på voksne patienter, forudser at det diastoliske tryk konstateres ved den femte Korotoff-lyd - K5. Det kan være hensigtsmæssigt at konstatere K4-lyden for at registrere det diastoliske tryk på gravide kvinder eller på børn.
- Tøm manchetten fuldstændigt for luft, efter at have registreret blodtrykkets værdier, og gentag først handlingen efter 3-4 minutter hvis resultatet er usikkert.
- Læg apparatet på plads i det medfølgende etui efter endt måling.

Her er et par nyttige tips til at hjælpe dig med at få mere præcise målinger:
- Det er vigtigt, at du slapper af under målingen.
- Mål dit blodtryk ved normal kropstemperatur. Hvis du føler dig kold eller varm, skal du vente et stykke tid før du tager en måling.
- Slap af i 5 minutter før måling.
- Tag målingen i et stille rum
- Undgå at bevæge dig eller at tale, når du foretager målingen.
- Læg ikke benene over kors og hold fødderne på jorden.
- Læn ryggen mod stolens ryglæn.

⚠ **VIGTIGT**
Pump aldrig manchetten op til over 300mmHg: En overdreven oppumpning vil kunne medføre, at instrumentets kalibrering går tabt eller beskadigelse af manchetten. For hyppige målinger af blodtrykket eller overdreven oppumpning af manchetten kan være skadelige for patienten da de kan kompromittere blodcirkulationen.
- Auskultationsmetoden er ikke egnet til selvmåling.
- Apparatet er ikke egnet til brug på personer, hvis armomkreds ikke falder inden for intervallet på 24cm og 32cm.
- Hold udenfor børns rækkevidde.
- I tilfælde af behov for målinger på gravide kvinder eller personer med specifikke patologier (f.eks. arytmi, overvægt) skal den behandlende læge tage stilling til de procedurer/forholdsregler, der skal anvendes under målingen.
- Beskyt apparatet mod hårde slag.
- Undgå at beskadige gummidelene med skarpe eller spidse genstande.
- Brug aldrig ikke-intakte apparater eller hvis der opstår problemer under manchettens oppumpning.
- Med uoppustet manchet skal viseren være placeret inden for intervallet, der signaleres af den vandrette linje omkring nullet.
- Udsæt ikke apparatet for varmekilder eller meget lave temperaturer.

Det anbefales at udføre handlingen omkring kalibrering hvert andet år, eller efter et fald, for at sikre en korrekt måling. Verifikation af kalibreringen skal udføres på instrumenter, der er kalibrerede i henhold til nationale eller internationale prøver af autoriserede centre.

Vedligeholdelse og pleje
- Vi anbefaler brug af en blød og ren klud til rengøring.
- Brug aldrig kemiske produkter.
- Stil aldrig produktet i blød i væske.
- Brug ikke varmesterilisation

Kontakt den lokale forhandler eller det gratis telefonnummer 800 900 080, hvis der opstår problemer i forbindelse med indstillinger, vedligeholdelse eller brug af apparatet. Du må ikke selv åbne eller reparere apparatet.

Tekniske specifikationer
Skaladeling: 2mmHg
Målingspræcision: +/- 3mmHg
Måleområde: 0 ÷ 300 mmHg
Brugsforhold: 10°C ÷ 40°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Transport- og opbevaringsforhold: -20°C ÷ 70°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Skal opbevares på et køligt og tørt sted

Bortskaffes i henhold til de gældende lokale forskrifter.

⚠ Indberet eventuelle alvorlige ulykker, som er opstået i forbindelse med brug af anordningen, til den kompetente myndighed og til fabrikanten.

Garanti
Produktet er garanteret mod enhver fejl i form af manglende overensstemmelse under normale brugsbetingelser, som beskrevet i brugsanvisningerne. Garantien bortfalder i tilfælde af fejl som følge af ukorrekt brug, slid eller hændelige uheld. Manchetter og dele, der udsættes for slitage, omfattes ikke af garantien. Hvad angår garantiens varighed, med hensyn til fejl i form af manglende overensstemmelse, henvises der til de specifikke forskrifter i den gældende lov i landet, hvor produktet er købt, hvis sådanne er forudset.

MD	Medicinsk udstyr	20 PAP	Genvinding pap
	Produktionsdato	21 PAP	Genvinding pap
UDI	Unik identifikator for enheden	REF	Katalognummer
	Skrøbeligt, håndteres med omhu		Temperaturgrænse
	Brug ikke kroge		Fugtighedsgrænser
	Holdes væk fra sollys		Advarsel!
	Der Grüne Punkt		Henvis venligst til brugsanvisningerne
	Genanvendelig emballage	LOT	Partinummer
04 PE-LD	Genvinding plastik		Fabrikant
05 PP	Genvinding plastik		Skal opbevares tørt
CE 0051	Symbol for overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745.		

FI ERGONOMINEN ANEROIDI-VERENPAINEMITTARI

Arvoisa asiakas, kiitos siitä, että ostit Pic Solutionin aneroidi-verenpainemittarin, jonka etuina on tukevuus ja helppo kuljetettavuus ja joka takaa mahdollisimman suuren luotettavuuden ammattikäytössä. Aneroidi-verenpainemittarin käyttötarkoituksena on systolisen ja diastolisen paineen mittaaminen. Tässä mallissa manometri ja kumipallo muodostavat yhden ainoan yksikön, jolloin painearvojen luenta onnistuu välittömästi myös manometrin näyttötaulun koon ansiosta (halkaisija: 65 mm).
Kaikki Pic Solutionin verenpainemittarit ovat läpäisseet ankarat laatutarkastukset unionin määräysten mukaisesti. Tämä takaa korkean laadun ja tarkkuuden.

⚠ **VAROITUS** Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Verenpainemittari on tarkoitettu verenpaineen mittaamiseen. Laite on tarkoitettu käytettäväksi stetoskoopin kanssa.

Käyttöohjeet
- Laita **mansetti (1)** oikeaan tai vasempaan käsivarteen. Varmista, että alareuna tulee 1–2 cm kyynärtaipeen yläpuolelle. Varmista, että käsivarren ympärys vastaa mansetissa ilmoitettuja raja-arvoja ja että mansetti on sydämen korkeudella. Laita mansetti ehjälle iholle (kuva A).
- Sulje mansetti pujottamalla sen päät**metallirenkaaseen (2)** ja kiinnittämällä se tarranauhaan siten, että se tulee tiukasti käsivartta vasten, mutta ei kiristä.
- Aseta **mansetin merkintä (3)** valtimon päälle ja vie stetoskoopin kuunteluosa mansetin alle siten, että kalvo tulee hauiksen sisäpuolta vasten valtimoa vastaavalle kohdalle (kuva B).
- Mitattavan käsivarren tulee olla hieman taivutettuna, tuettuna tason päällä ja lihasten tulee olla täysin rentoina.
- Varmista, että **tyhjennysventtiili (4) kumipallossa (5)** on suljettu kiertämällä sitä vastapäivään.
- Pumppaa kumipalloa kunnes mansetin paine on korkeintaan 20-30 mmHg odotettua maksimipainetta korkeampi (säännöllisten mittausten tai potilaan iän ja kunnon mukaisesti arvioituna).
- Avaa hieman tyhjennysventtiiliä kiertäen sitä myötäpäivään ja anna ilmaa vuotaa ulos, jolloin mansetti tyhjenee noin 2–3 mmHg sekunnissa (kuva C).
- Kun mansetin paine laskee maksimiarvon alapuolelle, sydämen syke alkaa kuulua stetoskoopin kautta. Heti kun ensimmäinen syke kuuluu, lue arvo **manometrista (6)**: se vastaa korkeinta painetta (systolinen paine) (kuva D).
- Avaa edelleen venttiiliä hitaasti, niin kauan kunnes kuulet viimeisen sykkeen: manometrissa näkyvä arvo vastaa matalinta painetta (diastolinen paine). Tämä menettelytapa on tarkoitettu aikuiselle potilaalle, ja sillä määritetään diastolinen paine Korotkoffin äänien viidennen vaiheen mukaan - K5. Diastolisen paineen mittaamiseen raskaana olevilta naisilta tai lapsilta saattaa olla suositeltavaa käyttää K4-vaihetta.
- Kun painearvot on mitattu, tyhjennä kaikki ilma mansetista. Jos tulos ei vaikuta varmalta, suorita toimenpide uudelleen vasta 3–4 minuutin kuluttua.
- Aseta laite mittauksen jälkeen mukana toimitettuun rasiaan.

Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on saada tarkemmat lukemat:
- Mittauksen aikana on oltava rentoutuneita.
- Mittaa verenpaine kun ruumiin ruumiinlämpö on normaali. Jos olo tuntuu kuumalta tai kylmältä, odota hieman ennen mittausta.
- Rentoudu 5 minuutin ajan ennen mittausta.
- Suorita mittaus hiljaisessa huoneessa.
- Älä liiku tai puhu mittauksen aikana.
- Älä laita jalkoja ristiin vaan pidä ne maassa.
- Pidä selkä selkänojaa vasten.

⚠ **TÄRKEÄÄ**
Älä missään tapauksessa täytä mansettia yli 300 mmHg:iin: liiallinen täyttäminen saattaa johtaa mittarin kalibroinnin menetykseen tai

NO ANEROID HÅNDHOLDT SFYGMOMANOMETER

Kjære kunde, takk for at du har kjøpt den aneroide Pic Solution blodtrykkmåleren, som er robust og enkel å transportere, og som garanterer maksimal pålitelighet ved profesjonell bruk. Hensikten ved bruk av den aneroide blodtrykkmåleren er å måle det systoliske og diastoliske trykket. I denne modellen danner manometeret og den enkle ballongen én enkel enhet, for en enklere avlesning av trykkverdiene, også takket være dimensjonene til skiven til manometeret (diameteren: 65 mm).
Alle blodtrykkmålerne til Pic Solution er underlagt strenge kvalitetskontroller, i samsvar med bestemmelsene i EU sitt regelverk, dette garanterer maksimal kvalitet og presisjon.

⚠ **ADVARSEL** Les nøye disse instruksene før bruk og ta vare på de for sendere konsultasjon.

Sfygmomanometeret er beregnet på måling av blodtrykket. Enheten skal benyttes sammen med stetoskopet.

Brukerveiledning
- Plasser **mansjetten (1)** på den høyre eller venstre armen, pass på at underkanten befinner seg 1-2 cm over albuens innhuling. Kontroller at armens omkrets stemmer med de begrensningene som er angitt på mansjetten og at mansjetten befinner seg på høyde med hjertet. Må legges på intakt hud (Figur A).
- Lukk mansjetten, innfør enden på denne i **metallringen (2)** og fest den til borrelåsen, slik at den er godt festet på armen, men uten stramme.
- Plasser **mansjettens merke (3)** på arterien og innfør hodet til stetoskopet under mansjetten slik at membranen hviler på den indre delen av biceps, på høyde med arterien (Figur B).
- Armen som målingen gjøres på må være noe bøyd og den må hvile på et underlag og muskulaturen i armen må være fullstendig avslappet.
- Kontroller at **utblåsingsventilen (4)** på **gummiballongen (5)** er lukket, ved å vri den mot klokken.
- Pump gummiballongen til du bringer trykket i mansjetten til en verdi som ikke overstiger 20-30mmHg i forhold til det maksimale trykket som forventes (på grunnlag av resultatene som vanligvis oppnås og pasientens alder og fysiske form).
- Åpne utblåsingsventilen noe, ved å vri den med klokken, og la luften sige langsomt ut slik at mansjetten tømmes med en hastighet på 2-3mmHg per sekund (Figur C).
- I det øyeblikket trykket til mansjetten faller til under den maksimale verdien, begynner en å høre hjertepulsene med stetoskopet. Straks en hører det første hjerteslaget, må verdien som angis leses av på **manometeret (6)**: dette er det "maksimale trykket" (det systoliske trykket) (Figur D).
- Fortsett å åpne ventilen gradvis, helt til en hører det siste pulsslaget: verdien som angis på manometeret tilsvarer det "minimale trykket" (det diastoliske trykket). Prosedyren som er beskrevet egner seg for en voksen pasient, og forutsetter identifisering av det diastoliske trykket i samsvar med den femte tonen til Korotoff - K5. For å påvise det diastoliske blodtrykket hos gravide kvinner og barn kan det anbefales å fastsett tonen K4.
- Etter å ha lest av blodtrykkverdiene, slipp ut all luft fra mansjetten og, dersom resultatet av målingen er usikker, gjenta operasjonen etter at det har gått 3-4 minutter.
- Etter målingen skal apparatet plasseres tilbake i den tilhørende vesken.

Nedenfor er det listet opp noen råd for å hjelpe deg å oppnå nøyaktige avlesninger:
- Det er viktig å være avslappet mens målingen pågår.
- Ta blodtrykket når kroppstemperaturen er normal. Dersom en kjenner seg varm eller kald, må du vente litt før du måler blodtrykket
- Slapp av i 5 minutter før målingen.
- Utfør målingen i et stille rom.
- Du må ikke bevege deg eller snakke mens målingen pågår.
- Ikke kryss beina og hold føttene på bakken.
- La ryggen hvile mot stolryggen.

⚠ **VIKTIG**
Mansjetten må uansett aldri blåses opp mer enn 300mmHg: dersom den blåses opp for mye vil en kunne forårsake tap av kalibreringen eller skade på mansjetten. For hyppige målinger av blodtrykket eller dersom mansjetten blåses opp for mye kan skade pasienten siden blodsirkulasjonen kan svekkes.
- Den auskultatoriske metoden er ikke egnet for selvmåling.
- Apparatet er ikke egnet for personer med en omkrets rundt armen som ikke inngår i intervallet mellom 24 og 32 cm.
- Må holdes utenfor barnas rekkevidde.
- Dersom det er nødvendig å utføre målinger på gravide kvinner, med spesifikke patologier (f.eks. arytmier, fedme), må legen fastsette prosedyrene/forholdsreglene som må tas under målingen.
- Apparatet må ikke utsettes for støt.
- Unngå å skade delene i gummi med kuttende eller spisse gjenstander.
- Apparat som ikke er hele må ikke brukes, de må heller ikke brukes dersom en oppdager problemer ved oppblåsing av mansjetten.
- Når mansjetten er tom for luft skal pekeren være plassert internt i intervallet som vises ved den horisontale linjen rundt null.
- Apparatet må ikke utsettes for sterk varme eller for lave temperaturer.

For å garantere en effektiv måling anbefaler en å utføre en kalibrering hvert andre år eller dersom apparatet har falt ned. Kontrollen av kalibreringen må utføres i forhold til justerte instrument som refererer til nasjonale eller internasjonale standarder, av godkjente sentre.

Vedlikehold og pleie
- Vi anbefaler at en myk og ren klut benyttes for å utføre renhold.
- Kjemiske produkter må ikke brukes.
- Må ikke dyppes ned i væsker.
- Det må ikke utføres varme steriliseringer

Dersom det oppstår problemer med hensyn til innstillingene, vedlikeholdet eller bruken av apparatet, ta kontakt med den lokale forhandleren eller ring det avgiftsfrie nummeret 800 900 080. Du må ikke åpne eller reparere apparatet på egen hånd.

Tekniske data
Skalainndeling: 2mmHg
Nøyaktighet ved måling: +/- 3mmHg
Målingens omfang: 0 ÷ 300 mmHg
Driftsforhold: 10°C ÷ 40°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Betingelser for transport og oppbevaring: -20°C ÷ 70°C; 20% ÷ 85% RH; 700hPA ÷ 1060hPA
Må oppbevares på en kjølig og tørr plass

Avhend i henhold til lokale forskrifter.

⚠ Meld fra til kompetente myndigheter eller til produsenten dersom det oppstår alvorlige ulykker knyttet til instrumentet.

Garanti
Produktet garanteres mot manglende samsvar under normale bruksforhold i henhold til det som forutsettes i brukerveiledningen. Garantien vil ikke gjelde dersom skadene skyldes uriktig bruk, slitasje eller ulykkeshendelser. Mansjetten og annet forbruksmaterialer er ikke inkludert i garantien. Når det gjelder garantiens varighet ved manglende samsvar vises det til det som forutsettes i de nasjonale forskriftene i landet hvor produktet kjøpes.

MD	Medisinsk enhet	20 PAP	Resirkulering papp
	Produksjonsdato	21 PAP	Resirkulering papp
UDI	Entydig utstyrsidentifkasjon	REF	Katalognummer
	Skjør, må behandles forsiktig		Temperaturgrense
	Ikke bruk kroker		Fuktighetsgrenser
	Må holdes unna sollys		Forsiktig!
	Der Grüne Punkt		Se bruksanvisningen
	Resirkulerbar emballasje	LOT	Lottnummer
04 PE-LD	Resirkulering plast		Produsent
05 PP	Resirkulering plast		Må holdes tørt
CE 0051	Symbol for samsvar med forordningen (EU) 2017/745.		

AR مقياس لضغط الدم اليدوي عديم السوائل

عميلنا العزيز نشكرك على شراء مقياس ضغط الدم عديم السوائل من Pic Solution، وهو منتج متين وسهل الحمل يوفر أقصى درجات الاعتمادية للاستخدام المهني. يُستخدم مقياس ضغط الدم عديم السوائل لقياس ضغط الدم الانبساطي والانقباضي. في هذا الموديل، يكون كل من مقياس الضغط وكرة النفخ بمثابة وحدة منفردة للقراءة السريعة لقيم الضغط، بفضل حجم وأجهزة مقياس الضغط (القطر: 65).
تخضع جميع أجهزة قياس الضغط من Pic Solution لفحوصات جودة صارمة مطابقة لمعايير الاتحاد الأوروبي. لضمان أعلى مستوى من الدقة والجودة.

⚠ **تحذير اقرأ دليل الاستخدام بعناية قبل الاستخدام واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.**

تم تصميم مقياس ضغط الدم لقياس ضغط الدم. تم تصميم الجهاز للاستخدام مع سماعة طبية.

تعليمات الاستخدام
- **ضع جراب الذراع (1) حول الذراع الأيمن أو الأيسر مع مراعاة أن تكون الحافة السفلية أعلى من انحناءة كوعك بمقدار 2-1 سم. تأكد أن محيط ذراعك مطابق للحدود المبينة على جراب الذراع وأن جراب الذراع موازي لقلبك. يسري على البشرة السليمة (الشكل A).**
- **أغلق جراب الذراع. من خلال إدخال الطرف الخاصة به في الحلقة المعدنية (2) وتثبيته بالشريط الفيلكرو بحيث يكون مثبتًا بشكل جيد حول الذراع دون أن يكون محكمًا بشكل زائد عن الحد.**
- **ضع جراب الذراع عند العلامة (3) على الشريان وأدخل رأس السماعة الطبية أسفل جراب الذراع بحيث يكون الغشاء على الجزء الداخلي للعضلة ذات الرأسين. بعد الشريان (الشكل B).**
- **يجب الحفاظ على الذراع المستخدم في القياس ملتو قليلاً وسنده على سطح مع إراحة وإرخاء العضلات.**
- **تأكد من انغلاق صمام الانكماش (4) على كرة النفخ (5) من خلال التدوير عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.**
- **قم بضغط كرة النفخ حتى يصل الضغط داخل جراب الذراع إلى 30-20 ملليمتر زئبق كحد أقصى فوق الضغط الأقصى المتوقع (على أساس القياسات الدوية أو البيانات الشخصية أو الحالة البدنية).**
- **افتح صمام التنفيس قليلاً من خلال تدويره في اتجاه حركة عقارب الساعة ودع الهواء يخرج ببطء بحيث ينكمش الجراب بسرعة 3-2 ملليمتر زئبق لكل ثانية (الشكل C).**
- **عندما ينخفض ضغط جراب الذراع إلى ما دون القيمة القصوى، يمكن سماع دقات القلب باستخدام السماعة. بمجرد سماع الدقة الأولى، قم بتدوين القراءة الظاهرة مقياس الضغط (6): هذا هو "الضغط الأقصى" (الضغط الانقباضي) (الشكل D).**
- **واصل فتح الصمام بالتدريج حتى تسمع آخر دقة: تشير القيمة الظاهرة على مقياس الضغط "الضغط الأدنى" (الضغط الانبساطي). الإجراء المشروح المستخدم للمرضى البالغين يتضمن معرف ضغط الدم الانبساطي في مرحلة كوروتكوف الخامسة، K5. لقياس ضغط الدم الانبساطي للسيدات الحوامل أو الأطفال، من المناسب تحديد صوت كوروتكوف K4.**
- **بعد تسجيل قيم ضغط الدم، قم بكمش جراب الذراع بالكامل وكذلك، إذا لم تكن نتائج القياسات واضحة، أعد عملية القياس بعد انتظار لمدة 4-3 دقائق على الأقل.**
- **بعد اعتماد القياسات، استبدل التجهيزة في الصندوق المورد.**

هنا نجد بعض النصائح المفيدة لمساعدتك في الحصول على قراءات أكثر دقة:
- **من المهم أن تسترخي خلال عملية القياس.**
- **قم بقياس ضغط الدم لديك في ظل درجة حرارة الجسم الطبيعية. إذا شعرت بالبرد أو السخونة، انتظر قليلاً قبل القياس.**
- **استرح 5 دقائق قبل القياس.**
- **قم بإجراء القياس في غرفة هادئة.**
- **لا تتحرك ولا تتحدث أثناء عملية القياس.**
- **لا تعقد ساقيك واترك قدميك على الأرضية.**
- **اسند ظهرك على مسند ظهر المقعد.**

⚠ **مهم**
يُحظر نفخ جراب الذراع بما يتجاوز 300 ملليمتر زئبق: يؤدي النفخ الزائد عن الحد إلى فقدان معايرة جهاز القياس أو تلف جراب الذراع. يمكن أن يمثل أخذ قياسات ضغط الدم مع وجود تردد زائد عن الحد أو مع النفخ الزائد لجراب الذراع ضررًا للمريض بسبب تداخل تدفق الدم.
- **الطريقة التسمعية غير مناسبة للقياس الذاتي.**
- **الجهاز غير مناسب للاستخدام مع الأفراد الذين لا يتراوح محيط ذراعهم بين 24 و 32 سم.**
- **يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال.**
- **في حالة ضرورة أخذ قياسات لسيدات حوامل أو أشخاص يعانون من أمراض معينة (مثل اضطراب دقات القلب، البدانة)، يجب على الطبيب اتخاذ إجراءات واحتياطات خلال عملية القياس.**
- **احرص على حماية الجهاز من الصدمات العنيفة.**
- **تجنب تلف الأجزاء المطاطية بفعل أجهزة القياس الحادة أو المدببة.**
- **لا تستخدم الأجهزة غير السليمة أو المتعرضة لمشكلات خلال مرحلة نفخ جراب الذراع.**
- **في حالة انكماش جراب الذراع يجب أن تشير اليد إلى المنطقة المميزة بالخط الأفقي حول الصفر.**
- **لا تعرض الجهاز إلى مصادر السخونة أو درجات الحرارة المنخفضة للغاية.**

لضمان قياسات فعالة، يُوصى بإعادة معايرة الجهاز مرة كل عامين أو في حالة سقوطه بشكل مفاجئ: بتعيين إجراء فحص المعايرة على أجهزة القياس التي تمت معايرتها وفقًا للمعينات المحلية أو الدولية، بمعرفة مراكز معتمدة.

العناية والصيانة
- **نُوصي باستخدام قطعة قماش ناعمة ونظيفة لتنظيف الجهاز.**
- **لا تستخدم المنتجات الكيميائية.**
- **لا تغمره في السوائل.**
- **لا تقم بتعقيمه بالسخونة.**

في حالة وجود مشاكل بخصوص الإعدادات والصيانة أو استخدام الجهاز، اتصل بالموزع المحلي أو داخل إيطاليا بالرقم المجاني 800 080 900. لا تحاول فتح وإصلاح الجهاز بنفسك.

المواصفات الفنية

التدريج: 2 ملليمتر زئبق
دقة القياس: +/- 3 ملليمتر زئبق
مدى القياس: 0 حتى 300 ملليمتر زئبق
ظروف التشغيل: 10 °م حتى 40 °م، رطوبة نسبية 20 حتى 85%، 700 هيكتوباسكال إلى 1060 هيكتوباسكال
شروط التخزين والنقل: -20 °م حتى 70 °م، رطوبة نسبية 20 حتى 85%، 700 هيكتوباسكال إلى 1060 هيكتوباسكال
يُحفظ في مكان بارد وجاف

احرص على مراعاة القوانين المحلية السارية المتعلقة بالتخلص.

⚠ **أبلغ السلطة المختصة والجهة الصانعة عن أي حادثة خطيرة تقع بالارتباط بالجهاز.**

الضمان
هذا المنتج يتمتع بضمان جودة عند الاستخدام في الظروف الاعتيادية كما هو موضح في التعليمات. لا يسري الضمان في حالة الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو التآكل أو الحوادث. لا يقع جراب الذراع والأجزاء المتعرضة للتآكل تحت مظلة الضمان. وبالنسبة لمدة ضمان الجودة، فيرجى الرجوع إلى الأحكام الخاصة للقوانين الوطنية السارية في بلد البيع، حيثما وجدت.

MD	جهاز طبي	20 PAP	إعادة التدوير الكارتون
	تاريخ الإنتاج	21 PAP	إعادة التدوير الكارتون
UDI	مُعرف فريد للجهاز	REF	رقم الكتالوج
	قابل للكسر، تعامل بعناية		قيود درجة الحرارة
	لا تستخدم خطافات		حد الرطوبة
	يُحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس		تحذير!
	النقطة الخضراء		فضلاً ارجع إلى تعليمات الاستخدام
	عبوة قابلة لإعادة التدوير	LOT	رقم التشغيلة
04 PE-LD	إعادة التدوير البلاستيك		الشركة المصنّعة
05 PP	إعادة التدوير البلاستيك		يحفظ في مكان جاف
CE 0051	رمز التوافق مع تشريع (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.		

BS RUČNI ANEROIDI SIGMOMANOMETAR

Poštovani korisniče, hvala Vam što ste kupili Pic Solution aneroidni sfigmomanometar, robusni i lagani proizvod koji garantuje maksimalnu pouzdanost za profesionalnu upotrebu. Aneroidni sfigmomanometar se koristi za mjerenje sistoličkog i dijastoličkog pritiska. U ovom modelu, manometar i pumpica za napuhavanje čine jedinstvenu jedinicu za brže očitavanje vrijednosti pritiska, što se također može zahvaliti i veličini prednje strane manometra (promjer: 65).
All PiC Solution sfigmomanometri podvrgavaju se strogim provjerama kvaliteta, u skladu s EU propisima, kako bi se zagarantovali visoki kvalitet i preciznost.

⚠ **UPOZORENJE** Prije korištenja pažljivo pročitajte uputstva i sačuvajte ih za ubuduće.

Sfigmomanometar je namijenjen za mjerenje krvnog pritiska. Oprema je namijenjena za korištenje sa stetoskopom.

Uputstvo za upotrebu
- Postavite **manžetu (1)** oko desne ili lijeve ruke, pazeći da donji rub bude 1-2 cm iznad pregiba lakta. Provjerite da li obim vaše ruke odgovara ograničenjima koja su označena na manžeti i da li je manžeta u paraleli sa srcem. Primijenite na neoštećenoj koži (slika A).
- Zatvorite manžetu tako da umetnete kraj manžete u **metalni prsten (2)** i pričvrstite je na čičak-traku, tako da čvrsto omotava ruku bez previše zatezanja.
- Postavite **oznaku na manžeti (3)** na arteriju i umetnite glavu stetoskopa ispod manžete, tako da membrana bude na unutrašnjem dijelu bicepsa, pokraj arterije (slika B).
- Ruka na kojoj se vrši mjerenje mora biti blago savijena i položena na oslonac, a mišići ruke potpuno opušteni.
- Provjerite da li je **ispusni ventil (4)** na **pumpici za napuhavanje (5)** zatvoren tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Pumpajte pumpicu za napuhavanje dok pritisak manžete ne bude veći od 20-30 mmHg iznad maksimalno očekivanog pritiska (na temelju redovnog mjerenja ili ličnih podataka ili fizičkog stanja pacijenta).
- Malo otvorite ispusni ventil okrećući ga u smjeru kazaljke na satu pa pustite da zrak polako izlazi, tako da se manžeta ispuhuje pri brzini od 2-3 mmHg u sekundi (slika C).
- Kad pritisak manžete padne ispod maksimalne vrijednosti, moguće je čuti otkucaje srce s pomoću stetoskopa. Čim čujete prvi otkucaj, zabilježite očitanje na **manometru (6)**: to je "maksimalni pritisak" (sistolički) (slika D).
- Nastavite postepeno otvarati ventil dok ne čujete zadnji otkucaj: vrijednost koju pokazuje manometar je "minimalni pritisak" (dijastolički). Opisani postupak, koji se koristi za odrasle pacijente, uključuje identifikaciju dijastoličkog pritiska u petoj Korotkoffovoj fazi, K5. Za mjerenje dijastoličkog pritiska kod trudnica ili djece može biti prikladno identificirati K4 zvuk.
- Nakon snimanja vrijednosti krvnog pritiska, potpuno ispušite manžetu i, ako rezultati mjerenja nisu jasni, ponovite postupak nakon najmanje 3-4 minute.
- Nakon mjerenja vratite uređaj u njegovu kutiju.

U nastavku vam donosimo nekoliko korisnih savjeta za postizanje tačnijih rezultata:
- Važno je da tokom mjerenja budete opušteni.
- Izmjerite krvni pritisak pri normalnoj tjelesnoj temperaturi. Ako vam je hladno ili vruće, sačekajte malo prije mjerenja.
- Opustite se 5 minuta prije mjerenja.
- Mjerenje vršite u tihoj prostoriji.
- Nemojte se kretati i nemojte pričati dok vršite mjerenje.
- Nemojte prekrstiti noge i držite stopala na tlu.
- Naslonite leđa na naslon stolice.

⚠ **UPOZORENJE**
Ni u kom slučaju nemojte napuhati manžetu preko 300 mmHg: prekomjerno napuhavanje može rezultirati gubitkom kalibracije instrumenta ili oštećenjem manžete. Prečesto mjerenje krvnog pritiska ili prekomjerno napuhavanje manžete može biti štetno za pacijenta zbog remećenja protoka krvi.
- Auskultatorna metoda nije prikladna za samostalno mjerenje.
- Uređaj nije prikladan za korištenje kod osoba čiji obim ruke spada izvan raspona od 24 do 32 cm.
- Čuvajte izvan dohvata djece.
- U slučaju da treba izvršiti mjerenje na trudnici ili osobi s određenom bolešću (npr., aritmija, pretilost), doktor može odrediti procedure i mjere opreza kojih se treba pridržavati tokom mjerenja.
- Zaštitite uređaj od teških udaraca.
- Pazite da ne oštetite gumene dijelove oštrim ili šiljatim instrumentima.
- Nemojte koristiti uređaje koji imaju nedostatke ili koji imaju problem tokom faze napuhavanja manžete.
- Kad se manžeta ispuše, ruka treba biti postavljena unutar intervala koji je označen vodoravnom linijom oko nule.
- Ne izlažite uređaj izvorima toplote ili prekomjerno niskim temperaturama.

Za zagarantovano efikasno mjerenje preporučuje se ponovo kalibrirati uređaj svake dvije godine ili u slučaju da se slučajno ispusti. Treba izvršiti provjeru kalibracije na instrumentima koji su kalibrirani u skladu s nacionalnim ili međunarodnim primjerima, od strane ovlaštenih centara.

Njega i održavanje
- Preporučujemo da za čišćenje uređaja koristite mekanu, čistu krpu.
- Nemojte koristiti hemijske proizvode.
- Nemojte uranjati u tečnosti.
- Nemojte izvršavati vruću sterilizaciju

U slučaju problema u pogledu postavki, održavanja ili korištenja uređaja, obratite se lokalnom distributeru ili nazovite italijanski besplatni broj 800 900 080. Nemojte samostalno otvarati ili popravljati uređaj.

Tehničke specifikacije
Stepeni na skali: 2mmHg
Tačnost mjerenja: +/- 3mmHg
Raspon mjerenja: 0 do 300 mmHg
Uslovi rada: 10 °C do 40 °C; 20 % do 85 % RH; 700 hPA do 1060 hPA
Uslovi skladištenja i transporta: -20 °C do 70 °C; 20 % do 85 % RH; 700 hPA do 1060 hPA
Čuvajte na hladnom i suhom mjestu

Poštujte važeće lokalne zakone za odlaganje.

⚠ Svom nadležnom tijelu i proizvođaču prijavite svaku ozbiljnu nesreću koja se dogodi u vezi s uređajem.

Garancija
Garantuje se da je uređaj potpuno usklađen za normalnu upotrebu, kao što je navedeno u uputstvima. Garancija se stoga ne odnosi na oštećenja nastala zbog nepravilnog korištenja, trošenja ili nesreća. Manžeta i dijelovi podložni trošenju nisu pokriveni garancijom. Za vrijeme trajanja garancije na usklađenost, pogledajte posebne odredbe primjenjivih nacionalnih zakona u državi u kojoj je uređaj kupljen, ako postoje.

MD	Medicinska oprema	20 PAP	Recikliranje karton
	Datum proizvodnje	21 PAP	Recikliranje karton
UDI	Jedinstvena identifikacijska oznaka opreme	REF	Kataloški broj
	Lomljivo, rukujte pažljivo		Ograničenja temperature
	Nemojte koristiti kuke		Ograničenje vlažnosti
	Čuvati dalje od sunčeve svjetlosti		Upozorenje!
	Der Grüne Punkt		Pogledajte uputstvo za upotrebu
	Pakovanje koje se može reciklirati	LOT	Serijski broj
04 PE-LD	Recikliranje plastika		Proizvođač
05 PP	Recikliranje plastika		Čuvati na suvom
CE 0051	Simbol usklađenosti s Uredbom (EU) 2017/745		

ET PIHUSHOITAV ANEROID-SFÜGMOMANOMEETER

Austatud klient, täname, et ostsite ettevõtte Pic Solution aneroid-sfügmomanomeetri, mille eelisteks on tugevus ja transpordilihtsus ja mis tagab professionaalsel kasutamisel maksimaalse töökindluse. Aneroid-sfügmomanomeeter on ette nähtud süstoolse ja diastoolse vererõhu mõõtmiseks. Selle mudeli puhul moodustavad manometer ja käsipump ühise üksuse, võimaldades rõhunäidu kohest lugemist, seda ka tänu manomeetri näiduku mõõtudele (diameeter: 65 mm).
Kõik Pic Solution sfügmomanomeetrid on läbinud range kvaliteedikontrolli, mis on kooskõlas Euroopa Liidu määruste sätetega, et tagada maksimaalne kvaliteet ja täpsus.

⚠ **TÄHELEPANU** Lugege kasutusjuhend hoolega läbi ja hoidke alles võimalikeks tulevasteks vajadusteks.

Sfügmomanomeeter on ette nähtud arteriaalse vererõhu mõõtmiseks. Seade on ette nähtud koos stetoskoobiga kasutamiseks.

Kasutusjuhised
- Asetage **mansett (1)** paremale või vasakule õlavarrele, nii et selle alumine serv jääb õndlast 1–2 cm võrra kõrgemale. Veenduge, et käe ümbermõõt vastab mansetil näidatud piiridele ja et mansett asub südame kõrgusel. Paigaldage mansett tervele nahale (joonis A).
- Sulgege mansett, asetades selle otsa **metallrõngasse (2)** ja kinnitades takjapaela, nii et mansett haakub korralikult õlavarre külge, kuid ei avalda sellele liigset survet.
- Asetage **mansetil olev tähis (3)** arteri kohale ja pange stetoskoobi otsak manseti alla, nii et selle membraan toetub biitsepsi siseküljele, arteri suunas (joonis B).
- Käsivars, millelt vererõhku mõõdetakse, peab olema kergelt painutatud ja asetatud tasasele pinnale, lihased peavad olema täielikult lõdvestunud.
- Veenduge, et **käsipumba (5)** all asuv **õhuventiil (4)** on suletud, pöörates seda vastupäeva.
- Pumbake käsipumpa, kuni manseti rõhk on kuni 20–30 mmHg võrra kõrgem kui eeldatav maksimaalne vererõhk (lähtuvalt tavapärastest mõõtmistulemustest või patsiendi isiklikest ja füüsilistest omadustest).
- Ärge veidi tühjendusventiil, pöörates seda päripäeva ja laske õhku mansetist välja, nii et see tühjeneb kiirusega 2–3 mmHg sekundis (joonis C).
- Kui manseti rõhk langeb alla maksimaalse vererõhu väärtuse, hakkate stetoskoobi abil kuulma südamelööke. Niipea, kui kuulete esimesi südamelööke, lugege **manomeetril (6)** kuvatav näit: see vastab „maksimaalsele (süstoolsele) vererõhule" (joonis D).
- Jätkake tühjendusventiili järkjärgulist avamist, kuni kuulete viimast pulsilööki: manomeetril kuvatav näit vastab „minimaalsele (diastoolsele) vererõhule". Kirjeldatud protseduur, mida kasutatakse täiskasvanud patsientide puhul, põhineb diastoolse vererõhu kindlaksmääramisel Korotkovi K5 tooni põhjal. Diastoolse vererõhu määramiseks rasedate naiste või laste puhul võib olla soovitatav määratleda K4 toon.
- Pärast vererõhu väärtuste lugemist laske õhul mansetist täielikult väljuda ja kui mõõtmistulemus on ebakindel, korrake toimingut mitte varem kui 3–4 minuti pärast.
- Pärast mõõtmist pange seade kaasasolevasse pakendisse.

Täpsema mõõtetulemuse saamiseks järgige järgmisi nõudeid:
- Mõõtmise ajal on oluline olla lõdvestunud.
- Mõõtke vererõhku normaalse kehatemperatuuriga. Kui te tunnete külma- või soojatunnet, oodake veidi enne mõõtmist.
- Enne mõõtmist lõdvestuge 5 minuti jooksul.
- Tehke mõõtmine vaikses ruumis.
- Ärge liikuge ega rääkige mõõtmise ajal.
- Ärge pange jalgu risti ja hoidke jalad maas.
- Toetage selg vastu tooli seljatuge.

⚠ **OLULINE TEAVE**
Mitte mingil juhul ei tohi mansetti pumbata rõhku üle 300 mmHg: ülemäärane rõhk võib tuua kaasa seadme kalibreerimise häireid või vigastada mansetti. Liiga sagedane vererõhu mõõtmine või manseti liigne täispumpamine võib olla patsiendile kahjulik, kuna võib kahjustada vereringet.
- Südamelöökide kuulamisel põhinev meetod ei sobi vererõhu mõõtmiseks iseendal.
- Seade ei sobi kasutamiseks inimeste puhul, kelle käte ümbermõõt ei jää vahemikku 24–32 cm.
- Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
- Juhul, kui vererõhku tuleb mõõta rasedatel naistel või isikutel, kellel esineb teatud tervisehäireid (nt rütmihäired, rasvumine), peab raviarst kehtestama mõõtmisel rakendatavad protseduurid/ettevaatusabinõud.
- Hoidke seadet tugevate põrutuste eest.
- Vältige kummist osade kahjustamist lõikavate ja teravate esemetega.
- Ärge kasutage seadmeid, mis ei ole töökorras või millel esineb probleeme manseti täispumpamisega.
- Kui mansett on tühjendatud, peab osuti olema vahemikus, mida näitab horisontaaljoon nullväärtuse ümber.
- Ärge jätke seadet kuumaallikate lähedale või liiga madala temperatuuri kätte.

Tõhusa mõõtmise tagamiseks on soovitatav korduskalibreerimine läbi viia iga kahe aasta tagant või seadme mahakukkumise korral. Riiklikele või rahvusvahelistele standarditele vastavate kalibreeritud instrumentide kalibreerimist peavad läbi viima volitatud keskused.

Hooldus
- Puhastamiseks soovitame kasutada pehmet puhast lappi.
- Ärge kasutage kemikaale.
- Ärge kastke seadet vedelikesse.
- Mitte kasutada kuumsteriliseerimist

Seadme seadistuste, hoolduse või kasutamisega seotud probleemide korral võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga või tasuta numbril 800 900 080. Ärge proovige seadet ise avada või parandada.

Tehnilised andmed
Skaalajaotus: 2 mmHg
Mõõtmistäpsus: +/- 3 mmHg
Mõõteulatus: 0–300 mmHg
Töötamistingimused: 10 °C–40 °C; suhteline õhuniiskus 20%–85%; õhurõhk 700hPA–1060hPA
Transpordi- ja hoiustamistingimused: -20 °C–70 °C; suhteline õhuniiskus 20%–85%; õhurõhk 700hPA–1060hPA
Hoida jahedas ja kuivas kohas.

Käidelge jäätmeid vastavalt kohalikele eeskirjadele.

⚠ Kõigist seadmega seoses aset leidnud tõsistest vahejuhtumitest teatage pädevale asutusele ja seadme tootjale.

Garantii:
Toote garantii katab kõiki toote defekte, kui toodet kasutatakse tavalistes kasutustingimustes vastavalt kasutusjuhendile. Seetõttu ei kehti garantii ebaõigest kasutamisest, kulumisest või õnnetustest tulenevate kahjustuste korral. Garantii ei kehti manseti ja kuluvate osade suhtes. Toote nõuetelevastavuse garantii kohta vaadake teavet osturiigis kehtivate riiklike eeskirjade erisätetest, kui need on kehtestatud.

MD	Meditsiiniseade	20 PAP	Ümbertöötlemine kartong
	Tootmise kuupäev	21 PAP	Ümbertöötlemine kartong
UDI	Seadme kordumatu identifitseerimistunnus	REF	Katalooginumber
	Kergesti purunev, käsitseda ettevaatlikult		Temperatuuri piirväärtus
	Mitte kasutada konkse		Niiskuspiirang
	Hoida otsese valguse eest		Tähelepanu!
	Der Grüne Punkt		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Ümbertöödeldav pakend	LOT	Partii number
04 PE-LD	Ümbertöötlemine plastmaterjal		Tootja
05 PP	Ümbertöötlemine plastmaterjal		Hoida kuivana
CE 0051	Määrusega (EL) 2017/745 vastavust tähistav sümbol.		

LV RANKINIS ANEROIDINIS SFIGMOMANOMETRAS

Gerbiamas kliente, dėkojame įsigijus „Pic Solution" aneroidinį sfigmomanometrą, pasižymintį tvirtumo ir patogaus transportavimo privalumais, užtikrinančiais didžiausią patikimumą profesionaliam naudojimui. Aneroidinis sfigmomanometras naudojamas sistoliniam ir diastoliniam kraujospūdžiui matuoti. Šiame modelyje manometras ir pumpavimo kriaušė sudaro vieną vienetą, kad būtų galima greičiau nuskaityti slėgio vertes, taip pat dėl manometro ciferblato dydžio (skersmuo: 65 mm).
Visi „Pic Solution" sfigmomanometrai grieztai kontroliuojami pagal ES taisykles, kad būtų užtikrinta aukščiausia kokybė ir tikslumas.

⚠ **ĮSPĖJIMAS** Prieš naudodami atidžiai perskaitykite instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.

Sfigmomanometras skirtas kraujospūdžiui matuoti. Prietaisas skirtas naudoti kartu su stetoskopu.

Naudojimo instrukcijos
- Uždėkite **manžetę (1)** ant dešinės arba kairės rankos ir įsitikinkite, kad apatinis jo kraštas yra 1–2 cm virš alkūnės sąnario. Patikrinkite, ar rankos apimtis atitinka ant manžetės nurodytas vertes ir ar manžetė yra širdies aukštyje. Naudokite ant nepažeistos odos (A pav.)
- Užveržkite apyrankę įkišdami apyrankės galą į **metalinį žiedą (2)** ir pritvirtindami ją prie lipnios juostos, kad apyrankė tvirtai priglustų prie rankos, bet nestipriai.
- Nustatykite **manžetės žymeklį (3)** ties arterija ir įkiškite stetoskopo plokščią galvutę po manžete taip, kad membrana remtųsi į dvigalvio raumens vidinę pusę ties arterija (B pav.).
- Ranka, ant kurios atliekamas matavimas, turi būti šiek tiek sulenkta ir visiškai atpalaiduota padėta ant plokščio paviršiaus.
- Patikrinkite, kad **išleidimo vožtuvas (4)** ant **pumpavimo kriaušės (5)** būtų uždarytas, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
- Pumpuokite pumpavimo kriaušę tol, kol manžetės slėgis bus ne daugiau kaip 20–30 mmHg didesnis už numatomą didžiausią slėgį (atsižvelgiant į įprastus paciento duomenis arba amžių ir fizines savybes).
- Šiek tiek atidarykite išleidimo vožtuvą, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę, ir lėtai išleiskite orą, kad manžetė išsileistų 2–3 mmHg per sekundę (C pav.).
- Kai tik slėgis manžetėje nukrenta žemiau didžiausios vertės, per stetoskopą pradedami girdėti širdies dūžiai. Kai tik pajuntamas pirmas dūžis, nuskaitykite **manometro (6)** rodmenis: atitinka „didžiausią slėgį" (sistolinį) (D pav.).
- Toliau palaipsniui atidarinėkite vožtuvą, kol galėsite justi paskutinį pulso tvinksnį: manometro rodmuo atitinka „mažiausią slėgį" (diastolinį). Aprašyta procedūra, skirta suaugusiam pacientui, apima diastolinio slėgio nustatymą esant penktajam Korotkovo tonui – K5. Norint nustatyti diastolinį kraujospūdį neščioms moterims ar vaikams, gali būti rekomenduojama nustatyti K4 toną.
- Po kraujospūdžio matavimo visiškai išpūskite orą iš manžetės ir pakartokite matavimą ne anksčiau kaip po 3–4 minučių, jei rezultatas neaiškus.
- Baigę matavimą, įdėkite prietaisą į pateiktą dėklą.

Pateikiame keletą patarimų, padėsiančių gauti tikslesnius rodmenis:
- Matavimo metu svarbu atsipalaiduoti.
- Kraujospūdį matuokite esant normaliai kūno temperatūrai. Jei jaučiate karštį ar šaltį, prieš matuodami šiek tiek palaukite.
- Prieš matuodami 5 minutes atsipalaiduokite.
- Matavimą atlikite ramioje patalpoje.
- Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite.
- Nekryžiuokite kojų ir laikykite pėdas ant žemės

- Neizmantojiet ķīmiskos līdzekļus.
- Neiegremdējiet šķidrumos.
- Neveiciet termisko sterilizāciju

Ja rodas problēmas saistībā ar ierīces iestatījumiem, apkopi vai lietošanu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai zcaniet pa bezmaksas tālruni 800 900 080. Neatveriet un neremontējiet ierīci pēc savas iniciatīvas.

Tehniskie dati
Mēroga iedalījums: 2 mmHg
Mērījumu precizitāte: +/- 3 mmHg
Mērījumu diapazons: 0 ÷ 300 mmHg
Darba apstākļi: 10 °C ÷ 40 °C; 20 % ÷ 85 % RH; 700 hPA ÷ 1060 hPA
Transportēšanas un uzglabāšanas nosacījumi: -20 °C ÷ 70 °C; 20 % ÷ 85 % RH; 700 hPA ÷ 1060 hPA
Uzglabāt vēsā un sausā vietā

Iznīcināt atbilstoši valstī spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

⚠ Par jebkādiem nopietniem incidentiem, kas notikuši saistībā ar ierīci ziņojiet savai kompetentajai iestādei un ražotājam.

Garantija
Precei tiek nodrošināta garantija pret jebkādām neatbilstībām normālos lietošanas apstākļos atbilstoši lietošanas instrukcijai. Tādēļ garantija netiks piemērota, ja bojājumi radušies nepareizas lietošanas, nodiluma vai nejaušu negadījumu rezultātā. Manšete un nodilumam pakļautās daļas nav iekļautas garantijā. Garantijas laiku attiecībā uz atbilstības defektiem skatiet pirkuma valstī spēkā esošo valsts noteikumu īpašos nosacījumus, ja tādi paredzēti.

MD	Medicinos priemonė	20 PAP	Pārstrāde kartons
	Ražošanas datums	21 PAP	Pārstrāde kartons
UDI	Ierīces identifikācijas numurs	REF	Kataloga numurs
	Trausls, apieties uzmanīgi		Temperatūras robežvērtības
	Neizmantot āķus		Mitruma robežvērtības
	Neuzglabāt saules gaismā		Uzmanību!
	Der Grüne Punkt		Izlasiet lietošanas instrukcijas
	Pārstrādājams iepakojums	LOT	Partijas numurs
04 PE-LD	Pārstrāde plastmasa		Ražotājs
05 PP	Pārstrāde plastmasa		Uzglabāt sausu
CE 0051	Atbilstības simbols Regulai (ES) 2017/745.		

MK РАЧЕН АНЕРОИДЕН МЕРАЧ НА ПРИТИСОК

Почитуван клиенту, ви благодариме што го купивте анероидниот мерач на притисок Pic Solution, робусен производ, кој е лесен за носење и кој гарантира максимална сигурност за професионална употреба. Анероидниот мерач на притисок се користи за мерење на систолниот и дијастолниот притисок. Во овој модел, манометарот и пумпата формираат една единица за побрзо отчитување на вредностите на притисокот, благодарение и на големината на бројчаникот на манометарот (дијаметар: 65).
Сите PiC Solution мерачи на притисок поминуваат низ строги контроли за квалитет, во согласност со законодавството на ЕУ, со цел да се гарантира максимален квалитет и прецизност.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Внимателно прочитајте ги упатствата пред употреба и чувајте ги за во иднина.

Мерачот на притисок е креиран за мерење крвен притисок. Опремата е дизајнирана да се користи со стетоскоп.

Упатства за користење
- Поставете ја **манжетната за рака (1)** околу вашата лева или десна рака и проверете дали долниот раб е 1-2 cm над зглобот. Проверете дали обемот на вашата рака одговара на граничните димензии наведени на манжетната за рака и дали манжетната е во висина на вашето срце. Поставете на неоштетена кожа (Слика A).
- Затворете ја манжетната за рака, така што нејзиниот краен дел ќе го вметнете во **металниот прстен (2)** и прицврстете го на велкро лепенката околу раката, но не премногу цврсто.
- Ставете ја **ознаката на манжетната за рака (3)** на артеријата и вметнете ја главата на стетоскопот под манжетната за рака така што мембраната да биде на внатрешниот дел на бицепсот, веднаш до артеријата (слика B).
- Раката на која се врши мерењето, мора да биде малку свиткана и да лежи на површина со целосно опуштени мускули.
- Проверете дали **испусниот вентил (4)** на **пумпата (5)** е затворен, така што ќе го завртите спротивно од стрелките на часовникот.
- Пумпајте ја пумпата додека притисокот на манжетната за рака не биде поголем од 20-30 mmHg над максималниот очекуван притисок (врз основа на редовни мерења или личните податоци или физичка состојба на пациентот).
- Малку отворете го вентилот за испуштање воздух, така што ќе го свртите во насока на стрелките на часовникот и ќе оставите воздухот полека да се испушти, така што манжетната за рака ќе се издиши со брзина од 2-3 mmHg во секунда (Слика C).
- Кога притисокот на манжетната за рака е под максималната вредност, тогаш може да се слушне првото откучување на срцето со помош на стетоскопот. Веднаш штом ќе го слушнете првото откучување, забележете го отчитувањето на **манометарот (6)**: ова е „максималниот притисок" (систолен) (слика D).
- Продолжете постепено да го отворате вентилот додека не го слушнете последното откучување: вредноста наведена на манометарот е „минимален притисок" (дијастолен). Опишаната постапка, која се користи за возрасни пациенти, вклучува идентификација на дијастолниот притисок во петтата Korotkoff фаза, K5. За да се измери дијастолниот притисок кај бремени жени или деца, можеби е соодветно да се идентификува звукот K4.
- Откако ќе ги забележите вредностите на крвниот притисок, целосно испуштете го воздухот од манжетната за рака и, доколку резултатите од мерењата не се јасни, повторете ја постапката така што ќе почекате најмалку 3-4 минути.
- Откако ќе ги извршите мерењата, заменете го уредот во испорачаната кутија.

Еве неколку корисни совети кои ќе ви помогнат да добиете попрецизни отчитувања:
- Важно е да се опуштите за време на мерењето.
- Мерете го крвниот притисок на нормална телесна температура. Ако ви е ладно или топло, почекајте малку пред да мерите.
- Опуштете се 5 минути пред мерењето.
- Извршете го мерењето во тивка просторија.
- Не се придвижувајте и не зборувајте при мерењето.
- Не прекрстувајте ги нозете и држете ги стапалата на земја.
- Држете го грбот на потпирачот за грб на столот.

⚠ **ВАЖНО**
Во никој случај не напумпувајте ја манжетната за рака над 300 mmHg: прекумерното напумпување може да резултира со губење на калибрацијата на инструментот или да ја оштети манжетната за рака. Мерењето на крвниот притисок со прекумерна фреквенција или прекумерно напумпување на манжетната може да биде штетно за пациентот поради попречување на протокот на крв.
- Аускултаторната метода не е соодветна за самомерење.
- Уредот не е погоден за употреба кај луѓе чиј обем на рака е надвор од опсегот од 24 до 32 cm.
- Држете го подалеку од деца.
- Во случај кога треба да се извршат мерења на бремени жени или лица со специфични болести (на пр., аритмија, дебелина), лекарот мора да воспостави процедури и мерки на претпазливост што треба да се почитуваат за време на мерењето.
- Заштитете го уредот од силни удари.
- Избегнувајте оштетување на гумените делови со остри или зашилени инструменти.
- Не користете уреди кои се оштетени или кои претставуваат проблеми за време на фазата на пумпање на манжетната за рака.
- Кога манжетната за рака е напумпана, раката треба да биде поставена во интервалот означен со хоризонталната линија околу нулата.
- Не изложувајте го уредот на извори на топлина или на премногу ниски температури.

За да се гарантира ефикасно мерење, препорачливо е повторно да се калибрира уредот еднаш на секои две години или ако случајно падне. Проверката на калибрација мора да се извврши на инструменти калибрирани во согласност со национални или меѓународни примероци, од страна на овластени центри.

Нега и одржување
- За чистење на уредот препорачуваме да користите мека, чиста крпа.
- Не користете хемиски производи.
- Не потопувајте го во течности.
- Не вршете термичка стерилизација

Во случај на проблеми во врска со поставките, одржувањето или користењето на уредот, контактирајте со вашиот локален дистрибутер или на италијанскиот бесплатен број 800 900 080. Не отворајте го или поправајте уредот сами.

Технички спецификации
Оценување на скалата: 2mmHg
Точност на мерењето: +/- 3mmHg
Мерен опсег: 0 до 300 mmHg
Услови на работење: 10 °C до 40 °C; 20% до 85% RH; 700 hPA до 1060 hPA
Услови на складирање и транспорт: -20 °C до 70 °C; 20% до 85% RH; 700 hPA до 1060 hPA
Складирајте го на ладно, суво место

Почитувајте ги важечките локални закони за фрлање.

⚠ Пријавете ја секоја сериозна несреќа што ќе се случи во врска со уредот до вашиот надлежен орган и до производителот.

Гаранција
Производот има гаранција за каква било несообразност при нормална употреба како што е наведено во упатствата. Затоа, гаранцијата не се однесува на штета предизвикана од неправилна употреба, абење или несреќи. Манжетната за рака и деловите што се предмет на абење не се покриени со гаранцијата. За времетраењето на гаранцијата за несообразност, видете ги специфичните одредби од важечките национални закони во земјата на купување, каде што ги има.

MD	Медицинска опрема	20 PAP	Рециклирање картон
	Датум на производство	21 PAP	Рециклирање картон
UDI	Единствен идентификатор на опремата	REF	Број на каталог
	Кршливо, ракувајте внимателно		Ограничувања на температурата
	Не користете куки		Ограничување на влажноста
	Да се чува подалеку од сончева светлина		Предупредување!
	Der Grüne Punkt		Погледнете го Упатството за употреба
	Пакување коешто може да се рециклира	LOT	Сериски број
04 PE-LD	Рециклирање пластика		Производител
05 PP	Рециклирање пластика		Да се чува на суво место
CE 0051	Ознака на сообразност со РЕГУЛАТИВАТА (ЕУ) 2017/745.		

SQ SFIGOMOMANOMETËR ANEROID QË MBAHET NË DORË

I nderuar klient, faleminderit për blerjen e sfigomomanometrit aneroid Pic Solution, një produkt i fortë, i thjeshtë për t'u mbajtur që garanton besueshmëri maksimale për përdorim profesional. Sfigomomanometri aneroid përdoret për të matur tensionin sistolik dhe diastolik. Në këtë model, manometri dhe topi fryrës formojnë një njësi teke për lexim më të shpejtë të vlerave të presionit, gjithashtu falë përmasave të ekranit të manometrit (diametri: 65).
Të gjithë sfigomomanometrat e PiC Solution i nënshtrohen kontrolleve strikte të cilësisë, në përputhje me legjislacionin e BE-së, për të garantuar cilësinë dhe saktësinë më të madhe.

⚠ **PARALAJMËRIM** Përpara përdorimit, lexoni me kujdes udhëzimet dhe mbajini ato për t'iu referuar në të ardhmen.

Sfigomomanometri është projektuar për të matur tensionin e gjakut. Kjo pajisje është projektuar për t'u përdorur me një stetoskop.

Udhëzime për përdorimin
- Vendosni **mbështjellësen e krahut (1)** në krahun e djathtë ose të majtë, duke u siguruar që skaji i poshtëm të jetë 1-2 cm mbi pjesën e brendshme të bërrylit. Kontrolloni nëse rrethi i krahut tuaj përshtatet me kufijtë e specifikuar në mbështjellësen e krahut dhe që kjo e fundit të qëndrojë paralel me zemrën tuaj. Vendoseni në lëkurë të paçarë (figura A).
- Mbyllni mbështjellësen e krahut, duke futur skajin e tij në **unazën metalike (2)** dhe duke e bashkëngjitur atë me velkron, në mënyrë që të qëndrojë fort përreth krahut pa u shtrëngua shumë.
- Vendoseni **shenjën e mbështjellëses së krahut (3)** në artierie dhe futeni kokën e stetoskopit nën mbështjellësen e krahut, në mënyrë të tillë që membrana të jetë në pjesën e brendshme të bicepit, pranë arteries (figura B).
- Krahu që përdoret për matjen duhet të mbahet pak i përthyer dhe të mbështetet në një sipërfaqe me muskujt të relaksuar.
- Kontrolloni nëse **valvuli i shfryrjes (4)** në **topin fryrës (5)** është i mbyllur, duke e rrotulluar atë në drejtim kundërorar.
- Pompojeni topin fryrës derisa presioni në mbështjellësen e krahut të mos jetë më i madh se 20-30 mmHg mbi presionin e pritshëm maksimal (bazuar në matjet sistematike ose detajet personale apo kushtet fizike të pacientit).
- Hapni pak valvulin shfryrës, duke e rrotulluar atë në drejtim orar, dhe lëreni ajrin të dalë ngadalë, në mënyrë të tillë që mbështjellësja e krahut të shfryhet me një shpejtësi prej 2-3mmHg në sekondë (figura C).
- Kur presioni i mbështjellëses së krahut ka shkuar nën vlerën maksimale, rrahjet e zemrës mund të dëgjohen me stetoskop. Pasi dëgjoni rrahjen e parë, shënoni vlerën në **manometër (6)**: ky është "tensioni maksimal" (sistolik) (figura D).
- Vazhdoni ta hapni gradualisht valvulin derisa të dëgjoni rrahjen përfundimtare: vlera e shfaqur në manometër është "tensioni minimal" (diastolik). Procedura e përshkruar, e cila përdoret për pacientët e ritur, ka të bëjë me identifikimin e tensionit diastolik në fazën e pestë të Korotkoff, K5. Për të matur tensionin diastolik tek gratë shtatzëna ose tek fëmijët, mund të jetë me vend të identifikoni tingullin K4.
- Pas regjistrimit të vlerave të tensionit të gjakut, shfryjeni plotësisht mbështjellësen e krahut, dhe nëse rezultatet e matjeve nuk janë të qarta, përsëriteni procesin duke pritur të paktën 3-4 minuta.
- Pas bërjes së matjeve, zëvendësoni pajisjen në kutinë e marrë në dorëzim.

Këtu janë disa këshilla të dobishme që të përftoni vlera më të sakta:
- Është e rëndësishme që të çlodheni gjatë matjeve.
- Matni tensionin e gjakut në temperaturën normale të trupit. Nëse keni ftohtë apo nxehtë, prisni pak para se të matni tensionin.
- Qetësohuni 5 minuta para matjes.
- Mateni tensionin në një dhomë pa zhurmë.
- Mos lëvizni dhe mos flisni kur matni tensionin.
- Mos i kryqëzoni këmbët dhe mbajini këmbët përtokë.
- Mbajeni shpinën kundrejt mbështetëses së karriges.

⚠ **E RËNDËSISHME**
Në asnjë mënyrë mos e fryni mbështjellësen e krahut mbi 300mmHg: fryrja e tepërt mund të rezultojë në humbjen e kalibrimit të instrumentit ose të dëmtojë mbështjellësen e krahut. Matja e presionit të gjakut me frekuencë tepër të lartë ose mbifryrja e mbështjellëses së krahut mund të jetë e dëmshme për pacientin për shkak të interferencave në fluksin e gjakut.
- Metoda auskultative nuk është e përshtatshme kur e matni tesionin vetë.
- Kjo pajisje nuk është e përshtatshme për t'u përdorur tek njerëzit, rrethi i krahut të të cilëve është jashtë kufirit 24 deri në 32 cm.
- Mbajeni larg fëmijëve.
- Në rastin kur matjet duhet t'i bëhen grave shtatzëna ose individëve me sëmundje specifike (p.sh. aritmi, obezitet), mjeku duhet të përcaktojë procedura dhe masa paraprake që duhen pasur parasysh gjatë matjes.
- Mbrojeni pajisjen nga goditjet e rënda.
- Shmangni dëmtimin e pjesëve të gomuara me instrumente të mprehta ose me majë.
- Mos përdorni pajisje të paplota ose që paraqesin probleme gjatë fazës së fryrjes së mbështjellëses së krahut.
- Kur shfryni mbështjellësjen e krahut, dora duhet të pozicionohet brenda intervalit të shënuar nga vija horizontale përreth zeros.
- Mos e ekspozoni pajisjen ndaj burimeve të nxehtësisë ose temperaturave tejet të larta.

Për të garantuar masa efektive, këshillohet që ta rikalibroni pajisjen çdo dy vjet ose në rast se bie aksidentalisht. Kontrolli i kalibrimit duhet të kryhet në instrumentet e kalibruara në përputhje me modelet kombëtare ose ndërkombëtare, nga qendrat e autorizuara.

Kujdesi dhe mirëmbajtja
- Ju rekomandojmë të përdorni një leckë të butë dhe të pastër për pastrimin e pajisjes.
- Mos përdorni produkte kimike.
- Mos e zhytni në lëngje.
- Mos kryeni sterilizime me nxehtësi

Në rast problemesh lidhur me cilësimet, mirëmbajtjen ose përdorimin e pajisjes, kontaktoni me distributorin tuaj lokal ose në numrin italian pa pagesë 800 900 080. Mos e hapni apo riparoni vetë pajisjen.

Specifikimet teknike
Shkalla: 2mmHg
Saktësia e matjes: +/- 3mmHg
Intervali i matjes: 0 deri 300 mmHg
Udhëzimet për përdorimin: 10 °C deri 40 °C; 20% deri 85% RH; 700 hPA deri 1060 hPA
Kushtet e ruajtjes dhe të transportimit: -20 °C deri 70 °C; 20% deri 85% RH; 700 hPA deri 1060 hPA
Ruajeni në një vend të freskët dhe të thatë

Respektoni ligjet lokale për asgjësimin.

⚠ Raportoni çdo aksident të rëndë që ndodh në lidhje me pajisjen, pranë autoriteteve kompetente dhe prodhuesit.

Garanci
Produkti garantohet kundër çdo mungese konformiteti, duke e përdorur normalisht, siç specifikohet tek udhëzimet. Për këtë arsye, garancia nuk është e vlefshme për dëme të shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm, konsumimi ose aksidentet. Mbështjellësja e krahut dhe pjesët e konsumueshme nuk mbulohen nga garancia. Për kohëzgjatjen e garancisë kundrejt mungesës së konformitetit, shihni provizionet specifike të ligjeve kombëtare të zbatueshme në vendin e blerjes, atje ku janë të pranishme.

MD	Pajisje mjekësore	20 PAP	Riciklim kartoni
	Data e prodhimit	21 PAP	Riciklim kartoni
UDI	Identifikuesi unik i pajisjes	REF	Numri i katalogut
	Produkt delikat, trajtojeni me kujdes		Kufizimet e temperaturës
	Mos përdorni çengelë		Kufijtë e lagështisë
	Mbajeni larg dritës së diellit		Paralajmërim!
	Pika e gjelbër		Ju lutemi t'i referoheni "Udhëzime për përdorimin"
	Paketim i rickluesshëm	LOT	Numri i lotit
04 PE-LD	Riciklim plastika		Prodhuesi
05 PP	Riciklim plastika		Mbajeni të thatë
CE 0051	Simboli i përputhshmërisë me Rregulloren (BE) 2017/745.		

CNR RUČNI ANEROIDNI SFIGMOMANOMETAR

Uvaženi kupci, hvala vam na kupovini aneroidnog sfigmomanometra proizvođača Pic Solution. Radi se o robusnom i lako prenosivom proizvodu koji garantuje maksimalnu pouzdanost za profesionalnu upotrebu. Aneroidni sfigmomanometar koristi se za mjerenje sistoličnog i dijastoličnog pritiska. Kod ovog modela, manometar i balon za naduvavanje čine jednu cjelinu što omogućava brže očitavanje vrijednosti pritiska, zahvaljujući, između ostalog, veličini lica manometra (prečnik: 65).
Svi sfigmomanometri proizvođača PiC Solution prolaze strogu kontrolu kvaliteta, u skladu sa zakonima EU, kako bi se garantovali vrhunski kvalitet i preciznost.

⚠ **UPOZORENJE** Pročitajte uputstvo pažljivo prije korišćenja aparata i sačuvajte ga za korišćenje u budućnosti.

Sfigmomanometar služi mjerenju krvnog pritiska. Ova oprema namijenjena je korišćenju sa stetoskopom.

uputstvo za korišćenje
- Postavite **manžetnu (1)** oko desne ili lijeve nadlaktice, starajući se da je njena donja ivica 1-2 cm iznad linije vašeg lakta. Uvjerite se da obim vaše nadlaktice odgovara ograničenjima naznačenim na manžetni i da je manžetna postavljena paralelno s vašim srcem. Koristite na neoštećenoj koži (Slika A).
- Zatvorite manžetnu, provlačeći njen kraj kroz **metalni prsten (2)** i kačeći je na čičak kako biste je pričvrstili oko nadlaktici pazeći da nije previše stegnuta.
- Postavite **oznaku manžetne (3)** na arteriju i gurnite glavu stetoskopa ispod manžetne tako da je membrana na unutrašnjem dijelu bicepsa, pored arterije (Slika B).
- Ruka na kojoj se mjeri pritisak mora biti blago savijena uz oslonac na nekoj površini i potpuno opuštene mišiće.
- Uvjerite se da je **ispusni ventil (4)** na **balonu za naduvavanje (5)** zatvoren, okrećući ga u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
- Pumpajte balon za naduvavanje tako da pritisak u manžetni ne premašuje maksimalni očekivani pritisak za više od 20-30 mmHg (na osnovu redovnog mjerenja ili ličnih podataka ili fizičkog stanja pacijenta).
- Blago otpustite ispusni ventil, okrećući ga u smjeru kretanja kazaljke na satu i omogućavajući vazduhu da polako izlazi tako da se manžetna izduvava tempom od 2-3mmHg u sekundi (Slika C).
- Kada pritisak u manžetni padne ispod maksimalne vrijednosti moguće je čuti otkucaj srca korišćenjem stetoskopa. Čim čujete prvi otkucaj srca, zabilježite vrijednost očitanu na **manometru (6)**: to je gornji (maksimalni) pritisak (sistolični) (Slika D).
- Nastavite da postepeno otpuštate ventil sve dok ne čujete posljednji otkucaj: vrijednost naznačena na manometru predstavlja donji (minimalni) pritisak (dijastolični). Opisani postupak, koji se koristi za odrasle pacijente, uključuje identifikaciju dijastoličnog pritiska u petoj Korotkoff fazi, K5. Za mjerenje dijastoličnog pritiska kod trudnica ili djece, možda će biti odgovarajuće da se identifikuje K4 zvuk.
- Nakon bilježenja vrijednosti krvnog pritiska, potpuno izduvajte manžetnu i, ako rezultati mjerenja nijesu jasni, ponovite radnju sačekavši prethodno barem 3-4 minuta.
- Nakon završetka mjerenja vratite uređaj u za to predviđenu kutiju.

U nastavku slijedi nekoliko korisnih savjeta za preciznija očitavanja:
- Važno je da se opustite tokom mjerenja.
- Mjerite svoj krvni pritisak pri normalnoj temperaturi tijela. Ako osjećate hladnoću ili vrućinu, sačekajte malo prije mjerenja.
- Opustite se 5 minuta prije mjerenja.
- Mjerenje izvršite u tihoj prostoriji.
- Ne krećite se i ne razgovarajte dok vršite mjerenje.
- Ne prekrštajte noge i neka vam stopala budu oslonjena na pod.
- Leđima se prislonite uz naslon stolice.

⚠ **VAŽNO**
Nikada nemojte naduvavati manžetnu na pritisak veći od 300mmHg: pretjerano naduvavanje može poremetiti kalibraciju uređaja i oštetiti manžetnu. Pretjerano učestalo mjerenje krvnog pritiska ili pretjerano naduvavanje manžetne mogu naškoditi pacijentu zbog prekida u protoku krvi.
- Auskultativni metod nije primjeren za situaciju kada osoba mjeri pritisak sama sebi.
- Ovaj uređaj nije podesan za upotrebu kod ljudi čija nadlaktica nije obima od 24 do 32 cm.
- Držite van domašaja djece.
- U slučaju da mjerenje pritiska treba izvršiti kod trudnice ili lica sa specifičnim oboljenjima (npr., aritmija, gojaznost), ljekar mora utvrditi procedure i mjere opreza koje treba primjenjivati tokom mjerenja.
- Ne izlažite uređaj snažnim udarcima.
- Izbjegavajte oštećenje gumenih djelova oštrim ili šiljatim predmetima.
- Ne koristite uređaje koji su oštećeni ili pokazuju probleme tokom faze naduvavanja manžetne.
- Kada se manžetna izduva, kazaljka treba da se nalazi u granicama naznačenim horizontalnom linijom oko nule.
- Ne izlažite uređaj izvorima toplote ili pretjerano niskim temperaturama.

Kako bi se garantovalo efikasno mjerenje, savjetuje se rekalibracija ovog uređaja jednom svake dvije godine, kao i u slučaju da je uređaj pretrpio pad. Provjera kalibracije mora se izvršiti na instrumentima koji su kalibrisani u skladu s nacionalnim ili međunarodnim uzorcima, od strane ovlašćenih centara.

Održavanje
- Preporučujemo da za čišćenje uređaja koristite mekanu, čistu krpu.
- Nemojte koristiti hemijske proizvode.
- Nemojte potapati u tečnost.
- Nemojte podvrgavati uređaj toplotnoj sterilizaciji

U slučaju problema koji se tiču podešavanja, održavanja ili korišćenja uređaja, kontaktirajte vašeg lokalnog distributera ili pozovite besplatnu italijansku liniju na broj 800 900 080. Nemojte sami otvarati ili popravljati uređaj.

Tehničke specifikacije
Razmjera skale: 2mmHg
Preciznost mjerenja: +/- 3mmHg
Opseg mjerenja: 0 do 300 mmHg
Uslovi korišćenja: 10 °C do 40 °C; 20% do 85% RH; 700 hPA do 1060 hPA
Uslovi skladištenja i transportovanja: -20 °C do 70 °C; 20% do 85% RH; 700 hPA do 1060 hPA
Čuvajte na hladnom i suvom mjestu

Poštujte važeće lokalne zakone o odlaganju otpada.

⚠ Svaku ozbiljniju nezgodu u vezi s uređajem prijavite svom nadležnom organu i proizvođaču.

Garancija
Garantujemo da proizvod ne krši pravila o saglasnosti pod uslovom da se koristi na predviđen način i kako je propisano upustvima. Garancija stoga ne važi u slučaju oštećenja nastalih usljed nepropisnog korišćenja, habanja ili nezgoda. Manžetna i drugi djelovi podležni habanju nijesu pokriveni garancijom. Za dužinu trajanja garancije da proizvod ne krši pravila o saglasnosti, konsultujte konkretne odredbe primjenjivih nacionalnih propisa u zemlji kupovine, gdje postoje.

MD	Medicinska oprema	20 PAP	Recikliranje karton
	Datum proizvodnje	21 PAP	Recikliranje karton
UDI	Jedinstveni identifikator opreme	REF	Kataloški broj
	Lomljivo, rukujte pažljivo		Temperaturna ograničenja
	Ne koristite kuke		Ograničenje za vlažnost
	Držati dalje od sunčeve svjetlosti		Upozorenje!
	Der Grüne Punkt		Molimo konsultujte Uputstva za korišćenje
	Reciklabilna ambalaža	LOT	Broj serije
04 PE-LD	Recikliranje plastika		Proizvođač
05 PP	Recikliranje plastika		Čuvati na suvom
CE 0051	Simbol usklađenosti s Regulativom (EU) 2017/745.		

CE 0051

76 021404 000 000_00_01_2022_3
REF 02021404000000 REV. 00-01/2022

PIKDARE S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 10
22070 - Casnate con Bernate (CO) - Italy
www.picsolution.com

Made in China - Fabricado na China - Proizvedeno u Kini
Fabricado en China - Παράγεται στην Κίνα
صنع في الصين